叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 助产士的执业之道，(the Province Of Midwives In The Practice Of) 000001

2. 助产士的执业之道，(the Province Of Midwives In The Practice Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

助产士的执业之道，(The Province of Midwives in the Practice of)

[ðə; ði] Province [ʌv; əv] Midwives [ɪn][ðə; ði] Practice [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrt] , [baɪ] William [klaːk] , [em] . [diː]
The **Province** **of** **Midwives** **in** **the** **Practice** **of** **their** **Art** **,** **by** **William** **Clark** **,** **M** **.** **D**
这 Province 的 Midwives 在 这 Practice 的 他们的 艺术 , 经过 William 克拉克 , M . D
. - – ['sɜːrkə] . - .
. **1698** **–** **ca** **.** **1780** **.**
. - – ca . - .

威廉·克拉克医学博士（1698 年 - 约 1780 年）著《助产士的执业之道》。

[ðə; ði]
THE
这

这

['prɑːvɪns]
PROVINCE
省

省

[ʌv; əv]
OF
的

的

['midwaivz]
MIDWIVES
助产士

助产士

[ɪn] [ðə; ði]
IN **THE**
在 这

在

['præktɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɑːrt] :
Practice **of** **their** **ART** **:**
实践 的 他们的 艺术 :

他们的艺术实践:

Instructing [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] timely Knowledge [ʌv; əv] [sʌtʃ] Difficulties [æz; əz] require [ðə; ði]
Instructing **them** **in** **the** **timely** **Knowledge** **of** **such** **Difficulties** **as** **require** **the**
Instructing 他们 在 这 timely Knowledge 的 这样的 Difficulties 作为 require 这
Assistance [ʌv; əv] [men] ,
Assistance **of** **MEN** **,**
Assistance 的 男士 ,

及时告知他们哪些困难需要男性医务人员的帮助，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
For **the** **Preservation** **of**
为了 这 保存 的

为了保护

['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
MOTHER **and** **CHILD** **.**
母亲 和 孩子 .

母亲和孩子。

['veri] necessary [fɔ:r; fər][ðə; ði] Perusal [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði][seks] interested [ɪn][ðə; ði] Subject ,

Very	necessary	for	the	Perusal	of	ALL	the	SEX	interested	in	the	Subject	,
非常	necessary	为了	这	Perusal	的	全部	这	性别	interested	在	这	Subject	,

对于所有对此主题感兴趣的性别人士来说，这都是非常必要的。

[ænd; ənd] [intə'spə:st] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

And	interspersed	with	some
和	穿插	和	一些

并穿插着一些

[nu:] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] .

New	and	Useful	OBSERVATIONS	.
新的	和	有用	观察	.

新的、有用的观察结果。

[baɪ] ['wɪljəm] [kla:k] , [em] . [di:] .

By	WILLIAM	CLARK	,	M	.	D	.
经过	威廉	克拉克	,	M	.	D	.

作者：威廉·克拉克医学博士

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] .

And	of	the	College	of	PHYSICIANS	.
和	的	这	大学	的	医生	.

以及内科医师学会。

- - ['oʊnəs] .

Molliter	Aufer	Onus	.
-	-	责任	.

Molliter Aufer Onus。

['ɔvid] .

OVID	.
奥维德	.

卵巢。

['fæsti, -tai] .

FASTI	.
快	.

快。

['prɪntɪd] [fɔ:r; fər] ['wɪljəm] ['fredrɪk] , [ɪn] [bæθ] ; [ænd; ənd][soʊld][baɪ][em] . ['ku:pər] , [ɪn]['peɪtər] -

Printed	for	William	Frederick	,	in	BATH	;	and	sold	by	M	.	Cooper	,	in	Pater	-
打印	为了	威廉	弗雷德里克	,	在	洗澡	;	和	卖	经过	M	.	库珀	,	在	帕特	-

['nɒstər] - [roʊ] , ['lʌndən] .

Noster	-	Row	,	LONDON	.
诺斯特	-	排	,	伦敦	.

由巴斯的威廉·弗雷德里克印刷；由伦敦帕特诺斯特街的 M. 库珀出售。

- .

MDCCLI	.
-	.

MDCCLI。

[ˌædvər'taɪzmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dər] .

ADVERTISEMENT	TO	THE	READER	.
广告	到	这	读者	.

致读者：广告。

[hiː; hi] following [smɔːl] [trækt] [wɪl] appear contemptible [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrθ]

HE	following	small	Tract	will	appear	contemptible	to	those	who	judge	of	the	Worth
他	following	小的	田地	将要	appear	contemptible	到	那些	WHO	法官	的	这	值得

[ʌv; əv] [bʊks] [baɪ] [ðer; ðər] [bʌlk] ;

of	Books	by	their	Bulk	;
的	图书	经过	他们的	大部分	;

那些以篇幅来评判书籍价值的人，会觉得他这本小册子很可鄙；

[bʌt; bət] [ðə; ði] Author believes [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑːr; ər] - [ɪn] Midwifry [wɪl] acknowledge [bəuθ]

but	the	Author	believes	such	as	are	practis'd	in	Midwifry	will	acknowledge	both
但	这	Author	believes	这样的	作为	是	-	在	Midwifry	将要	acknowledge	两个都

[ðə; ði] [wɑːnt] [ænd; ənd] Usefulness [ʌv; əv] [æn; ən] Essay [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

the	Want	and	Usefulness	of	an	Essay	of	this	Kind	.
这	想	和	Usefulness	的	一个	Essay	的	这	种类	.

但作者认为，助产士们会认识到这类文章的必要性和实用性。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæptərz] , ['nætʃ(ə)rəli] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz]

The	Division	of	the	Chapters	,	naturally	arising	from	the	various	Circumstances
这	分配	的	这	章节	,	自然	产生	从	这	各种各样的	情况

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [ʌv; əv] ,

which	are	treated	of	,
哪个	是	治疗	的	,

各章节的划分，自然而然地源于所讨论的各种情况，

[wɪl] ['ræðər] [ə'sɪst] [ðæn; ðən] ['bɜːrd(ə)n] [ðə; ði] ['meməri] , [ænd; ənd] [æd'mɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['redi] ['riːkɔːrs]

will	rather	assist	than	burden	the	Memory	,	and	admit	of	a	ready	Recourse
将要	相当	协助	比	负担	这	记忆	,	和	承认	的	一个	准备好	追索权

[tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

to	the	short	Instructions	,
到	这	短的	指示	,

与其说是增加记忆负担，不如说是帮助记忆，并且可以随时查阅简短的指示。

[ɪn] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] , ['gɪv(ə)n] ['ʌndər] [iːtʃ] [hed] .

in	the	Knowledge	and	Practice	absolutely	necessary	,	given	under	each	Head	.
在	这	知识	和	实践	绝对地	必要的	,	给定	在下面	每个	头	.

在每个标题下，都提供了绝对必要的知识和实践。

[ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [ðə; ði] [mɔːr] ['redɪli] [ɪk'skjuːs] ['eni] ['diːfekt] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] ,

The	Reader	will	the	more	readily	excuse	any	Defect	in	the	Stile	,
这	读者	将要	这	更多的	容易	原谅	任何	缺点	在	这	风格	,

读者更容易原谅文风上的任何缺陷。

[wen] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [strɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ænd; ənd]

when	he	considers	the	Necessity	of	a	strict	Expression	on	the	Subject	and
什么时候	他	考虑	这	必要性	的	一个	严格的	表达	在	这	主题	和

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ə; eɪ] [mæn] [laɪz] ['ʌndər] ,

the	Difficulty	a	Man	lies	under	,
这	困难	一个	男人	谎言	在下面	,

当他考虑到就此主题进行严格表述的必要性以及一个人所面临的困境时，

[huː] [raɪts] [nɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ,

who	writes	not	to	the	learned	and	experienced	,
WHO	写	不是	到	这	学习	和	经验丰富的	,

谁写信的对象不是博学多识之士，

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] ['ɪgnərənt] [ɪn] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] ,

but	chiefly	for	the	Sake	of	Persons	ignorant	in	Anatomy	and	Philosophy	,
但	主要	为了	这	清酒	的	人	无知	在	解剖学	和	哲学	,

但主要是为了那些不懂解剖学和哲学的人。

[ɑːn][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [iks'kluːdz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][baɪ] [saɪt] .

on	a	Subject	which	for	the	most	Part	excludes	Information	by	Sight	.
在	一个	主题	哪个	为了	这	最多	部分	不包括	信息	经过	视线	.

主题主要排除视觉信息。

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd]['vænəti][ɔːr] [ə'plɔːz] [kæn; kən][ɪn'klaɪn][ə; eɪ]

On	such	a	Subject	it	will	not	be	imagined	Vanity	or	Applause	can	incline	a
在	这样的	一个	主题	它	将要	不是	是	想象	虚荣	或者	掌声	能	倾斜	一个

[mæn][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['pæmflət] ,

Man	to	write	a	Pamphlet	,
男人	到	写	一个	小册子	,

在这样的主题上，人们不会想象虚荣心或掌声会促使一个人去写小册子。

['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['vɑːljəm] ;

rather	than	a	Volume	;
相当	比	一个	体积	;

而不是卷;

[wen] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][nɑːt] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]

when	the	Author	is	not	conscious	of	having	omitted	the	Instruction	to	be
什么时候	这	作者	是	不是	有意识的	的	拥有	省略	这	操作说明	到	是

[faʊnd] [ɪn] ['eni] [bʊk] [ɪk'stænt] ,

found	in	any	Book	extant	,
成立	在	任何	书	现存	,

当作者没有意识到自己遗漏了现存任何书籍中记载的指示时，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ;

within	the	Limits	of	his	Design	;
之内	这	限制	的	他的	设计	;

在其设计范围内;

[ænd; ənd] [hoʊps] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [tiːtʃ] [ɪts]['vælјuː][bəuθ][tuː; tə]['midwaivz][ænd; ənd]['meɪtrənz] ;

and	hopes	Experience	will	teach	its	Value	both	to	Midwives	and	Matrons	;
和	希望	经验	将要	教	它是	价值	两个都	到	助产士	和	女舍监	;

并希望经验能让助产士和护士长都认识到它的价值;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][pə'ruːz(ə)l] [wɪl] [nɑːt][æt; ət][ɔːl]['ɪndʒər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪm'pruːv] ,

and	that	the	Perusal	will	not	at	all	injure	,	if	it	does	not	improve	,
和	那	这	仔细阅读	将要	不是	在	全部	损伤	, 如果		它	做	不是	提升	,

即使病情没有好转，查阅资料也不会造成任何伤害。

[ðə; ði][moʊst] ['noʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] .

the	most	knowing	and	experienced	.
这	最多	会心	和	经验丰富的	.

最有见识、最有经验的人。

[ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['erərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pen] .

The	READER	is	desir'd	to	correct	the	following	ERRORS	with	the	Pen	.
这	读者	是	渴望	到	正确的	这	下列的	错误	和	这	笔	.

请读者用笔改正下列错误。

[piː]

P
P

P

[eɪdʒ][naɪn] , [laɪn] - , [riːd] [peɪnz] [ə'baʊt][ðə; ði] [bæk] , ['neɪvl] , & [siː] . — [piː] . - , [el] . - .

AGE	9	,	Line	16	,	read	Pains	about	the	Back	,	Navel	,	&	c	.	—	P	.	33	,	l	.	12	.
年龄	9	,	线	-	,	读	疼痛	关于	这	后退	,	脐	,	&	c	.	—	P	.	-	,	我	.	-	.

AGE 9，第 16 行，读作"背部、肚脐等疼痛"——第 33 页，第 12 行。

[ə'mɪt][ðə; ði] ['pɪriəd] ['æftər][ðə; ði][wɜːrd][peɪn] ; [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['semikoʊlən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]
omit **the** **Period** **after** **the** **Word** **Pain** **;** **and** **make** **a** **Semicolon** **,** **instead** **of** **the**
忽略 这 时期 后 这 单词 疼痛 ; 和 制作 一个 分号 , 反而 的 这
['kɑːmə] ,
Comma **,**
逗号 ,

省略"Pain"一词后的句号；并用分号代替逗号。

['æftər] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
after **touch'd** **it** **.**
后 触摸 它 .

触摸之后。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
The **DESIGN** **.**
这 设计 .

设计。

[hiː; hi] [keɪs] [ʌv; əv] [tʃaɪld] - ['berɪŋ] ['wɪmɪn] [ɪz] ['veri] [lə'mentəb(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪ'speʃəli] ,
HE **Case** **of** **Child** **-** **bearing** **Women** **is** **very** **lamentable** **,** **in** **the** **Country** **especially** **,**
他 案件 的 孩子 - 轴承 女性 是 非常 令人惋惜的 , 在 这 国家 尤其 ,

育龄妇女的处境非常令人痛心，尤其是在该国。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌʌn'skɪlfʊlnəs] [ʌv; əv]['midwaivz] ; [fɔːr; fər][baɪ][ðer; ðər]
by **Reason** **of** **the** **Ignorance** **and** **Unskilfulness** **of** **Midwives** **;** **for** **by** **their**
经过 原因 的 这 无知 和 不熟练 的 助产士 ; 为了 经过 他们的
['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] [pər'vɜːrs] ['mænɪdʒmənt] ,
Negligence **and** **perverse** **Management** **,**
疏忽 和 变态 管理 ,

由于助产士的无知和不熟练；由于她们的疏忽和不当管理，

['meni] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʌv; əv]
many **Mothers** **and** **Children** **are** **destroyed** **,** **to** **the** **great** **Misfortune** **of**
许多 母亲们 和 孩子们 是 损毁 , 到 这 伟大的 不幸 的
[pər'tɪkjələr] ['fæməliz] ,
particular **Families** **,**
特别的 家庭 ,

许多母亲和孩子因此丧生，给特定家庭带来了巨大的不幸。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
as **well** **as** **of** **the** **Publick** **,**
作为 出色地 作为 的 这 公众 ,

以及公众，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌfəz] [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l][hændz] , [frʌm; frəm] [tuː] ['meni]
at **a** **Time** **when** **it** **suffers** **by** **the** **Loss** **of** **useful** **Hands** **,** **from** **too** **many**
在 一个 时间 什么时候 它 遭受 经过 这 损失 的 有用 手 , 从 也 许多
['ʌðər] ['kɔːzɪz] .
other **Causes** **.**
其他 原因 .

在公司因诸多其他原因而损失大量人才之际。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] , [ðæt] [ɔːl]['midwaivz][wɜːr; wər][soʊ][fɑːr] - [ʌv; əv]

It	were	therefore	to	be	wished	,	that	all	Midwives	were	so	far	appris'd	of
它	是	所以	到	是	希望	,	那	全部	助产士	是	所以	远的	-	的

[ðer; ðər]['duːti] ,

their	Duty	,
他们的	责任	,

因此，我们希望所有助产士都能充分了解自己的职责。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['keɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [ə'bɪlətiz] ,

as	to	be	able	to	distinguish	between	Cases	within	their	Abilities	,
作为	到	是	有能力的	到	区分	之间	案例	之内	他们的	能力	,

为了能够区分他们能力范围内的不同案例，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['dɪfəkəltɪz] [æz; əz] [meɪ] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] , [ɔːr][tʃaɪld] ,

and	such	Difficulties	as	may	occasion	the	Loss	of	the	Mother	,	or	Child	,
和	这样的	困难	作为	可能	场合	这	损失	的	这	母亲	,	或者	孩子	,

以及可能导致母亲或孩子死亡的种种困难，

[ɔːr][bəuθ] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['nesəseri] [ə'sɪstəns] .

or	both	,	for	Want	of	necessary	Assistance	.
或者	两个都	,	为了	想	的	必要的	协助	.

或者两者兼而有之，因为缺乏必要的援助。

[ðeɪ] [huː] [ɪn'tend][tuː; tə] ['præktɪs] [ɪn]['pærɪs] , [ɑːr; ər][əblaɪgd][tuː; tə] [ə'tend] [ˌænə'tɑːmɪk(ə)l]

They	who	intend	to	practice	Midwifry	in	PARIS	,	are	oblig'd	to	attend	anatomical
他们	WHO	打算	到	实践	助产士	在	巴黎	,	是	有义务	到	出席	解剖学

['lektʃərz] [ænd; ənd][dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn] ,

Lectures	and	Dissections	,
讲座	和	解剖	,

凡打算在巴黎从事助产工作的人，都必须参加解剖学讲座和解剖课。

[ðæt] [ðer; ðər][d'ʒʌdʒmənts] [meɪ] [biː; bi] , [baɪ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]

that	their	Judgments	may	be	inform'd	,	by	the	Knowledge	of	the	Structure	of
那	他们的	判决	可能	是	已通知	,	经过	这	知识	的	这	结构	的

[ðə; ði]['bɑːdi] ,

the	Body	,
这	身体	,

以便他们的判断能够以对人体结构的了解为依据，

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [soʊ] ['hæzərdəs] [ɪn] ['ɪgnərənt] [hændz] .

for	an	Undertaking	so	hazardous	in	ignorant	Hands	.
为了	一个	承诺	所以	危险	在	无知	手	.

如此危险的事业落入无知之人手中，后果不堪设想。

['lʌndən] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ə'fɔːrdz] ['iːkwəl][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]

London	,	at	present	,	affords	equal	Advantages	of	Information	;	for	the
伦敦	,	在	展示	,	提供	平等的	优势	的	信息	;	为了	这

[ˌænə'tɑːmɪk(ə)l][wæks] - [wɜːrk] , [wɪð; wɪθ]['suːtəb(ə)l] ['lektʃərz] ,

anatomical	Wax	-	work	,	with	suitable	Lectures	,
解剖学	蜡	-	工作	,	和	合适的	讲座	,

目前，伦敦在信息获取方面也具有同等优势；例如，解剖蜡像馆配有相应的讲座，

[maɪt] ['fɜːrnɪʃ] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [les] [ə'fens] [ðæn; ðən]['riːəl]

might	furnish	as	good	a	Qualification	,	with	less	Offence	than	real
可能	提供	作为	好的	一个	资格	,	和	较少的	罪行	比	真实的

[dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn] ;

Dissections	;
解剖	;

或许能提供同样有效的资格证明，而且比真正的解剖更不容易引起反感；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [prə'festli] [ɪn'strʌkt] [bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][baɪ]

and	there	are	not	wanting	those	who	professedly	instruct	both	Sexes	by
和	那里	是	不是	想要	那些	WHO	公开地	指示	两个都	性别	经过

[mə'kænɪk(ə)l] [ˌdemən'streɪʃənz] .

mechanical	Demonstrations	.
机械的	示威游行	.

他们不希望看到有人声称通过机械演示来指导男女。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] ,

And	for	the	future	,	it	is	to	be	hoped	,
和	为了	这	未来	,	它	是	到	是	希望	,

至于未来，我们希望如此。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][men][tu:; tə][hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə]['pærɪs][fɔ:r; fər]

there	will	be	no	Necessity	for	Men	to	have	Recourse	to	PARIS	for
那里	将要	是	不	必要性	为了	男人	到	有	追索权	到	巴黎	为了

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,

Observation	,
观察	,

人类将不再需要借助巴黎来进行观察。

[sɪns] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'fɜ:məri:z] [æt; ət] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn]

since	we	have	Infirmaries	at	Home	for	the	Accommodation	of	Women	in
自从	我们	有	医务室	在	家	为了	这	住宿	的	女性	在

[tʃaɪld] - [bed] ;

Child	-	bed	;
孩子	-	床	;

因为我们在家中设有医务室，为卧床产妇提供住宿；

[ænd; ənd][ðoʊ] - [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['neɪkɪd][tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][di:] [dju:] ,

and	tho	'	they	are	expos'd	naked	to	the	Eye	in	the	Hotel	de	Dieu	,
和	虽然	-	他们	是	曝光	裸	到	这	眼睛	在	这	酒店	德	上帝	,

尽管他们在上帝酒店里赤身裸体地暴露在众目睽睽之下，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ,

it	must	be	confess'd	,
它	必须	是	坦白	,

必须承认这一点，

[ðæt] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ɑ:r; ər][nɑ:t] [bɪlt] [ɑ:n] [wʌt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	fundamental	Rules	of	the	Art	are	not	built	on	what	the	Eye	of	the
那	这	基本的	规则	的	这	艺术	是	不是	建造	在	什么	这	眼睛	的	这

[əb'zɜ:rvər] [kæn; kən] ['pɑ:səbli] [dɪ'skʌvər] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['ekspɜ:rt]['ɑ:pəreɪtərz] ;

Observer	can	possibly	discover	in	the	most	expert	Operators	;
观察员	能	可能	发现	在	这	最多	专家	运营商	;

这门艺术的基本规则并非建立在观察者之眼所能从最熟练的操作者身上发现的东西之上；

[bʌt; bət] [dɪ'pend] [ɑ:n] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [frʌm; frəm] [saɪt] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]

but	depend	on	Circumstances	conceal'd	from	Sight	,	within	the	Body	of	the
但	依赖	在	情况	隐藏的	从	视线	,	之内	这	身体	的	这

['peɪʃ(ə)nt] .

Patient	.
病人	.

但取决于病人体内那些肉眼无法看到的隐蔽情况。

[bʌt; bət] [wət'evər] [æd'væntɪdʒɪz] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['westmɪnstər] [ə'fɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

But	whatever	Advantages	LONDON	and	WESTMINSTER	afford	for	the	Instruction
但	任何	优势	伦敦	和	威斯敏斯特	买得起	为了	这	操作说明

[ʌv; əv]['midwaivz] ,

of	Midwives	,
的	助产士	,

但是，无论伦敦和威斯敏斯特在助产士培训方面具有何种优势，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['destɪtu:t] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [bʊks] [ɑ:n] [ðə; ði]

the	Country	is	entirely	destitute	of	them	;	and	the	best	Books	on	the
这	国家	是	完全	贫困	的	他们	;	和	这	最好的	图书	在	这

['sʌbdʒekt] ,

Subject	,
主题	,

这个国家完全缺乏这类书籍；而关于这个主题的最佳书籍，

[wɪð; wɪθ] ['elɪgənt] ['fɪgjərz] , [kæn; kən] [gɪv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

adorn'd	with	elegant	Figures	,	can	give	but	a	very	imperfect	Notion	of	the
装饰	和	优雅的	数据	,	能	给	但	一个	非常	不完善	概念	的	这

[pɑ:rts] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ,

Parts	they	represent	,
部分	他们	代表	,

虽然装饰精美，但只能让人对它们所代表的部件有一个非常不完整的概念。

[tu:; tə] ['eni] [hu:] [hæv; həv] [nɑ:t] [ə'tendid] [dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn] , [ɔ:r] [si:n] [mɔ:r] ['nætʃ(ə)rəl] [ri:'zɛmbləns əz]

to	any	who	have	not	attended	Dissections	,	or	seen	more	natural	Resemblances
到	任何	WHO	有	不是	参加	解剖	,	或者	已见	更多的	自然的	相似之处

[ðæn; ðən] [kʌts] .

than	Cuts	.
比	削减	.

对于那些没有参加过解剖课，或者没有见过比解剖更自然的相似之处的人来说。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn] [bʊks] , [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pelvɪs] , [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz]

The	Figures	in	Books	,	exhibit	the	Bones	of	the	Pelvis	,	a	Variety	of	Situations
这	数据	在	图书	,	展览	这	骨头	的	这	骨盆	,	一个	种类	的	情况

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ,

of	the	Infant	,
的	这	婴儿	,

书中的插图展示了骨盆骨骼，以及婴儿的各种姿势。

[ænd; ənd] ['ju:tərəs] , [ðə; ði] [plə'sentə] [ænd; ənd] [ʌm'bɪlɪkl] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['membren] ,

and	Uterus	,	the	Placenta	and	umbilical	Vessels	and	Membranes	,
和	子宫	,	这	胎盘	和	脐带	船只	和	膜	,

以及子宫、胎盘、脐血管和脐膜，

& [si:] . [ˌwer'æz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [noʊ] [les] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] [tu:; tə] [ðoʊz] , [hu:] [ə'sɪst] ['wɪmɪn] [ɪn]

&	c	.	whereas	it	would	be	no	less	serviceable	to	those	,	who	assist	Women	in
&	c	.	然而	它	会	是	不	较少的	可用	到	那些	,	WHO	协助	女性	在

['træv(ə)l] ,

Travel	,
旅行	,

等等。而对于那些帮助女性旅行的人来说，它也同样有用。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['vɪsərə] , ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] ['sʌfər] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['leɪbər] ;

to	be	acquainted	with	the	Viscera	,	liable	to	suffer	by	a	difficult	Labour	;
到	是	熟人	和	这	内脏	,	容易	到	遭受	经过	一个	难的	劳动	;

熟悉内脏，易受难产之苦；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['lɪvər] , [spli:n] , ['swi:tbred] [ænd; ənd] ['kidniz] , [ɪf] [nɑ:t] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['kɑ:ntents]

for	the	Liver	,	Spleen	,	Sweetbread	and	Kidneys	,	if	not	the	principal	Contents
为了	这	肝	,	脾	,	甜面包	和	肾脏	,	如果	不是	这	主要的	内容

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃest] ,

of	the	Chest	,
的	这	胸部	,

如果不是胸腔内的主要器官，那么就包括肝脏、脾脏、胸腺和肾脏。

[meɪ] [biː; bi][soʊ]['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] [ɪl] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [kəm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts]

may	be	so	injured	by	the	ill	Position	of	the	Child	,	Compression	of	the	Parts
可能	是	所以	受伤	经过	这	患病的	位置	的	这	孩子	,	压缩	的	这	部分

,

,

,

儿童不良体位、肢体受压等都可能导致此类损伤。

[ænd; ənd] [ræʃ] [ə'sɪstəns] , [æz; əz][tuː; tə] [pruːv] ['feɪt(ə)l] , [mɔːr] [ɔːr] [lets] [ɪ'miːdiətli] ; [ə'keɪʒənɪŋ]

and	rash	Assistance	,	as	to	prove	fatal	,	more	or	lets	immediately	;	occasioning
和	皮疹	协助	,	作为	到	证明	致命的	,	更多的	或者	让我们	立即地	;	导致

[ˌɪnflə'meɪʃn] ,

Inflammations	,
炎症	,

鲁莽的援助，以至于致命，更多或立即停止；引起炎症，

[ˌsʌpju'reɪʃn] , [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃənz] , - , ['kænsəz] , [ɔːr] [kən'sʌmpʃənz] .

Suppurations	,	Mortifications	,	Schirrhu's	,	Cancers	,	or	Consumptions	.
化脓	,	苦行	,	-	,	癌症	,	或者	消费	.

化脓、溃烂、脓肿、癌症或肺痨。

[ðə; ði][best] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] , [sʌtʃ] [æz; əz] , ['deivəntə] , [diː][lɑː] [mɑːt] , ['haɪstər]

The	best	Writers	of	Midwifry	,	such	as	Mauriceau	,	Deventer	,	De	la	Motte	,	Heister
这	最好的	作家	的	助产士	,	这样的	作为	莫里斯	,	代芬特尔	,	德	拉	莫特	,	劫匪

[ænd; ənd] ['ʌðər] ,

and	others	,
和	其他的	,

最好的助产士作家，如莫里斯奥、德文特尔、德拉莫特、海斯特等人，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlt] [bəːθs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːpər] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] ;

explain	the	Causes	of	difficult	Births	,	and	the	proper	Methods	of	Assistance	;
解释	这	原因	的	难的	出生	,	和	这	恰当的	方法	的	协助	;

解释难产的原因和正确的助产方法；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [moʊst] ['kʌntri] ['midwaivz] , [fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [kən'siːts] [ʌv; əv]

but	instead	of	improving	most	Country	Midwives	,	fill	them	with	Conceits	of
但	反而	的	改善	最多	国家	助产士	,	充满	他们	和	奇想	的

[wʌt] ,

what	,
什么	,

但是，与其说是要提高大多数乡村助产士的水平，不如说是要让她们充满自负，她们究竟在想些什么？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] ,

it	is	impossible	,	they	should	understand	,
它	是	不可能的	,	他们	应该	理解	,

他们应该明白，这是不可能的。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	thereby	occasion	the	Loss	of	great	Numbers	of	Women	and	Children	.
和	从而	场合	这	损失	的	伟大的	数字	的	女性	和	孩子们	.

从而导致大量妇女儿童丧生。

[ɪn]['ɔːrdər] ['ðerfɔːr] [ðæt] ['midwaivz] [meɪ] [ə'kwɪt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

In	order	therefore	that	Midwives	may	acquit	themselves	with	Reputation	,
在	命令	所以	那	助产士	可能	开释	他们自己	和	名声	,

因此，为了使助产士能够赢得声誉，

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃaɪld] - ['berɪŋ] ['wɪmɪn] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] ['dʒʌdʒɪz][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

and	that	Child	-	bearing	Women	may	be	the	better	Judges	for	themselves	,
和	那	孩子	-	轴承	女性	可能	是	这	更好的	法官	为了	他们自己	,

而且，育龄妇女或许更能评判自己。

[ɔːr][ðə; ði] ['tʃærətəbl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][seks] , [huː] [ɑːr; ər][pæst] [ðiːz] ['deindʒəz] ,

or	the	charitable	Part	of	the	Sex	,	who	are	past	these	Dangers	,
或者	这	慈善	部分	的	这	性别	,	WHO	是	过去的	这些	危险	,

或者说，是那些已经克服了这些危险的、具有慈善精神的性别群体。

[ðə; ði] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbərz] ,

the	better	able	to	assist	their	Friends	and	Neighbours	,
这	更好的	有能力的	到	协助	他们的	朋友们	和	邻居	,

更有能力帮助他们的朋友和邻居，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [meɪ] [ækt][wɪð; wɪθ] ['seɪfti] ['ʌndər] [ðə; ði]

I	shall	endeavour	to	shew	how	far	they	may	act	with	Safety	under	the
我	将	努力	到	展示	如何	远的	他们	可能	行为	和	安全	在下面	这

[ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['præktɪs] ,

Disadvantage	of	Country	Practice	,
劣势	的	国家	实践	,

我将尽力说明，在乡村惯例不利的情况下，他们能在多大程度上安全地行事。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ðoʊz] ['sɪmptəmz] , [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ə'kʌmpəni] [hɑːrd] ['leɪbər] ,

and	describe	those	Symptoms	,	which	for	the	most	Part	accompany	hard	Labours	,
和	描述	那些	症状	,	哪个	为了	这	最多	部分	陪伴	难的	劳动	,

['veri] ['prɑːbəbli] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [ə'bɪlətiz] ;

very	probably	beyond	their	Abilities	;
非常	大概	超过	他们的	能力	;

并描述这些症状，这些症状大多伴随繁重的劳动，很可能超出了他们的能力范围;

[wen] [ðeɪ] [wɪl] ['dʒʌstli][ɪn'kɜːr][ðə; ði] ['senʃər] [ʌv; əv][ˌɪnhjuː'mænəti][ænd; ənd] ['ræʃnəs] [tuː; tə] [dɪ'pend]

when	they	will	justly	incur	the	Censure	of	Inhumanity	and	Rashness	to	depend
什么时候	他们	将要	公正地	招致	这	谴责	的	不人道	和	鲁莽	到	依赖

[ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [skɪl] .

upon	their	own	Skill	.
之上	他们的	自己的	技能	.

当他们依靠自身技能时，必将招致不人道和鲁莽的谴责。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[aɪ]

I
我

我

[en] [ðɪs] ['tʃæptər] [aɪ][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv][tɜːrmz][ʌv; əv][ɑːrt] , [ɔːr] [ðem; ðəm] ,

N	this	Chapter	I	have	avoided	the	Use	of	Terms	of	Art	,	or	explain'd	them	,
N	这	章	我	有	避免	这	使用	的	条款	的	艺术	,	或者	解释	他们	,

在本章中，我尽量避免使用专业术语，或者对它们进行了解释。

[ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] [aɪ] ['tʃiːfli] [raɪt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə]

in	Regard	to	those	for	whom	I	chiefly	write	,	as	far	as	my	Regard	to
在	看待	到	那些	为了	谁	我	主要	写	,	作为	远的	作为	我的	看待	到

['diːs(ə)nsi] [əd'mits] ;

Decency	admits	;
体面	承认	;

对于我主要写作的对象，只要我恪守礼仪，我就不妄加评论;

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wɜːrd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜːr] [nɑːt] ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ]['eni][ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] ,

but	if	any	Word	should	occur	not	easily	understood	by	any	of	my	Readers	,
但	如果	任何	单词	应该	发生	不是	容易地	理解	经过	任何	的	我的	读者	,

但如果出现任何我的读者不易理解的词语，

['ɔ:lməʊst]	['eni]	['ɪŋglɪʃ]	['dɪkʃəneri]	[wɪl]	[ɪk'spleɪn]	[ɪts]	['mi:nɪŋ]	;
almost	**any**	**English**	**Dictionary**	**will**	**explain**	**its**	**Meaning**	**;**
几乎	任何	英语	字典	将要	解释	它是	意义	;

几乎所有英语词典都会解释它的含义；

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'ti:]	['kænɑ:t]	[bi:; bi]	[ɪk'spektɪd]	[ðæt]	['eni]	[bʊk]	[kæn; kən]	[ɪn'strʌkt]	[ðoʊz]	[hu:]	['kænɑ:t]	[ri:d]	,
and	**it**	**cannot**	**be**	**expected**	**that**	**any**	**Book**	**can**	**instruct**	**those**	**who**	**cannot**	**read**	**,**
和	它	不能	是	预期的	那	任何	书	能	指示	那些	WHO	不能	读	,

我们不能指望任何一本书能够指导那些不识字的人。

[ðoʊ]	-	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['sɑ:ri]	[tu:; tə]	[seɪ]	[tu:]	['meni]	[sʌtʃ]	[ə'su:m]	[ðə; ði]	['ɑ:fɪs]	[ʌv; əv]	['midwaivz]	.
tho	**'**	**I**	**am**	**sorry**	**to**	**say**	**too**	**many**	**such**	**assume**	**the**	**Office**	**of**	**Midwives**	**.**
虽然	-	我	是	对不起	到	说	也	许多	这样的	认为	这	办公室	的	助产士	.

虽然很遗憾地说，太多这样的人自以为是助产士办公室的工作人员。

[æz; əz]	[ˌkjʊri'ɑ:səti]	[meɪ]	['ri:z(ə)nəbli]	[ɪn'du:s]	['meni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[seks]	[kənsɔ:nd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌbdʒekt]
As	**Curiosity**	**may**	**reasonably**	**induce**	**many**	**of**	**the**	**Sex**	**concern'd**	**in**	**the**	**Subject**
作为	好奇心	可能	合理	诱导	许多	的	这	性别	担忧	在	这	主题

[ʌv; əv]	[ði:z]	[ʃi:ts]	,
of	**these**	**Sheets**	**,**
的	这些	床单	,

由于好奇心可能会合理地促使这些文件主题中的许多性别相关人士，

[tu:; tə]	[bi:; bi]	[ʌv; əv]	['sʌmwʌt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[prə'vɪʒ(ə)n]	[su'pri:m]	['wɪzdəm]	[hæz; həz]	[meɪd]
to	**be**	**inform'd**	**of**	**somewhat**	**of**	**the**	**Provision**	**supreme**	**Wisdom**	**has**	**made**
到	是	已通知	的	有些	的	这	条款	最高	智慧	有	制成

[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	[ɪg'zɪstəns]	[ʌv; əv]	['tʃɪldrən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wu:m]	,
for	**the**	**Existence**	**of**	**Children**	**in**	**the**	**Womb**	**,**
为了	这	存在	的	孩子们	在	这	子宫	,

了解至高智慧为胎儿在子宫中的生存所作出的一些安排，

[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	['bri:fli]	['menʃ(ə)n]	[ðə; ði]	[moʊst]	['ɑ:bviəs]	['ɪnstrʊmənts]	[rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ]	[tu:; tə]	[ðer; ðər]
I	**shall**	**briefly**	**mention**	**the**	**most**	**obvious**	**Instruments**	**relating**	**to**	**their**
我	将	简要地	提到	这	最多	明显的	仪器	相关	到	他们的

['bri:dɪŋ]	[ænd; ənd]	[bɜ:rθ]	,
Breeding	**and**	**Birth**	**,**
选育	和	出生	,

我将简要提及与它们的繁育和出生相关的最明显的工具，

[wɪ'ðaʊt]	['pʌzlɪŋ]	[maɪ]	['ri:dɜ-z]	[wɪð; wɪθ]	['mɪnɪt]	[ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l]	[dɪ'skrɪpʃənz]	.
without	**puzzling**	**my**	**Readers**	**with**	**minute**	**anatomical**	**Descriptions**	**.**
没有	令人费解	我的	读者	和	分钟	解剖学	描述	.

不会用细致的解剖学描述让读者感到困惑。

[ðə; ði]	[və'dʒaɪnə]	,	[ɔ:r]	['pæsɪdʒ]	,	[laɪz]	[bɪ'twi:n]	[ðə; ði]	[nek]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['blædər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɑ:rdʒ]
The	**Vagina**	**,**	**or**	**Passage**	**,**	**lies**	**between**	**the**	**Neck**	**of**	**the**	**Bladder**	**and**	**the**	**large**
这	阴道	,	或者	通道	,	谎言	之间	这	脖子	的	这	膀胱	和	这	大的

[ɔ:r]	[streɪt]	[gʌt]	;
or	**strait**	**Gut**	**;**
或者	海峡	肠道	;

阴道，或称阴道道，位于膀胱颈和大肠或直肠之间；

[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	[kə'nektɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ɪnwərd]	[ɪk'stri:m]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[wu:m]	,
it	**is**	**connected**	**at**	**the**	**inward**	**extreme**	**to**	**the**	**Womb**	**,**
它	是	连接	在	这	向内	极端	到	这	子宫	,

它最内端与子宫相连，

[ænd; ənd]	[kɔ:ld]	[ðə; ði]	['aʊtwərd]	['ɔ:rɪfɪs]	[æt; ət]	[ɪts]	[bɪ'gɪnɪŋ]	.
and	**called**	**the**	**outward**	**Orifice**	**at**	**its**	**beginning**	**.**
和	称为	这	向外	孔	在	它是	开始	.

并将其起始处称为外口。

[ðə; ði] [wuːm] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['blædər] [ænd; ənd] [streɪt] [gʌt] , [ænd; ənd][ɪz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][bəuθ]

The	Womb	lies	between	the	Bladder	and	Strait	Gut	,	and	is	connected	to	both
这	子宫	谎言	之间	这	膀胱	和	海峡	肠道	,	和	是	连接	到	两个都

;
;
;

子宫位于膀胱和肠之间，并与两者相连；

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn][ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] ['haɪər] [ɪn]

during	the	Time	of	Breeding	it	increases	in	its	Dimensions	,	and	rising	higher	in
期间	这	时间	的	选育	它	增加	在	它是	方面	,	和	上升	更高	在

[ðə; ði]['bɑːdi] ,

the	Body	,
这	身体	,

在繁殖期，它的尺寸会增加，并在体内向上移动。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['kɑːntents] , [æt; ət]

by	Reason	of	the	Weight	and	Substance	of	it	,	with	its	Contents	,	at
经过	原因	的	这	重量	和	物质	的	它	,	和	它是	内容	,	在

[ðə; ði] [fʌnd] ,

the	Fund	,
这	基金	,

鉴于其重量和实质，以及其内容物，在基金中，

[ɔːr] [rɪ'moʊt] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [meɪ] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][swæg] [tuː] [mʌtʃ] ['fɔːrwərd][ɔːr] ['bækwərd] ,

or	remote	End	of	it	,	may	be	liable	to	swag	too	much	forward	or	backward	,
或者	偏僻的	结尾	的	它	,	可能	是	容易	到	纪念品	也	很多	向前	或者	落后	,

或者说，遥远的终点，可能会过于向前或向后摇摆不定。

[ɔːr][ɪn'klaɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tuː; tə] ['iːðər] [saɪd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [sʌtʃ] ,

or	incline	more	or	less	to	either	Side	,	especially	in	such	,
或者	倾斜	更多的	或者	较少的	到	任何一个	边	,	尤其	在	这样的	,

或者或多或少地倾向于任何一方，尤其是在这种情况下，

[æz; əz][baɪ][ðer; ðər] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ɪn] [laɪf] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]

as	by	their	Occasions	of	Industry	in	Life	are	obliged	to	a	Variety	of
作为	经过	他们的	场合	的	行业	在	生活	是	有义务	到	一个	种类	的

[ˌɪndə'rekt] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ;

indirect	Situations	;
间接	情况	;

由于他们在生活中从事各种职业，必然会遇到各种间接情况；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði]['ɪnwərd] ['ɔːrɪfɪs] [ɪz] [pər'vɜːrtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][də'rekt][saɪt][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt]

by	which	Means	the	inward	Orifice	is	perverted	from	a	direct	Site	with	Respect
经过	哪个	方法	这	向内	孔	是	变态	从	一个	直接的	地点	和	尊重

[tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

to	the	Passage	,
到	这	通道	,

通过这种方式，内孔从与通道的直接位置发生偏移，

[ænd; ənd] [əb'strʌkts] [æn; ən] ['iːzi] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt] [ɪn]['træv(ə)l] .

and	obstructs	an	easy	Exclusion	of	the	Infant	in	Travel	.
和	阻碍	一个	简单的	排除	的	这	婴儿	在	旅行	.

并且阻碍了旅行时轻松将婴儿排除在外。

[ðə; ði] [plə'sentə] [ɔːr]['æftər] - [bɜːrθ] , [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʌnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] ,

The	Placenta	or	After	-	birth	,	adhering	to	the	Fund	of	the	Womb	,
这	胎盘	或者	后	-	出生	,	粘附	到	这	基金	的	这	子宫	,

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['mʌðɚz] [blʌd] ,

receives	the	Mother's	Blood	,
接收	这	母亲的	血	,

胎盘或胎衣附着在子宫底部，吸收着母亲的血液。

[baɪ][ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] - ['ves(ə)lz] , [ɔ:r] ['neɪvl] - [strɪŋ] , [kən'veiz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][tʃaɪld][fɔ:r; fər][ɪts]

by	the	Umbilical	-	Vessels	,	or	Navel	-	String	,	conveys	it	to	the	Child	for	its
经过	这	脐带	-	船只	,	或者	脐	-	细绳	,	传递	它	到	这	孩子	为了	它是

['nɜ:rɪʃmənt] ,

Nourishment	,
营养	,

通过脐带将营养输送给胎儿，供其吸收。

[ænd; ənd][ˌri:trænz'mɪts] [wʌt] [ɪz] [su:'pɜ:rfluəs] ; [meɪn'teɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntərkɔ:rs] [ʌv; əv] ['ɑ:rtɜ-i:z]

and	retransmits	what	is	superfluous	;	maintaining	by	the	Intercourse	of	Arteries
和	重新传输	什么	是	多余	;	保持	经过	这	交往	的	动脉

[ænd; ənd] [veɪnz] ,

and	Veins	,
和	静脉	,

并将多余的部分重新传递；通过动脉和静脉的相互交融来维持。

[ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [bɪ'twi:n] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .

the	Circulation	of	the	Blood	between	Mother	and	Child	.
这	循环	的	这	血	之间	母亲	和	孩子	.

母子间的血液循环。

[ðə; ði] ['membren] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [plə'sentə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌnd] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Membranes	closely	connected	to	the	Placenta	,	and	the	Fund	of	the
这	膜	密切	连接	到	这	胎盘	,	和	这	基金	的	这

[wu:m] ,

Womb	,
子宫	,

与胎盘紧密相连的膜，以及子宫底部，

[bɪ'twi:n] [bəuθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [raɪz] , [kən'teɪn] [ðə; ði] ['hju:mər] [ɪn] [wɪtʃ]

between	both	which	they	seem	to	take	their	Rise	,	contain	the	Humours	in	which
之间	两个都	哪个	他们	似乎	到	拿	他们的	上升	,	包含	这	体液	在	哪个

[ðə; ði] ['ɪnfənt] [swɪmz] ,

the	Infant	swims	,
这	婴儿	游泳	,

它们似乎在两者之间崛起，其中包含着婴儿赖以生存的体液。

[ðə; ði] ['betər] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]['ɪndʒəriz] , [baɪ][ɪts] ['preʃər] [ə'genst] [ʌn'ji:ldɪŋ] [pɑ:rts]

the	better	to	preserve	it	from	Injuries	,	by	its	Pressure	against	unyielding	Parts
这	更好的	到	保存	它	从	受伤	,	经过	它是	压力	反对	不屈	部分

,

,
,

通过对坚硬部件施加压力，更好地保护它免受损伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hju:mər] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membren] ,

and	the	Humours	before	,	and	after	the	Breaking	of	the	Membranes	,
和	这	体液	前	,	和	后	这	打破	的	这	膜	,

以及膜破裂前后体液的变化

['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] , [ɪn][ðə; ði][bɜ:rθ] , ['veri] [mʌtʃ] [fə'sɪlɪteɪt] [ˌaɪ 'ti:]

commonly	call'd	the	Breaking	of	the	Waters	,	in	the	Birth	,	very	much	facilitate	it
通常	被称为	这	打破	的	这	沃特斯	,	在	这	出生	,	非常	很多	促进	它

,

,
,

通常被称为破水，在分娩过程中，这非常有利于它的发生。

[baɪ]['oʊpənɪŋ][ðə; ði]['ɪnwərd] ['ɔ:rɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wu:m] , [ænd; ənd]['lu:brɪkeɪtɪŋ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [fɔ:r; fər]

by	opening	the	inward	Orifice	of	the	Womb	,	and	lubricating	the	Passage	for
经过	开幕	这	向内	孔	的	这	子宫	,	和	润滑	这	通道	为了

[ðə; ði][tʃaɪld] :

the	Child	:
这	孩子	:

通过打开子宫内口，润滑胎儿通过的通道：

[ði:z] ['membren] [kʌm] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plə'sentə] , ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['æftər] -

These	Membranes	come	away	with	the	Placenta	,	under	the	Name	of	the	After	-
这些	膜	来	离开	和	这	胎盘	,	在下面	这	姓名	的	这	后	-

[bɜ:rθ] , [ɔ:r] ['sekən,daɪnz] , [ɪn'dɪfrəntli] .

birth	,	or	Secundines	,	indifferently	.
出生	,	或者	秒针	,	漠不关心	.

这些膜随胎盘一起脱落，被称为胎盘组织或胎膜，地位不明。

[ðə; ði]['pelvɪs][ɔ:r] ['beisn] , [wer'ɪn] [ðə; ði]['ju:tərəs][ɔ:r] [wu:m] [ɪz] ['si:tɪd] , [ɪz] [baɪ][ðə; ði]['fɔ:rwərd]

The	Pelvis	or	Bason	,	wherein	the	Uterus	or	Womb	is	seated	,	is	form'd	by	the	forward
这	骨盆	或者	巴森	,	其中	这	子宫	或者	子宫	是	坐着	,	是	形成	经过	这	向前

[boʊnz] ,

Bones	,
骨头	,

骨盆（或称盆腔）是子宫或子宫体所在的部位，由前部的骨骼构成。

['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ʃer] - [boʊn] , [ðə; ði] [hɪp] - [boʊnz][ænd; ənd][ðer; ðər][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ɑ:n]

commonly	call'd	the	Share	-	Bone	,	the	Hip	-	Bones	and	their	Continuation	on
通常	被称为	这	分享	-	骨	,	这	时髦的	-	骨头	和	他们的	续篇	在

[i:tʃ] [saɪd] ,

each	Side	,
每个	边	,

通常被称为股骨、髋骨及其两侧的延伸部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] - [boʊn] , [ɔ:l] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ] [kən'tɪgjuəs] [tu:; tə] [i:tʃ]

and	the	lower	Part	of	the	Back	-	Bone	,	all	which	are	so	contiguous	to	each
和	这	降低	部分	的	这	后退	-	骨	,	全部	哪个	是	所以	相邻的	到	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

以及脊柱的下部，所有这些部分都彼此相连，

[æz; əz][tu:; tə][fɔ:rm] [ðɪs] ['kævəti] , ['dʒen(ə)rəli] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ɪn] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][men] , [kloʊðd]

as	to	form	this	Cavity	,	generally	much	larger	in	Women	than	Men	,	cloathed
作为	到	形式	这	空腔	,	一般来说	很多	更大的	在	女性	比	男人	,	穿着衣服

[wɪð; wɪθ] ['mʌslz] ,

with	Muscles	,
和	肌肉	,

至于形成这个腔体，通常女性的腔体比男性的要大得多，并且包裹着肌肉，

[bɪ'twi:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][və'dʒaɪnə][ɪz] [in'sə:tid] .

between	which	the	Vagina	is	inserted	.
之间	哪个	这	阴道	是	插入	.

阴道就插入其中。

[ðə; ði] [raɪt] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pelvɪs] , [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]

The	right	Formation	of	the	Pelvis	,	is	of	the	greatest	Consequence	in	Favour	of
这	正确的	形成	的	这	骨盆	,	是	的	这	最	结果	在	偏爱	的

[æn; ən] ['i:zi] [bɜ:rθ] ;

an	easy	Birth	;
一个	简单的	出生	;

骨盆的正确形态对顺利分娩至关重要；

[wen] [ðə; ði] [boʊnz] [ˈfɔːmiŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˈbækwərd] , [ænd; ənd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [bəuθ]

when	the	Bones	forming	it	,	forward	and	backward	,	and	on	each	Side	,	both
什么时候	这	骨头	成型	它	,	向前	和	落后	,	和	在	每个	边	,	两个都

[əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈloʊ] ,

above	and	below	,
多于	和	以下	,

构成它的骨骼，向前、向后、向两侧、向上、向下，

[dəunt] [tuː] [mʌtʃ] [əˈproʊtʃ] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ɪkˈskluːʒn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld]

don't	too	much	approach	each	other	,	and	prevent	the	Exclusion	of	the	Child
不	也	很多	方法	每个	其他	,	和	防止	这	排除	的	这	孩子

[bɪˈtwiːn] ,

between	,
之间	,

不要过于亲近彼此，并防止孩子被排除在外。

[baɪ] [ə; eɪ] [friː] [ədˈmɪʃ(ə)n] .

by	a	free	Admission	.
经过	一个	自由的	入学	.

免费入场。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈleɪbər] .

The	Symptoms	preceeding	Natural	Labours	.
这	症状	前面	自然的	劳动	.

自然分娩前的症状。

[aɪ]

I
我

我

[ʃæl; ʃəl] [pæs] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [ˈpregnənsi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃənz] [ʌv; əv] [truː]

SHALL	pass	over	the	Symptoms	of	Pregnancy	,	and	the	Distinctions	of	true
将	经过	超过	这	症状	的	怀孕	,	和	这	区别	的	真的

[ænd; ənd] [fɔːls] [kənˈsepʃnz] ,

and	false	Conceptions	,
和	错误的	概念	,

应略过怀孕的症状，以及真假受孕的区别，

[æz; əz] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmidwaivz][kæn; kən] [ˈseldəm] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈprɑːpər] [ˈdʒʌdʒɪz]

as	Things	of	which	Midwives	can	seldom	be	expected	to	be	proper	Judges
作为	事物	的	哪个	助产士	能	很少	是	预期的	到	是	恰当的	法官

,

,

,

助产士很少能对某些事情做出恰当的判断，

[ænd; ənd] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] , [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈleɪbər] ; [ˌkɔmpriˈhendɪŋ] , [ˈʌndər] [ðɪs]

and	proceed	to	their	Business	,	Natural	Labours	;	comprehending	,	under	this
和	继续	到	他们的	商业	,	自然的	劳动	;	理解	,	在下面	这

[neɪm] , [ɔːl] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] ,

Name	,	all	such	Cases	,
姓名	,	全部	这样的	案例	,

并继续从事他们的业务、自然劳动；在此名称下，涵盖所有此类案件，

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər][noʊ] ['fɜːrðər] [ə'sɪstəns] [ðæn; ðən]['midwaivz] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] ， [meɪ] ['iːzəli]
which require **no** **further** **Assistance** **than** **Midwives** **,** **in** **a** **general** **Way** **,** **may** **easily**
哪个 要求 不 更远 协助 比 助产士 ， 在 一个 一般的 方式 ， 可能 容易地
[gɪv] ；
give **;**
给 ；

这些不需要助产士一般能够轻易提供的额外帮助；

[ɔːr][ɪn][ðer; ðər] ['æbsəns] [ə; eɪ] [nɜːrs] , [ɔːr] ['eni] ['sensəb(ə)l] ['wʊmən] ， [huː] [hæz; həz] [ə'tendid]
or **in** **their** **Absence** **a** **Nurse** **,** **or** **any** **sensible** **Woman** **,** **who** **has** **attended**
或者 在 他们的 缺席 一个 护士 , 或者 任何 明智的 女士 , WHO 有 参加
[dɪ'lɪvərɪz] .
Deliveries **.**
送货 .

或者在她们不在的情况下，由护士或任何有接生经验的明智女性担任。

['æftər][ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] [gɔːn] [hɜːr; hər] [duː] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪn] [mʌnθs] , [ðə; ði][moʊst]['juːʒuəl]
After **the** **Woman** **has** **gone** **her** **due** **Time** **of** **Nine** **Months** **,** **the** **most** **usual**
后 这 女士 有 已消失 她 到期的 时间 的 九 几个月 , 这 最多 通常
[tɜːrm] ;
Term **;**
学期 ；

妇女经过九个月的正常孕期后；

[ðə; ði] [saɪnz] [prɪ'siːdɪŋ] ['leɪbər] [ɑːr; ər][peɪnz] [ə'baʊt][ðə; ði] [bæk] ， ['neɪvl] [ænd; ənd] [lɔɪnz] ；
the **Signs** **preceeding** **Labour** **are** **Pains** **about** **the** **Back** **,** **Navel** **and** **Loins** **;**
这 标志 前面 劳动 是 疼痛 关于 这 后退 , 脐 和 腰肉 ；

临产前的征兆是背部、肚脐和腰部疼痛；

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tuːmər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beli] , [baɪ][ðə; ði] ['bɜːrdənz] ['sɪŋkɪŋ]
a **considerable** **Falling** **of** **the** **Tumour** **of** **the** **Belly** **,** **by** **the** **Burden's** **sinking**
一个 大量 坠落 的 这 瘤 的 这 腹部 , 经过 这 负担 下沉
['loʊər] ；
lower **;**
降低 ；

由于腹部负担下移，腹部肿瘤明显下垂；

[ænd; ənd] [inkə'məudɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] ; [ə; eɪ] [mɔːr] ['friːkwənt] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk]
and **incommoding** **the** **Woman** **in** **walking** **;** **a** **more** **frequent** **Inclination** **to** **make**
和 不便 这 女士 在 步行 ； 一个 更多的 频繁 倾角 到 制作
['wɔːtər] :
Water **:**
水 :

使妇女行走不便；更频繁地想喝水：

[ðiːz] ['sɪmptəmz] [ɪn'kriːs] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][bɜːrθ] [ə'proʊtʃɪz] ；
These **Symptoms** **increase** **in** **Proportion** **as** **the** **Birth** **approaches** **;**
这些 症状 增加 在 部分 作为 这 出生 方法 ；

随着分娩临近，这些症状会越来越明显；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][moʊst]['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [bəːθs] ,
but **as** **the** **most** **certain** **Knowledge** **of** **natural** **Births** **,**
但 作为 这 最多 肯定 知识 的 自然的 出生 ，

但作为关于自然分娩最确切的知识，

[kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] ['leɪbər] ，
can **only** **be** **obtained** **by** **Touching** **the** **Woman** **in** **Labour** **,**
能 仅有的 是 获得 经过 接触 这 女士 在 劳动 ，

只能通过触摸分娩中的妇女获得。

['æftər] ['hævɪŋ] ['premɪst] [sʌm; səm] [θɪŋz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər]['prɑ:pər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;

after	having	premised	some	Things	concerning	her	proper	Situation	;
后	拥有	前提	一些	事物	有关	她	恰当的	情况	;

在对她的处境做了一些初步说明之后；

[aɪ][ʃæl; ʃəl][də'rekt] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

I	shall	direct	how	it	ought	to	be	done	.
我	将	直接的	如何	它	应该	到	是	完毕	.

我将指导如何进行。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ʌv; əv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Of	SITUATION	.
的	情况	.

情况。

[em]

M
M

M

['eni] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tʃu:z] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðer; ðər] [legz] [ɔ:r] [ni:z] ,

ANY	in	the	Country	choose	to	be	on	their	Legs	or	Knees	,
任何	在	这	国家	选择	到	是	在	他们的	腿	或者	膝盖	,

全国任何选择跪着或用腿走路的人，

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] , [ɔ:r] [li:n] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] [ɔ:r][bed] ,

supported	by	a	Woman	on	each	Side	,	or	lean	on	a	Chair	or	Bed	,
有	经过	一个	女士	在	每个	边	,	或者	倾斜	在	一个	椅子	或者	床	,

两侧各有一名女子扶着，或者倚靠在椅子或床上，

[ænd; ənd] [pæs] [wel] [ɪ'nʌf] [θru:] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [si:n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mizəriz] :

and	pass	well	enough	through	the	present	Scene	of	their	Miseries	:
和	经过	出色地	足够的	通过	这	展示	场景	的	他们的	苦难	:

并能顺利度过他们眼下这悲惨的境地：

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['prefrəbli] [əd'vaɪz][ə; eɪ]['pɑ:stʃər] [bɪ'twi:n] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] , [ɑ:n][ə; eɪ]['pælət] [ɔ:r] ['kɑ:mən] [bed] ,

But	I	would	preferably	advise	a	Posture	between	lying	and	sitting	,	on	a	Pallet	or	common	Bed	,
但	我	会	最好	建议	一个	姿势	之间	说谎	和	坐着	,	在	一个	托盘	或者	常见的	床	,

但我建议最好采用介于躺卧和坐姿之间的姿势，躺在托盘或普通床上。

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ['bi:ɪŋ] [reɪzd] [baɪ]['bəʊlstəz][ɔ:r] ['piləuz] ,

the	Head	and	Shoulders	being	rais'd	by	Bolsters	or	Pillows	,
这	头	和	肩膀	存在	提高	经过	支撑	或者	枕头	,

用枕头或垫枕抬高头部和肩膀

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [bi:t] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɛdz] [fi:t] , [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔɪnz] ,

the	Feathers	beat	back	from	the	Bed's	Feet	,	to	support	the	hollow	of	the	Loins	,
这	羽毛	打	后退	从	这	床的	脚	,	到	支持	这	空洞的	的	这	腰肉	,

床脚的羽毛向后弹起，支撑着腰部的凹陷处。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]['eni] [θɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['bɑ:təm][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [boʊn] ,

and	prevent	the	Pressure	of	any	Thing	against	the	Bottom	of	the	Back	Bone	,
和	防止	这	压力	的	任何	事物	反对	这	底部	的	这	后退	骨	,

防止任何物体对脊椎底部施加压力，

[tu:; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .

to	obstruct	the	Passage	of	the	Child	.
到	阻碍	这	通道	的	这	孩子	.

阻碍婴儿通过。

[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][moʊst] [kə'moʊdiəs] , ['dʊrɪŋ] ['leɪbər] ,

This	Situation	is	most	commodious	,	during	Labour	,
这	情况	是	最多	宽敞的	,	期间	劳动	,

这种情况在劳动期间最为有利，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɜ:r; hər] [peɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtər] ['fri:dəm] [ʌv; əv]

for	a	Woman	to	assist	her	Pains	with	the	greater	Freedom	of
为了	一个	女士	到	协助	她	疼痛	和	这	更大的	自由	的

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,

Respiration	,
呼吸	,

为了帮助女性通过更自由的呼吸来缓解疼痛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:st] [fə'ti:g] [ænd; ənd] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv]['spɪrɪts] ;

and	the	least	Fatigue	and	Expence	of	Spirits	;
和	这	至少	疲劳	和	费用	的	烈酒	;

以及最少的疲劳和精神负担；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['wʊmən] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['foʊldɪd]['næpkɪn] , [held] ['stɪfli] [fɔ:r; fər]

especially	if	the	labouring	Woman	lay	hold	of	a	folded	Napkin	,	held	stiffly	for
尤其	如果	这	劳动	女士	躺	抓住	的	一个	折叠	餐巾	,	握住	僵硬地	为了

[ðæt] ['pɜ:rpəs] ,

that	Purpose	,
那	目的	,

尤其是当分娩的妇女拿着折叠好的餐巾，并为此目的而紧紧握住时，

['drɔ:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [fi:t] ['ʌpwərdz] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] [si:t] , ['sepəreitiŋ][hɜ:r; hər] [ni:z] ,

drawing	her	Feet	upwards	towards	her	Seat	,	separating	her	Knees	,
绘画	她	脚	向上	向	她	座位	,	分离	她	膝盖	,

她将双脚抬向座椅，双膝分开，

[ænd; ənd]['fɪksɪŋ][hɜ:r; hər] [fi:t] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] ['i:zəli] [gɪv] [weɪ] .

and	fixing	her	Feet	against	something	that	will	not	easily	give	Way	.
和	定影	她	脚	反对	某物	那	将要	不是	容易地	给	方式	.

并将双脚抵在不易松动的物体上。

[ɪf] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ɪn] ['leɪbər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn][bed] ,

If	the	Person	in	Labour	will	not	be	in	Bed	,
如果	这	人	在	劳动	将要	不是	是	在	床	,

如果产妇不在床上，

[ðə; ði][end] [meɪ] [bi:; bi] ['ænsər] [baɪ][hɜ:r; hər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðɚz] [læp] ,

the	End	may	be	answered	by	her	sitting	in	another's	Lap	,
这	结尾	可能	是	回答	经过	她	坐着	在	另一个的	膝	,

结局的答案或许是她坐在另一个人的腿上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bæk] - [boʊn] ['sɪtʃueɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [ni:z] , [wɪð; wɪθ]

with	the	Bottom	of	her	Back	-	Bone	situate	between	the	other's	Knees	,	with
和	这	底部	的	她	后退	-	骨	位于	之间	这	其他的	膝盖	,	和

[hɜ:r; hər] [oʊn] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ,

her	own	separated	and	supported	,
她	自己的	分开	和	有	,

她的脊椎底部位于对方膝盖之间，自己的膝盖分开并得到支撑。

[ænd; ənd] [fiːt] [fɪkst] [æz; əz] [ə'fɔːrsed] , [tuː; tə] ['feɪvər] [hɜːr; hər] ['berɪŋ] [daʊn] .

and	Feet	fixed	as	aforesaid	,	to	favour	her	bearing	down	.
和	脚	固定的	作为	上述	,	到	偏爱	她	轴承	向下	.

双脚按上述方式固定，以便她向下用力。

- [tɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][maɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔːl][ðə; ði] [kən'viːniənt]

' Tis	inconsistent	with	the	Design	of	my	Writing	to	describe	all	the	convenient
- 的	不一致	和	这	设计	的	我的	写作	到	描述	全部	这	方便的

[ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,

Situations	,
情况	,

描述所有方便的情况与我的写作风格不符。

['nesəseri] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] , [jet] [wen] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][hæz; həz]['rektɪfaɪd] [ɔːl]

necessary	in	Cases	of	Difficulty	,	yet	when	the	Operator	has	rectified	all
必要的	在	案例	的	困难	,	然而	什么时候	这	操作员	有	已纠正	全部

[əbst'rʌkʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrθ] ,

Obstructions	to	the	Birth	,
障碍物	到	这	出生	,

在出现困难的情况下是必要的，但是当操作者已经纠正了所有分娩障碍时，

[ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ə'pɑːn][ə; eɪ][sloʊp] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] ['daʊnwərdz] [ɪz]

the	same	Situation	of	the	Body	upon	a	Slope	,	from	the	Head	downwards	is
这	相同的	情况	的	这	身体	之上	一个	坡	,	从	这	头	向下	是

[moʊst]['suːtəb(ə)l] ,

most	suitable	,
最多	合适的	,

身体置于斜坡上，头部向下倾斜的姿势最为合适。

['iːv(ə)n][ɔːl'ðəj] - , [fɔːr; fər] [kən'viːnjənsi] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][wʌn][saɪd] .

even	altho	'	,	for	Conveniency	,	she	should	be	deliver'd	lying	on	one	Side	.
甚至	虽然	-	,	为了	便利性	,	她	应该	是	已交付	说谎	在	一	边	.

即使为了方便起见，她也应该侧卧着分娩。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [əb'zɜːrv] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv][faʊnd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɪn][maɪ][oʊn]

I	shall	,	on	this	Occasion	,	observe	,	what	I	have	found	Advantageous	in	my	own
我	将	,	在	这	场合	,	观察	,	什么	我	有	成立	有利	在	我的	自己的

[ɪk'spɪrɪəns] ,

Experience	,
经验	,

借此机会，我将阐述我在自身经验中发现的有利之处。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['kɑːnsənənt][tuː; tə][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['raɪtɚz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] :

as	well	as	consonant	to	the	Advice	of	the	best	Writers	on	the	Subject	:
作为	出色地	作为	辅音	到	这	建议	的	这	最好的	作家	在	这	主题	:

同时，也与该领域最优秀作家的建议相一致：

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][wʌn] [pleɪst] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

That	the	Delivery	on	the	Back	,	by	the	Assistance	of	one	placed	on	each	Side	,
那	这	送货	在	这	后退	,	经过	这	协助	的	一	放置	在	每个	边	,

后部货物的交付，由两侧各一名人员协助完成。

[sə'pɔːrtɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hæmz] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [niːz] ['sepəreɪtɪd] ,

supporting	her	by	the	Hams	,	with	her	Knees	separated	,
支持	她	经过	这	火腿	,	和	她	膝盖	分开	,

她双腿被支撑着，双膝分开。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [boʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv]
and **raising** **her** **Back** **Bone** **a** **little** **from** **the** **Bed** **during** **the** **Activity** **of**
和 提高 她 后退 骨 一个 小的 从 这 床 期间 这 活动 的
[peɪnz] ,
Pains **,**
疼痛 ,

在疼痛发作期间，她将背部略微抬离床面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪdˌwaɪfs] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['iːðər] [seks] , [ɪz] ['væstli] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri]
and **the** **Midwife's** **Assistance** **of** **either** **Sex** **,** **is** **vastly** **preferable** **to** **the** **Delivery**
和 这 助产士的 协助 的 任何一个 性别 , 是 非常 优选 到 这 送货
[ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,
on **one** **Side** **,**
在 一 边 ,

助产士（无论男女）的协助都远优于单侧分娩。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪm'pjuːt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['meni] ['tʃɪldrən] [brɔːt] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] ,
to **which** **I** **impute** **the** **Loss** **of** **many** **Children** **brought** **by** **Turning** **,**
到 哪个 我 归因 这 损失 的 许多 孩子们 带来 经过 转弯 ,

我将许多儿童的丧生归咎于此，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['tiːdiəs] ['leɪbər] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['pɑːstʃər] ,
as **well** **as** **a** **more** **tedious** **Labour** **in** **other** **Cases** **;** **because** **this** **Posture** **,**
作为 出色地 作为 一个 更多的 乏味 劳动 在 其他 案例 ; 因为 这 姿势 ,

以及其他情况下更为繁琐的劳动；因为这种姿势，

[ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] , ['kɑːntrækts] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [əd'mits] [ðə; ði] ['prɑːpər] [ˌsepə'reɪʃn]
in **some** **Degree** **,** **contracts** **the** **Passage** **,** **and** **only** **admits** **the** **proper** **Separation**
在 一些 程度 , 合同 这 通道 , 和 仅有的 承认 这 恰当的 分离
[ʌv; əv] [wʌn] [niː] .
of **one** **Knee** **.**
的 一 膝盖 .

在某种程度上，会收缩通道，只允许一侧膝盖适当分开。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[kən'sɜːrnɪŋ] ['tʌtʃɪŋ] .
Concerning **TOUCHING** **.**
有关 接触 .

关于触摸。

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ,
HIS **ought** **to** **be** **put** **in** **Practice** **,** **as** **soon** **as** **,**
他的 应该 到 是 放 在 实践 , 作为 很快 作为 ,

他的提议应该尽快付诸实践。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] ['tʃæptər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spekt]
from **the** **Symptoms** **given** **in** **the** **Third** **Chapter** **,** **it** **is** **reasonable** **to** **expect**
从 这 症状 给定 在 这 第三 章 , 它 是 合理的 到 预计
[ðə; ði] [bɜːrθ] [ə'proʊtʃɪŋ] ;
the **Birth** **approaching** **;**
这 出生 接近 ;

根据第三章所述的症状，可以合理推测分娩即将到来；

[ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld] - ['berɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['enəmi] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz]

and	a	Child	-	bearing	Person	would	be	very	much	her	own	Enemy	to	refuse
和	一个	孩子	-	轴承	人	会	是	非常	很多	她	自己的	敌人	到	拒绝

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [truː] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [keɪs] ,

the	only	Means	of	giving	a	true	Information	of	her	Case	,
这	仅有的	方法	的	给予	一个	真的	信息	的	她	案件	,

对于一个正在生育孩子的人来说，拒绝提供自身病情真实信息的唯一途径，无异于自掘坟墓。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [haʊ] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər][ðə; ðɪ][moʊst] [ɪ'fektʃuəl] ['sɜːrvɪs] .

and	the	Knowledge	how	to	do	her	the	most	effectual	Service	.
和	这	知识	如何	到	做	她	这	最多	有效的	服务	.

以及如何为她提供最有效服务的知识。

[ðə; ðɪ]['mɪdwaɪf] , ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪlz] [wel] [peəd] , [ænd; ənd] ['veri] [smuːð] ,

The	Midwife	,	having	her	Nails	well	pared	,	and	very	smooth	,
这	助产士	,	拥有	她	指甲	出色地	精简	,	和	非常	光滑的	,

助产士的指甲修剪得很整齐，非常光滑。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [ɔːr][lɑːrd] ,

and	her	Fingers	anointed	with	Oil	or	Lard	,
和	她	手指	受膏者	和	油	或者	猪油	,

她的手指涂满了油或猪油，

[mʌst; məst] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ðɪ] [tuː] [fɔːr] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] ['iːðər] [hænd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [ɔːr] [nek]

must	introduce	the	two	fore	Fingers	of	either	Hand	into	the	Passage	or	Neck
必须	介绍	这	二	前	手指	的	任何一个	手	进入	这	通道	或者	脖子

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wuːm] ,

of	the	Womb	,
的	这	子宫	,

必须将任一手的两个食指插入子宫的通道或颈部，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪts]['ɪnwərd] ['ɔːrɪfɪs] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]

as	far	as	its	inward	Orifice	,	directing	them	with	a	gentle	and
作为	远的	作为	它是	向内	孔	,	导演	他们	和	一个	温和的	和

['iːzi] ['moʊʃ(ə)n] ,

easy	Motion	,
简单的	运动	,

直至其内孔，以轻柔舒缓的动作引导它们，

['sʌmwʌt] ['ʌpwərdz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendənsi] [θruː] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ]

somewhat	upwards	,	as	it	were	with	a	Tendency	through	the	Passage
有些	向上	,	作为	它	是	和	一个	趋势	通过	这	通道

[tɔːrdz] [ðə; ðɪ] ['neɪvl] ;

towards	the	Navel	;
向	这	脐	;

略微向上，仿佛沿着通道向肚脐方向移动；

[ɪn] [ðɪs] [sɜːrtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ðɪ][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔːrɪfɪs] ,

in	this	Search	she	will	find	the	internal	Orifice	,
在	这	搜索	她	将要	寻找	这	内部的	孔	,

在这次探索中，她将找到内部孔口。

['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [ɔːr] [nek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wuːm] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['oʊpən] , [rɪ'lækst] ,

joining	the	Passage	or	Neck	of	the	Womb	more	or	less	open	,	relaxed	,
加入	这	通道	或者	脖子	的	这	子宫	更多的	或者	较少的	打开	,	轻松	,

连接子宫通道或子宫颈，大致开放、放松，

[ænd; ənd] ['θɪnər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ; [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [prə'truːdɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] ['fɑːrðər] ,

and	thinner	than	usual	;	and	cautiously	protruding	her	Fingers	farther	,
和	更薄	比	通常	;	和	谨慎地	突出	她	手指	更远	,

比平时更瘦；她小心翼翼地将手指伸出更远，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] ['pɑːsəbli] [tʌtʃ] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hed] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['iːzəli] ,

she	may	possibly	touch	the	Crown	of	the	Child's	Head	;	she	will	easily	,
她	可能	可能	触碰	这	王冠	的	这	孩子的	头	;	她	将要	容易地	,

她或许能触碰到孩子的头顶；她会很容易地做到。

[baɪ][ðə; ði] ['sutʃəːs] , [ɔːr] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] , [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]

by	the	Sutures	,	or	Opening	between	the	Bones	of	the	Skull	,	distinguish	the
经过	这	缝合线	,	或者	开幕	之间	这	骨头	的	这	颅骨	,	区分	这

[kraʊn] :

Crown	:
王冠	:

通过颅骨之间的缝合线，也就是颅骨骨之间的开口，可以区分出头顶：

['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəns]

Keeping	her	Fingers	in	this	Situation	,	during	the	Beginning	,	and	Continuance
保持	她	手指	在	这	情况	,	期间	这	开始	,	和	继续

[ʌv; əv] [strɔːŋ] [peɪnz] ,

of	strong	Pains	,
的	强的	疼痛	,

在剧烈疼痛开始和持续期间，她一直保持手指处于这种姿势。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [kənteɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['membren] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

she	will	observe	the	Waters	contain'd	in	the	Membranes	including	the	Child	,
她	将要	观察	这	沃特斯	包含	在	这	膜	包括	这	孩子	,

她将观察膜中包含的水，包括儿童在内。

[ænd; ənd]['æftər] - [bɜːrθ] ['fɔːmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnwərd] ['ɔːrɪfɪs] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

and	After	-	birth	forming	within	the	inward	Orifice	,	as	if	something	like	a
和	后	-	出生	成型	之内	这	向内	孔	,	作为	如果	某物	喜欢	一个

['blædər] [bloʊn] ,

Bladder	blown	,
膀胱	吹	,

胎盘在内孔内形成，就像膀胱被吹胀一样。

[ɔːr] [dɪ'stendɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] , [daɪ'leɪtɪŋ][ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]

or	distended	with	Water	,	presented	to	the	Touch	,	dilating	the	Orifice	with	each
或者	膨胀	和	水	,	呈现	到	这	触碰	,	扩张	这	孔	和	每个

[θroʊ] ;

Throw	;
扔	;

或用水灌满，置于触摸之下，每次投掷都使孔口扩张；

[ðiːz] ['əpɪrənsəz] ['presɪdʒ] [ə; eɪ] ['spiːdi] [ænd; ənd] ['iːzi] [bɜːrθ] .

these	Appearances	presage	a	speedy	and	easy	Birth	.
这些	外貌	预示	一个	迅速	和	简单的	出生	.

这些迹象预示着分娩会顺利快速。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][bɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪdwaɪf] .

Of	a	natural	Birth	,	and	the	Office	of	the	Midwife	.
的	一个	自然的	出生	,	和	这	办公室	的	这	助产士	.

自然分娩，以及助产士办公室。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[es][ðə; ði][bɜːrθ] [əˈproʊtʃɪz] , [ðə; ði]['wʊmən] [grəuz]['hɔtə(r)][ænd; ənd] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ;

S	the	Birth	approaches	,	the	Woman	grows	hotter	and	red	in	the	Face	;
S	这	出生	方法	,	这	女士	生长	更热	和	红色的	在	这	脸	;

随着分娩临近，女人的脸变得越来越红，越来越热；

[ðə; ði][peɪnz] [ber] [mɔːr] ['strɔːŋli] [daʊn] ; [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔːrɪfɪs] ['əupənz] ; [ðə; ði][və'dʒaɪnə][ɔːr]

the	Pains	bear	more	strongly	down	;	the	internal	Orifice	opens	;	the	Vagina	or
这	疼痛	熊	更多的	强烈	向下	;	这	内部的	孔	打开	;	这	阴道	或者

['pæsɪdʒ] ,

Passage	,
通道	,

疼痛感更加强烈；内部孔口打开；阴道或通道，

[æt; ət][ɪts] ['entrəns] , [bɪ'kʌmz] [mɔːr] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hed] [əd'vænsɪz] ;

at	its	Entrance	,	becomes	more	swell'd	,	as	the	Child's	Head	advances	;
在	它是	入口	,	变成	更多的	膨胀	,	作为	这	孩子的	头	进展	;

随着孩子的头部向前移动，入口处变得更加肿胀；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membren] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['tensli] [stretʃt] ; [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɜːrθ] ,

and	the	Membranes	are	more	and	more	tensely	stretched	;	before	the	Birth	,
和	这	膜	是	更多的	和	更多的	紧张地	拉伸	;	前	这	出生	,

胎膜越来越紧绷；分娩前，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz]['ɔːf(ə)n] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɑːmɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['tremər] , [wɪ'ðaʊt]

the	Person	is	often	seized	with	a	Vomiting	,	and	universal	Tremor	,	without
这	人	是	经常	查获	和	一个	呕吐	,	和	普遍的	震颤	,	没有

[ðə; ði] ['koʊldnəs] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪgjuː] ;

the	Coldness	of	an	Ague	;
这	寒冷	的	一个	疟疾	;

患者常出现呕吐和全身颤抖，但没有疟疾的寒战症状；

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['hjuːmər] , [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdz] [ðə; ði]

and	very	often	a	Humour	,	discolour'd	with	Blood	,	immediately	preceeds	the
和	非常	经常	一个	幽默	,	变色	和	血	,	立即地	先行	这

[briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membren] ;

Breach	of	the	Membranes	;
违反	的	这	膜	;

而且，通常情况下，血色体液会立即出现在膜破裂之前；

[wen] [ðiːz] ['sɪmptəmz] , [ɔːr] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bɪ'kʌm] ['ɜːrdʒənt] ,

when	these	Symptoms	,	or	several	of	them	,	become	urgent	,
什么时候	这些	症状	,	或者	一些	的	他们	,	变得	紧迫的	,

当这些症状，或其中几种症状，变得紧急时，

- [tɪz] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [æz; əz] - [ɪn][ðə; ði]

'	tis	Time	to	put	the	Woman	in	a	proper	Situation	,	as	describ'd	in	the
-	的	时间	到	放	这	女士	在	一个	恰当的	情况	,	作为	-	在	这

[prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər] :

preceeding	Chapter	:
前面	章	:

现在是时候让这位女士处于合适的境地了，正如前一章所描述的那样：

[ðə; ði]['mɪdwaɪf] [ɔːt] [baɪ][noʊ] [miːnz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['membren] ,

The	Midwife	ought	by	no	Means	to	break	the	Membranes	,
这	助产士	应该	经过	不	方法	到	休息	这	膜	,

助产士绝不应该弄破胎膜。

[bʌt; bət] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] ['wʊmən] [naʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [peɪnz] , [baɪ] ['strɔ:ŋli]
but **encourage** **the** **Woman** **now** **to** **make** **the** **best** **of** **her** **Pains** **,** **by** **strongly**
但 鼓励 这 女士 现在 到 制作 这 最好的 的 她 疼痛 , 经过 强烈
['berɪŋ] [daʊn] ,
bearing **down** **,**
轴承 向下 ,

但要鼓励这位妇女充分利用她的痛苦，坚强地坚持下去。

[æz; əz] [ɪf] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [stu:l] ; [ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] [wel] [ə'nɔɪntɪd] ,
as **if** **going** **to** **Stool** **;** **the** **Midwife** **with** **her** **Fingers** **well** **anointed** **,**
作为 如果 去 到 凳子 ; 这 助产士 和 她 手指 出色地 受膏者 ,

仿佛要去排便；助产士的手指涂满了圣油，

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] ['dʒentli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['ɔ:rɪfɪs] , [meɪ] ['kɔ:ʃəsli] , [baɪ] ['sepəreitiŋ]
putting **them** **gently** **within** **the** **internal** **Orifice** **,** **may** **cautiously** **,** **by** **separating**
推杆 他们 轻轻地 之内 这 内部的 孔 , 可能 谨慎地 , 经过 分离
[ðem; ðəm] , [ə'sɪst] [ɪts] ['oʊpənɪŋ] ,
them **,** **assist** **its** **opening** **,**
他们 , 协助 它是 开幕 ,

轻轻地将它们放入内孔中，小心地将它们分开，或许有助于其打开。

[ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hed] , [ˌðer'baɪ] ['grædʒuəli] [prə'moʊt] [ɪts]
and **Removing** **it** **more** **behind** **the** **Child's** **Head** **,** **thereby** **gradually** **promote** **its**
和 移除 它 更多的 在后面 这 孩子的 头 , 从而 逐步地 推动 它是
[mɔ:r] ['i:zi] [trænz'mɪʃ(ə)n] ,
more **easy** **Transmission** **,**
更多的 简单的 传播 ,

并将其移至孩子头部后方更远的位置，从而逐渐促进其更容易传播。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prɪ'vent] , [ɪf] ['nesəseri] , [ðə; ði] [wu:m] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [tu:] [fɑ:r]
and **at** **the** **same** **Time** **prevent** **,** **if** **necessary** **,** **the** **Womb** **from** **being** **too** **far**
和 在 这 相同的 时间 防止 , 如果 必要的 , 这 子宫 从 存在 也 远的
[prəʊ'tru:did] :
protruded **:**
突出 :

同时，必要时防止子宫过度突出：

['æftər] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ɑ:r; ər] [broʊk] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] ,
After **the** **Waters** **are** **broke** **,** **as** **it** **is** **called** **,**
后 这 沃特斯 是 打破 , 作为 它 是 称为 ,

破水之后，正如人们常说的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kʌmz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
and **the** **Head** **of** **the** **Child** **comes** **into** **the** **Passage** **,**
和 这 头 的 这 孩子 来 进入 这 通道 ,

孩子的头进入了通道，

[ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [meɪ] [leɪ] [hoʊld] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,
the **Midwife** **may** **lay** **hold** **on** **each** **Side** **of** **it** **,**
这 助产士 可能 躺 抓住 在 每个 边 的 它 ,

助产士可以抓住它的两侧，

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑ:t] [tu:; tə] [bru:z] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [rʌf] ['hændlɪŋ] , [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [baɪ] ['weɪvɪŋ]
taking **Care** **not** **to** **bruise** **it** **by** **rough** **Handling** **,** **and** **drawing** **it** **,** **by** **Waving**
采取 关心 不是 到 挫伤 它 经过 粗糙的 处理 , 和 绘画 它 , 经过 挥手
[hɜ:r; hər] [hændz] ,
her **Hands** **,**
她 手 ,

她小心翼翼地对待它，以免粗暴地弄伤它，并挥动着双手来拉扯它。

[ɪf] ['nesəseri] , [tuː; tə]['luːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [fɪkst] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

if 如果 **necessary** 必要的 **,** , **to** 到 **loosen** 松开 **it** 它 **,** , **when** 什么时候 **fixed** 固定的 **,** , **rather** 相当 **than** 比 **in** 在 **a** 一个 **strait** 海峡 **Line** 线 **,**

必要时，将其松开，固定时，不要拉成直线。

[ə'sɪst] [ðə; ðɪ][bɜːrθ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [əb'strʌktid] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ʃəuldəz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] ,

assist 协助 **the** 这 **Birth** 出生 **;** ; **and** 和 **if** 如果 **obstructed** 受阻 **by** 经过 **the** 这 **Shoulders** 肩膀 **in** 在 **the** 这 **Passage** 通道 **,** ,

协助分娩；如果被产道中的肩膀阻挡，

[ˌɪn'sɜːtɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] ['ʌndər] [iːtʃ] [ɑːrm] - [pɪt] , ['ekstrɪkeɪt][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ][laɪk]['ækʃ(ə)n] .

inserting 插入 **a** 一个 **Finger** 手指 **under** 在下面 **each** 每个 **Arm** 手臂 **-** - **Pit** 坑 **,** , **extricate** 解脱 **them** 他们 **by** 经过 **the** 这 **like** 喜欢 **Action** 行动 **.** .

将一根手指伸入每个腋窝下方，用同样的方法将它们取出。

- [tɪz] [truː] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [ðoʊ] - - [baɪ] ['raɪtɜ-z] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] ,

' - **Tis** 的 **true** 真的 **,** , **it** 它 **happens** 发生 **,** , **tho** 虽然 **'** - **unobserv'd** - **by** 经过 **Writers** 作家 **,** , **as** 作为 **far** 远的 **as** 作为 **I** 我 **remember** 记住 **,** ,

的确如此，虽然据我所知，作家们并没有注意到这一点。

[ðæt] ['meni] ['wɪmɪn] [hæv; həv][noʊ]['wɔːtərz] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] , ['iːðər] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər][ðə; ðɪ][bɜːrθ] ;

that 那 **many** 许多 **Women** 女性 **have** 有 **no** 不 **Waters** 沃特斯 **breaking** 打破 **away** 离开 **,** , **either** 任何一个 **before** 前 **or** 或者 **after** 后 **the** 这 **Birth** 出生 **;** ;

很多女性在分娩前后都没有羊水破裂的现象；

['weðər] [əb'zɔːrbd] [ɔːr][nɑːt] , [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] ['leɪbər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][æt; ət]['prez(ə)nt] [dɪ'tɜːrmɪn] ;

whether 无论 **absorbed** 吸收 **or** 或者 **not** 不是 **,** , **in** 在 **Time** 时间 **of** 的 **Labour** 劳动 **,** , **I** 我 **shall** 将 **not** 不是 **at** 在 **present** 展示 **determine** 决定 **;** ;

在劳动时，是否被吸收，我现在还不能确定；

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] , [baɪ][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ][draɪ] ['leɪbər] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ]

this 这 **is** 是 **called** 称为 **,** , **by** 经过 **the** 这 **Country** 国家 **People** 人们 **,** , **a** 一个 **dry** 干燥 **Labour** 劳动 **,** , **and** 和 **often** 经常 **attended** 参加 **with** 和

['dɪfɪkəlti] ;

Difficulty 困难 **;** ;

乡下人称之为干劳，而且往往十分困难；

[haʊ'evər] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [kraʊn] [ə'pɪr] ['fɔːrwərd] , [ðə; ðɪ] ['ɪʃuː] [meɪ] [ˌnevərðə'les] [biː; bi] ['feɪvərəbl] .

however 然而 **,** , **if** 如果 **the** 这 **Crown** 王冠 **appear** 出现 **forward** 向前 **,** , **the** 这 **Issue** 问题 **may** 可能 **nevertheless** 尽管如此 **be** 是 **favourable** 有利 **.** .

然而，如果王室表现积极，那么结果可能仍然会是有利的。

[ðə; ðɪ][tʃaɪld] ['biːɪŋ] [bɔːrn] , [ðə; ðɪ][nekst] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə][taɪ][ðə; ðɪ] ['neɪvl] - [strɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The 这 **Child** 孩子 **being** 存在 **born** 出生 **,** , **the** 这 **next** 下一个 **Business** 商业 **is** 是 **to** 到 **tie** 领带 **the** 这 **Navel** 脐 **-** - **string** 细绳 **with** 和 **a** 一个

[wækst] [θred] ,

waxed 打蜡 **Thread** 线 **,** ,

孩子出生后，下一步就是用蜡线系上脐带。

[soʊ] ['dʌbld] , [æz; əz][nɑːt][tuː; tə][ɪn'deɪndʒər] ['kʌtɪŋ] , [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['tʃaɪldz]

so 所以 **doubled** 双倍 **,** , **as** 作为 **not** 不是 **to** 到 **endanger** 危害 **cutting** 切割 **,** , **about** 关于 **two** 二 **Inches** 英寸 **from** 从 **the** 这 **Child's** 孩子的

['bɑːdi] ,

Body 身体 **,** ,

这样加倍，以免割伤孩子，距离孩子身体约两英寸。

['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] ['lɪgətʃər] [nɪr] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] , [soʊ][fɑ:r]['dɪstənt][frʌm; frəm][ðə; ði]

making	another	Ligature	near	the	Body	of	the	Mother	,	so	far	distant	from	the
制作	其他	结扎	靠近	这	身体	的	这	母亲	,	所以	远的	遥远	从	这

['fɔ:rmər] ,

former	,
以前的	,

在距离前一个结扎点很远的地方，在母亲身体附近做另一个结扎。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [kən'vi:niənt] [fɔ:r; fər] ['kʌtɪŋ] [bɪ'twi:n] [bəuθ] ['lɪgəʧ͡ə-z] , [ænd; ənd] ['sepəreitiŋ]

as	may	be	convenient	for	Cutting	between	both	Ligatures	,	and	separating
作为	可能	是	方便的	为了	切割	之间	两个都	连字	,	和	分离

[ðə; ði] ['ɪnfənt] [frʌm; frəm][ɪts]['æftər] - [bɜ:rθ] .

the	Infant	from	its	After	-	birth	.
这	婴儿	从	它是	后	-	出生	.

以便于在两个结扎线之间进行切割，并将婴儿与其胎盘分离。

['midwaivz][ɑ:r; ər] [tu:] [æpt][tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ] , [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi][ʌv; əv][noʊ]

Midwives	are	too	apt	to	leave	a	greater	Length	,	which	can	be	of	no
助产士	是	也	易于	到	离开	一个	更大的	长度	,	哪个	能	是	的	不

['sɜ:rvɪs] ,

Service	,
服务	,

助产士往往倾向于延长分娩时间，这可能毫无益处。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [θɔ:t] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntrimən] ['tʃæpmən] , [tu:; tə]

but	has	been	thought	,	on	the	contrary	,	by	our	Countryman	CHAPMAN	,	to
但	有	到过	想法	,	在	这	相反	,	经过	我们的	乡村人	查普曼	,	到

[ə'keɪʒn] ['neɪvl] ['rʌptʃəz] .

occasion	Navel	Ruptures	.
场合	脐	破裂	.

但恰恰相反，我们的同胞查普曼认为，这会导致脐带破裂。

['æftər][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] , [ðə; ði] [ker] [tu:; tə][get][ðə; ði]['æftər] - [bɜ:rθ]

After	the	Separation	of	the	Navel	-	string	,	the	Care	to	get	the	After	-	birth
后	这	分离	的	这	脐	-	细绳	,	这	关心	到	得到	这	后	-	出生

[sək'si:dz] ;

succeeds	;
成功	;

脐带分离后，产后护理即可成功;

[ðɪs] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

this	will	often	come	by	the	Assistance	of	Nature	,
这	将要	经常	来	经过	这	协助	的	自然	,

这通常会借助大自然的力量来实现。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hænd]['grædʒuəli] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] ['lu:snɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

with	a	gentle	Motion	of	the	Hand	gradually	drawing	and	loosening	it	,
和	一个	温和的	运动	的	这	手	逐步地	绘画	和	松动	它	,

[baɪ][ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] :

by	the	Navel	-	string	:
经过	这	脐	-	细绳	:

用手轻轻地、逐渐地拉松肚脐带:

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [əd'hiəz] [tu:; tə][ðə; ði] [fʌnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wu:m] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] [keɪs] ,

But	if	it	adheres	to	the	Fund	of	the	Womb	,	which	is	frequently	the	Case	,
但	如果	它	粘着	到	这	基金	的	这	子宫	,	哪个	是	频繁地	这	案件	,

但如果它依附于子宫的子宫底，这种情况很常见，

['weðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtərz] ['biːɪŋ] [kʌm] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɜːrθ][ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ; [ˌaɪ 'tiː]

whether	from	the	Waters	being	come	away	before	the	Birth	or	otherwise	;	it
无论	从	这	沃特斯	存在	来	离开	前	这	出生	或者	否则	;	它

[mʌst; məst] ['kɔːʃəsli] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] ,

must	cautiously	be	separated	,
必须	谨慎地	是	分开	,

无论是羊水在分娩前流出，还是其他原因，都必须谨慎地将其分离。

[ænd; ənd][ɪk'stræktɪd][baɪ][ðə; ði][hænd] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][moʊst] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l]

and	extracted	by	the	Hand	,	to	prevent	the	most	mischievous	and	fatal
和	提取	经过	这	手	,	到	防止	这	最多	恶作剧	和	致命的

['kɑːnsɪkwensɪz] .

Consequences	.
结果	.

由手取出，以防止最恶劣和致命的后果。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,

The	Assistant	holding	the	Navel	-	string	with	one	Hand	,
这	助手	保持	这	脐	-	细绳	和	一	手	,

助手一手拿着脐带，

[mʌst; məst][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wuːm] ,

must	with	great	Caution	introduce	the	other	into	the	Womb	,
必须	和	伟大的	警告	介绍	这	其他	进入	这	子宫	,

必须极其谨慎地将另一半引入子宫，

[ə'vɔɪdɪŋ] [ɔːl] ['vaɪələns] [tuː; tə] ['eni] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [weɪ] , - [tɪl] [ʃiː; ʃi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['æftər] - [bɜːrθ] ,

avoiding	all	Violence	to	any	Part	in	the	Way	,	'	till	she	reaches	the	After	-	birth	,
避免	全部	暴力	到	任何	部分	在	这	方式	,	-	直到	她	到达	这	后	-	出生	,

避免对途中的任何部位造成任何暴力，直到她到达胎盘。

[sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] , ['biːɪŋ] ['luːsnd] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mɔːr] ['fɔːrwərd][ðæn; ðən]

some	Part	of	which	probably	,	being	loosened	,	will	be	found	more	forward	than
一些	部分	的	哪个	大概	,	存在	松动	,	将要	是	成立	更多的	向前	比

[ðə; ði][rest] ;

the	rest	;
这	休息	;

其中一部分可能松动后，会比其他部分更靠前；

[wɪtʃ] ['teɪkɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [θʌm] [ænd; ənd] [fɔːr] - ['fɪŋgərz] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] , [baɪ][æn; ən]

which	taking	between	her	Thumb	and	Fore	-	Fingers	,	she	must	,	by	an
哪个	采取	之间	她	拇指	和	前	-	手指	,	她	必须	,	经过	一个

['iːzi] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ʌðər] ['fɪŋgərz] ,

easy	Motion	of	her	other	Fingers	,
简单的	运动	的	她	其他	手指	,

她用拇指和食指夹住它，然后，用其他手指轻轻一动，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wuːm] [ænd; ənd]['æftər] - [bɜːrθ] , ['grædʒuəli] ['seprət] [ðə; ði][pɑːrts] [əd'hɪrɪŋ] [ɔːl]

between	the	Womb	and	After	-	birth	,	gradually	separate	the	Parts	adhering	all
之间	这	子宫	和	后	-	出生	,	逐步地	分离	这	部分	粘附	全部

[raʊnd] , - [tɪl] ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [hoʊl] [friː] ,

round	,	'	till	finding	the	whole	free	,
圆形的	,	-	直到	寻找	这	所有的	自由的	,

在子宫和胎盘之间，逐渐分离四周粘连的部分，直到找到完全分离的部分。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ['fɪŋgərz] , [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪntaɪɜ-li] [ə'weɪ] ;

before	the	Palm	of	the	Hand	and	Fingers	,	she	brings	it	intirely	away	;
前	这	棕榈	的	这	手	和	手指	,	她	带来	它	完全地	离开	;

在手掌和手指之前，她将其完全移开；

[fɔːr; fər][ʃʊd; ʃəd]['eni][pɑːrt][rɪ'meɪn] , [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmənz] ['leɪbər] [wʊd] [stɪl] [kən'tɪnjuː] , [ænd; ənd]

for	should	any	Part	remain	,	the	poor	Woman's	Labour	would	still	continue	,	and
为了	应该	任何	部分	保持	,	这	贫穷的	女性的	劳动	会	仍然	继续	,	和

[ə'keɪʒn] ['deɪndʒərəs] ['flʌdɪŋ] ,

occasion	dangerous	Floodings	,
场合	危险的	洪水	,

如果还有一部分残留，那么可怜的妇女们的劳动仍将继续，并可能引发危险的洪水。

[rɪ'kwaɪərɪŋ][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪb(ə)l][hænd] ,

requiring	the	immediate	Assistance	of	an	able	Hand	,
需要	这	即时	协助	的	一个	有能力的	手	,

需要一位能干的人立即提供帮助，

[tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['hæzərd][ʌv; əv] [deθ] .

to	rescue	the	Patient	from	the	immediate	Hazard	of	Death	.
到	救援	这	病人	从	这	即时	冒险	的	死亡	.

使病人脱离死亡的直接危险。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] [wuːm] [hæz; həz] [dis'tʃaːdʒd] [ɪts]['wɔːtərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] ,

Sometimes	when	the	Womb	has	discharged	its	Waters	,	and	the	Child	,
有时	什么时候	这	子宫	有	出院	它是	沃特斯	,	和	这	孩子	,

有时当羊水排出，胎儿娩出后，

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['diːfekt][ʌv; əv][peɪnz] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [rɪ'meɪnz] [lɔːŋ] ['veri] ['fɔːrwərd] [nɪr]

by	Reason	of	a	Defect	of	Pains	,	or	otherwise	,	remains	long	very	forward	near
经过	原因	的	一个	缺点	的	疼痛	,	或者	否则	,	遗迹	长的	非常	向前	靠近

[ðə; ði][bɜːrθ] ,

the	Birth	,
这	出生	,

由于疼痛或其他原因，胎位不正，胎位在分娩前长时间靠前。

[ðə; ði] [wuːm] [soʊ]['kɑːntrækts][ə'baʊt][ðə; ði]['æftər] - [bɜːrθ] , [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv]

the	Womb	so	contracts	about	the	After	-	birth	,	as	to	make	the	Separation	of
这	子宫	所以	合同	关于	这	后	-	出生	,	作为	到	制作	这	分离	的

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ;

it	very	difficult	;
它	非常	难的	;

子宫收缩，将胎盘紧紧包裹住，使得胎盘很难与胎儿分离；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ə'sɪstəns] [ɪz] ['rekwɪzɪt] , [frʌm; frəm][wʌn] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['strʌktʃər]

in	which	case	Assistance	is	requisite	,	from	one	well	acquainted	with	the	Structure
在	哪个	案件	协助	是	必需品	,	从	一	出色地	熟人	和	这	结构

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ;

of	the	Body	;
的	这	身体	;

在这种情况下，需要一位熟悉人体结构的人的帮助；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːŋgər] [ðɪs] [ɪz] - ,

and	the	longer	this	is	delay'd	,
和	这	更长	这	是	-	,

拖延的时间越长，

[ðə; ði] [mɔːr] ['deɪndʒər][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bæd] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n]

the	more	Danger	there	will	be	of	all	the	bad	Consequences	of	the	Retention
这	更多的	危险	那里	将要	是	的	全部	这	坏的	结果	的	这	保留

,

,

,

保留政策带来的种种不良后果的危险性就越大，

[ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['æftər] - [bɜ:rθ][ɪn][ðə; ði]['bɑ:di] .

and	Corruption	of	the	After	-	birth	in	the	Body	.
和	腐败	的	这	后	-	出生	在	这	身体	.

胎盘在体内的腐烂。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [greɪt] [ker] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [proʊ'tru:ʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wu:m] [ɪn][sʌm; səm] ['wɪmɪn]

It	requires	great	Care	to	prevent	the	Protrusion	of	the	Womb	in	some	Women
它	需要	伟大的	关心	到	防止	这	突出	的	这	子宫	在	一些	女性

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pelvɪs] ,

of	a	large	Pelvis	,
的	一个	大的	骨盆	,

对于一些骨盆较大的女性来说，需要格外小心以防止子宫突出。

[ɔ:r] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [boʊnz] ; [ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði]['æftər] - [bɜ:rθ] [rɪ'meɪnz] ['kloʊsli] [fɪkst] , [ðə; ði]

or	Opening	between	the	Bones	;	or	if	the	After	-	birth	remains	closely	fixed	,	the
或者	开幕	之间	这	骨头	;	或者	如果	这	后	-	出生	遗迹	密切	固定的	,	这

[wu:m] ,

Womb	,
子宫	,

或骨骼之间的开口；或者如果胎盘仍然紧密固定，则为子宫，

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['oʊpən]['pelvɪs] , [meɪ] [bi:; bi] [θrʌst] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪnz] ;

in	a	very	open	Pelvis	,	may	be	thrust	by	the	Violence	of	the	Pains	;
在	一个	非常	打开	骨盆	,	可能	是	推力	经过	这	暴力	的	这	疼痛	;

骨盆位置非常开放，可能会因剧烈疼痛而发生位移；

[ɔ:r] [drɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][baɪ][æn; ən] [ˌʌn'skilfjl] [hænd] ,

or	drawn	out	of	the	Body	by	an	unskilful	Hand	,
或者	绘制	出去	的	这	身体	经过	一个	不熟练的	手	,

或被笨手笨脚地从体内取出，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:mənli] ['veri] [su:n] ['feɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] ;

which	is	commonly	very	soon	fatal	to	the	poor	Woman	;
哪个	是	通常	非常	很快	致命的	到	这	贫穷的	女士	;

这通常很快就会对可怜的妇女造成致命的后果；

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] ['hæpənz] [mʌtʃ] - [ðæn; ðən][ɪz] [æprɪ'hend] , [ðoʊ] - [ɪn'dʌstriəsli]

and	I	believe	happens	much	oftner	than	is	apprehended	,	tho	'	industriously
和	我	相信	发生	很多	-	比	是	被捕	,	虽然	-	勤奋地

, [baɪ] ['gɪlti] ['midwaivz] ,

conceal'd	,	by	guilty	Midwives	,
隐藏的	,	经过	有罪的	助产士	,

我相信这种情况比人们意识到的要频繁得多，尽管那些有罪的助产士们会竭力掩盖。

['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmənz] ['daɪɪŋ] [ɪn] [tʃaɪld] - [bed] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər]

under	the	Colour	of	the	poor	Woman's	dying	in	Child	-	bed	,	from	some	other
在下面	这	颜色	的	这	贫穷的	女性的	垂死	在	孩子	-	床	,	从	一些	其他

[kɔ:z] .

Cause	.
原因	.

以可怜的妇女死于难产的名义，实则死于其他原因。

['deivəntə] [sez] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][sæd]['spektək(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,

DEVENTER	says	,	he	saw	a	sad	Spectacle	at	the	HAGUE	,
回流	说道	,	他	锯	一个	伤心	奇观	在	这	海牙	,

德文特尔说，他在海牙看到了令人悲伤的景象。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

the	Head	of	the	Child	excluded	to	the	Shoulders	quite	without	the
这	头	的	这	孩子	排除	到	这	肩膀	相当	没有	这

['pæsɪdʒ] ,

Passage	,
通道	,

孩子的头部被完全排除在外，直到肩膀，没有通道。

[wen] [θri:] - [fɔ:rθ] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wu:m] ,

when	Three	-	fourth	Parts	of	the	Head	were	conceal'd	within	the	Womb	,
什么时候	三	-	第四	部分	的	这	头	是	隐藏的	之内	这	子宫	,

当头部四分之三的部分还隐藏在子宫内时，

[ðə; ði] [kraʊn] [ə'piəriŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['ɪnwərd] ['ɔ:rɪfɪs] † .

the	Crown	appearing	within	its	inward	Orifice	†	.
这	王冠	出现	之内	它是	向内	孔	†	.

皇冠出现在其内孔†。

† [si:] [tʃɜ:r] .

†	See	Chir	.
†	看	奇尔	.

†参见 Chir。

[ɑ:p] .

Op	.
操作	.

操作。

[pɑ:rt] [i:] .

Part	ii	.
部分	二、	.

第二部分。

[peɪdʒ] - .

Page	32	.
页	-	.

第32页。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [keɪs] [ɪn][maɪ] ['neɪbərhʊd] , [sept] . - , - .

A	much	worse	Case	happen'd	in	my	Neighbourhood	,	Sept	.	23	,	1749	.
一个	很多	更糟	案件	发生了	在	我的	邻里	,	九月	.	-	,	-	.

1749 年 9 月 23 日，我的邻里发生了一起更糟糕的事件。

[aɪ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] , [hu:z] [tʃaɪld] , [ɑ:n][ðə; ði] 21st [keɪm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

I	was	call'd	to	a	Woman	,	whose	Child	,	on	the	21st	came	unexpectedly	,
我	曾是	被称为	到	一个	女士	,	谁	孩子	,	在	这	21st	来了	不料	,

我被叫去见一位妇女，她的孩子在21号意外出生。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] [ə'sɪstəns] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['mɪdwaɪf] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ]

without	the	least	Assistance	,	in	the	Presence	of	an	old	Midwife	of	large
没有	这	至少	协助	,	在	这	在场	的	一个	老的	助产士	的	大的

['præktɪs] ;

Practice	;
实践	;

在一位经验丰富的老助产士的见证下，没有丝毫帮助；

[ʃi:; ʃi] ['pʌz(ə)ld] [æn; ən] ['aʊər] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['æftər] - [bɜ:rθ] ,

she	puzzled	an	Hour	,	as	I	was	inform'd	,	to	bring	away	the	After	-	birth	,
她	困惑	一个	小时	,	作为	我	曾是	已通知	,	到	带来	离开	这	后	-	出生	,

据我所知，她花了一个小时才把胎盘取出来。

[wɪtʃ] ['kloʊsli] [æd'hɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʌnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] ; [waɪl] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['wʊmən]

which	closely	adhered	to	the	Fund	of	the	Womb	;	while	the	unfortunate	Woman
哪个	密切	粘着	到	这	基金	的	这	子宫	;	尽管	这	不幸	女士

[leɪ] ['sensləs] ,

lay	senseless	,
躺	无意义的	,

它紧贴着子宫底部；而那位不幸的妇人则昏迷不醒。

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]

saving	the	Memory	of	being	long	expos'd	to	the	Cold	,	when	she	came	to
保存	这	记忆	的	存在	长的	曝光	到	这	寒冷的	,	什么时候	她	来了	到

[hɜːr'self] ;

herself	;
她自己	;

当她恢复意识时，她仍然记得自己长时间暴露在寒冷环境中的记忆；

['æftər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn]['vaɪələnt] ['leɪbər] - [laɪk] [peɪnz] ; [ə'pɑːn]['skruːtəni] ,

after	which	she	continued	in	violent	Labour	-	like	Pains	;	upon	Scrutiny	,
后	哪个	她	持续	在	暴力	劳动	-	喜欢	疼痛	;	之上	审查	,

此后她持续经历剧烈的、类似分娩的阵痛；经仔细检查，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sʌbstəns] [ɪn][ðə; ði]['pelvɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [hed] ,

I	found	a	large	Substance	in	the	Pelvis	,	of	the	Size	of	a	Child's	Head	,
我	成立	一个	大的	物质	在	这	骨盆	,	的	这	尺寸	的	一个	孩子的	头	,

我在骨盆里发现了一个很大的物体，大小和孩子的头差不多。

[kən'sɪdərəbli] [rɪ'zɪstɪŋ] [maɪ] [tʌtʃ] ; [aɪ] [ɑːn]['traɪəl] ,

considerably	resisting	my	Touch	;	I	observ'd	on	Trial	,
相当	抵抗	我的	触碰	;	我	观察到	在	审判	,

他极力抗拒我的触碰；我在审判中观察到，

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['baːdi] ['evri] [wei] [ˌɪntər'poʊzd] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [ðɪs]

a	Part	of	the	Woman's	Body	every	Way	interposed	between	my	Fingers	and	this
一个	部分	的	这	女性的	身体	每一个	方式	插入	之间	我的	手指	和	这

['sʌbstəns] ,

Substance	,
物质	,

女人身体的一部分以各种方式夹在我的手指和这物质之间，

[baɪ][hɜːr; hər][ˌsensə'bɪlətɪ][ʌv; əv][maɪ] [tʌtʃ] ; ['ðerfɔːr] [kən'tɛntɪŋ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər]

by	her	Sensibility	of	my	Touch	;	therefore	contenting	myself	with	giving	her
经过	她	感性	的	我的	触碰	;	所以	内容	我	和	给予	她

[sʌm; səm] ['pæliətɪv] ['medsnz] ,

some	palliative	Medicines	,
一些	姑息治疗	药物	,

她对我的触碰非常敏感；因此，我只能满足于给她服用一些缓解症状的药物。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ˞ːsənz] ['prez(ə)nt] , [ə; eɪ] [moʊl] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] , [ɔːr] [tʃaɪld] [stɪl]

and	telling	the	Persons	present	,	a	Mole	,	as	I	thought	,	or	Child	still	remain'd
和	讲述	这	人	展示	,	一个	痣	,	作为	我	想法	,	或者	孩子	仍然	剩余

[tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] ,

to	come	away	,
到	来	离开	,

并告诉在场的人，正如我所想，还有一只鼹鼠或一个孩子尚未离开。

[aɪ][fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] , [tʊk] [maɪ] [liːv] : [ɑːn][ðə; ði] 24th , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ]

I	for	that	Time	,	took	my	Leave	:	On	the	24th	,	she	was	said	to	be	much
我	为了	那	时间	,	采取	我的	离开	:	在	这	24th	,	她	曾是	说	到	是	很多

['betər] ;

better	;
更好的	;

那时，我告别了她：24日，据说她的病情已经好转很多；

[ɑːn][ðə; ði] 29th , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] [kɔːld] [tuː; tə] [ðɪs] [pʊr] ['wʊmən] , [ænd; ənd] ,

on	the	29th	,	I	was	again	call'd	to	this	poor	Woman	,	and	inform'd	,
在	这	29th	,	我	曾是	再次	被称为	到	这	贫穷的	女士	,	和	已通知	,

29日，我再次被叫去见这位可怜的妇女，并被告知：

[ðæt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][fɜːrst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stuːl] , [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [siːn] [hɜːr; hər] ,

that	upon	her	first	going	to	Stool	,	since	I	had	before	seen	her	,
那	之上	她	第一的	去	到	凳子	,	自从	我	有	前	已见	她	,

那是她第一次去斯图尔的时候，因为我之前见过她。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['sʌbstəns] [bɪ'fɔːr] - , [keɪm] [ɪntaɪɝli] [aʊt]

which	happen'd	the	same	Day	,	the	large	Substance	before	-	mention'd	,	came	intirely	out
哪个	发生了	这	相同的	天	,	这	大的	物质	前	-	提到	,	来了	完全地	出去

[ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] ;

of	her	Body	;
的	她	身体	;

就在同一天，前面提到的那一大块物质完全从她体内流了出来；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ][ə; eɪ] ['θɪnər] ['sʌbstəns] , [ʌv; əv][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] :

to	which	it	join'd	by	a	thinner	Substance	,	of	some	length	:
到	哪个	它	加入	经过	一个	更薄	物质	,	的	一些	长度	:

它通过一段较细、较长的物质与之连接：

[aɪ] [naʊ] [pər'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wuːm] [tɜːrnd] [ˌɪn'saɪd][aʊt] ,

I	now	perceived	it	was	no	less	than	the	Womb	turned	inside	out	,
我	现在	感知	它	曾是	不	较少的	比	这	子宫	转向	里面	出去	,

我现在意识到，那简直就是子宫翻了个底朝天。

[sə'spendɪd] [baɪ][ɪts] ['lɪgəmənts] , [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][və'dʒaɪnə] ,

suspended	by	its	Ligaments	,	and	joining	to	the	Vagina	,
暂停	经过	它是	韧带	,	和	加入	到	这	阴道	,

通过韧带悬吊，并与阴道相连，

[bʌt; bət] ['veri] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['hjuːmər] ; [ænd; ənd]

but	very	much	swell'd	by	the	Obstruction	of	the	circulating	Humours	;	And
但	非常	很多	膨胀	经过	这	梗阻	的	这	循环	体液	;	和

[æn; ən][oʊld] ['dʒentlwʊmən] ,

an	old	Gentlewoman	,
一个	老的	淑女	,

但由于体内体液循环受阻，身体非常肿胀；还有一位老妇人，

[huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][bɔːrn] , [ˌem 'iː] ,

who	was	present	when	the	Child	was	born	,	inform'd	me	,
WHO	曾是	展示	什么时候	这	孩子	曾是	出生	,	已通知	我	,

孩子出生时在场的人告诉我：

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['mɪdwaɪf] [drɔː] [ðɪs] ['bɑːdi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] , [baɪ][ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] ,

she	saw	the	Midwife	draw	this	Body	from	the	Woman	,	by	the	Navel	-	string	,
她	锯	这	助产士	画	这	身体	从	这	女士	,	经过	这	脐	-	细绳	,

她看到助产士顺着女人的肚脐带把这具身体从她身上拉了下来。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪlz] , [ɪn] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði]['æftər] - [bɜːrθ] ,

and	indeed	,	the	Impression	of	her	Nails	,	in	separating	the	After	-	birth	,
和	的确	,	这	印象	的	她	指甲	,	在	分离	这	后	-	出生	,

的确，她的指甲印记，在分离胎盘时，

[stɪl] ['vɪzəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪdwaɪf] ['hævɪŋ]

remain'd	still	visible	at	the	Bottom	of	the	Womb	,	and	the	Midwife	having
剩余	仍然	可见的	在	这	底部	的	这	子宫	,	和	这	助产士	拥有

[lɔːŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

long	expos'd	the	Patient	,
长的	曝光	这	病人	,

子宫底部仍然清晰可见，助产士早已将病人暴露在外。

[pʊt] [ðɪs] [ɪn'vɜ:rtɪd] [wu:m] [ə'gen] ['ɪntu:][hɜ:r; hər]['bɑ:di] .

put	this	inverted	Womb	again	into	her	Body	.
放	这	倒	子宫	再次	进入	她	身体	.

将这个倒置的子宫再次放回她的身体里。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rt] , ['æftər][soʊ] [lɔ:ŋ] [dɪ'leɪ] ,

The	Condition	of	the	Part	,	after	so	long	Delay	,
这	状况	的	这	部分	,	后	所以	长的	延迟	,

经过这么长时间的延误，零件的状况如何?

[dɪd][nɑ:t][æd'mɪt][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] ['raɪtli] [ˌri:ɪn'steɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ; [aɪ] ['ðerfɔ:r] [rɪ'tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

did	not	admit	the	Possibility	of	rightly	reinstating	it	;	I	therefore	return'd	it	,
做过	不是	承认	这	可能性	的	没错	恢复	它	;	我	所以	已返回	它	,

他不承认有可能正确地恢复它；因此，我把它退了回去。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , ['ɪntu:][ðə; ði]['pelvɪs] , [ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['pesəri] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] ;

as	well	as	I	could	,	into	the	Pelvis	,	and	introduc'd	a	Pessary	to	retain	it	;
作为	出色地	作为	我	可以	,	进入	这	骨盆	,	和	-	一个	子宫托	到	保持	它	;

我尽我所能地将它放入骨盆，并放入一个子宫托来固定它；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] , [aɪ] - [hɜ:r; hər] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] - [hɜ:r; hər] [laɪf] ,

and	as	this	Person	had	already	contracted	a	Hectick	,	I	charg'd	her	,	as	she	valu'd	her	Life	,
和	作为	这	人	有	已经	合同	一个	赫克蒂克	,	我	-	她	,	作为	她	-	她	生活	,

由于此人已染上痢疾，我责令她支付费用，因为她珍视自己的生命。

[tu:; tə][kən'faɪn][hɜ:r'self] ['strɪktli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ku:lɪŋ] [mɪlk] , [ɔ:r]['vedʒtəb(ə)l]['daɪət] ;

to	confine	herself	strictly	to	a	cooling	Milk	,	or	vegetable	Diet	;
到	局限	她自己	严格	到	一个	冷却	牛奶	,	或者	蔬菜	饮食	;

她严格限制自己只吃清凉的牛奶或蔬菜；

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [sɪns] [hæd; həd][lɑ:rdʒ] [dis'tʃɑ:dʒz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blʌdi] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

she	has	since	had	large	Discharges	of	a	bloody	Corruption	,
她	有	自从	有	大的	排放	的	一个	血腥	腐败	,

此后，她多次出现大量血性腐败分泌物。

[wɪð; wɪθ] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fleʃi] ['kɑ:nfɪdəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑ:rts] [ə'fektɪd] .

with	Portions	of	a	fleshy	Confidence	from	the	Parts	affected	.
和	部分	的	一个	肉质的	信心	从	这	部分	做作的	.

受影响部位带有肉体般的自信。

[ɪn]['eɪprəl] , - ,

In	April	,	1751	,
在	四月	,	-	,

1751年4月，

[ʃi:; ʃi][toʊld][ˌem 'i:][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [mʌtʃ] [ə'beɪt] [ɪn] ['kwɑ:ntəti] ,

she	told	me	the	Discharge	coming	from	her	had	long	been	much	abated	in	Quantity	,
她	讲述	我	这	释放	未来	从	她	有	长的	到过	很多	减弱	在	数量	,

她告诉我，她的排泄量早已大大减少。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪts] ; [ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən]['ɪnwərd]['fiːvər] ,

and	what	remain'd	was	the	Whites	;	that	she	had	an	inward	Fever	,
和	什么	剩余	曾是	这	白人	;	那	她	有	一个	向内	发烧	,

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪlz] ,

and	the	Piles	,
和	这	痔疮	,

剩下的只有怀特一家；她患有内热和痔疮，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][maɪ][əd'vaɪs] ;

for	which	I	gave	her	my	Advice	;
为了	哪个	我	给予	她	我的	建议	;

我为此给了她一些建议；

[hɜːr; hər][kəm'plekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tʃæŋd] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst]['flɔːrɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['læŋgwɪʃɪŋ]

her	Complexion	was	chang'd	from	the	most	florid	to	a	languishing
她	肤色	曾是	变了	从	这	最多	佛罗里达	到	一个	萎靡不振

['peɪlnəs] .

Paleness	.
苍白	.

她的肤色从红润红润变成了苍白憔悴。

[maɪ] ['brʌðər] , [mʌtʃ] ['betər] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][lɔːŋgər] [ɪn] ,

My	Brother	,	much	better	known	in	this	Country	,	and	longer	practis'd	in	Midwifry	,
我的	兄弟	,	很多	更好的	已知	在	这	国家	,	和	更长	实践过的	在	助产士	,

我的兄弟，在这个国家更有名，从事助产工作的时间也更长，

[hæz; həz] [bɪn] [kənsɝːnd] [ɪn] ['fəːniʃiŋ] ['medsnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] , [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][aɪ]

has	been	concern'd	in	furnishing	Medicines	for	the	Person	,	whose	History	I
有	到过	担忧	在	家具	药物	为了	这	人	,	谁	历史	我

[hæv; həv]['gɪv(ə)n] ,

have	given	,
有	给定	,

一直致力于为我所描述的这位患者提供药品，

[ɔːl'ðəj] - [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tend] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][moʊst]

altho	'	by	Means	of	his	Absence	,	he	did	not	attend	her	on	the	most
虽然	-	经过	方法	的	他的	缺席	,	他	做过	不是	出席	她	在	这	最多

[ɪ'mɜːrdʒənt] [ə'keiʒənz] .

emergent	Occasions	.
新兴的	场合	.

虽然他不在场，但他并没有在最紧急的场合陪伴在她身边。

[aɪ][hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mɪdwaɪf] , [huː] [ə'tendid] ,

I	have	since	been	call'd	to	the	Assistance	of	the	old	Midwife	,	who	attended	,
我	有	自从	到过	被称为	到	这	协助	的	这	老的	助产士	,	WHO	参加	,

之后我被叫去协助那位老助产士，她当时在场。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['fræŋkli][toʊld][ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['wʊmən] ['ʌndər][ðə; ði][laɪk] ['sɜːrkəmstæns]

and	she	frankly	told	me	,	she	had	another	Woman	under	the	like	Circumstance
和	她	坦率地说	讲述	我	,	她	有	其他	女士	在下面	这	喜欢	环境

,

,

,

她坦率地告诉我，她还有另一个女人也处于类似的情况。

[huː] [daɪd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

who	died	the	same	Day	.
WHO	死亡	这	相同的	天	.

同一天去世的人。

['hævɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ə'kɜ:r] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv] - ,

Having	**related**	**such**	**Things**	**as**	**occur**	**in**	**the**	**most**	**favourable**	**Circumstances**	**of**	**Travil**	**,**
拥有	有关的	这样的	事物	作为	发生	在	这	最多	有利	情况	的	-	,

述述旅途中最有利情况下所发生之事，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ɔ:l]['midwaivz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] ,

about	**which**	**all**	**Midwives**	**ought**	**to**	**be**	**well**	**inform'd**	**,**
关于	哪个	全部	助产士	应该	到	是	出色地	已通知	,

所有助产士都应该对此有所了解。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['ɪndʒəriz][tu:; tə] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] ['laɪəb(ə)l] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]

and	**those**	**Injuries**	**to**	**which**	**Women**	**are**	**sometimes**	**liable**	**,**	**notwithstanding**	**the**
和	那些	受伤	到	哪个	女性	是	有时	容易	,	虽然	这

[moʊst] ['prɑ:mɪsɪŋ] [ə'pɪrənsəz] :

most	**promising**	**Appearances**	**:**
最多	有前途	外貌	:

以及女性有时可能遭受的那些伤害，即使表面上看起来最有希望：

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [aɪ][proʊ'si:d][tu:; tə] [ʃoʊ] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [prɪ'si:dɪŋ] ['dɪfɪkəlt]

In	**the**	**next**	**Place**	**I**	**proceed**	**to**	**shew**	**,**	**what**	**are**	**the**	**Symptoms**	**preceeding**	**difficult**
在	这	下一个	地方	我	继续	到	展示	,	什么	是	这	症状	前面	难的

['leɪbər] ,

Labours	**,**
劳动	,

接下来，我将阐述难产前会出现哪些症状。

[wɪtʃ] [baɪ] ['taɪmli] [ə'sɪstəns] , [meɪ] [bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] , [ɪf] [nɑ:t]

which	**by**	**timely**	**Assistance**	**,**	**may**	**be**	**secured**	**from**	**the**	**most**	**dangerous**	**,**	**if**	**not**
哪个	经过	及时	协助	,	可能	是	安全	从	这	最多	危险的	,	如果	不是

['feɪt(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ,

fatal	**Consequences**	**,**
致命的	结果	,

通过及时援助，可以避免最危险甚至致命的后果。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [greɪt] ['moʊmənt][tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [baɪ]['midwaivz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	**are**	**of**	**great**	**Moment**	**to**	**be**	**known**	**by**	**Midwives**	**,**	**as**	**well**	**as**
和	是	的	伟大的	片刻	到	是	已知	经过	助产士	,	作为	出色地	作为

['meɪtrənz][ænd; ənd][tʃaɪld] - ['berɪŋ] ['wɪmɪn] ,

Matrons	**and**	**Child**	**-**	**bearing**	**Women**	**,**
女舍监	和	孩子	-	轴承	女性	,

对于助产士、护士长和育龄妇女来说，了解这些内容至关重要。

[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə][dʒʌdʒ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [tu:; tə] [ˌrekə'mend]

to	**enable**	**them**	**to**	**judge**	**when**	**it**	**is**	**absolutely**	**necessary**	**to**	**recommend**
到	使能够	他们	到	法官	什么时候	它	是	绝对地	必要的	到	推荐

['kɔ:lɪŋ] [ðæt] [eɪd] ,

calling	**that**	**Aid**	**,**
呼叫	那	援助	,

以便他们能够判断何时绝对有必要建议呼叫援助，

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər][kə'pæsəti][tu:; tə] [gɪv] .

which	**is**	**beyond**	**their**	**Capacity**	**to**	**give**	**.**
哪个	是	超过	他们的	容量	到	给	.

这超出了他们的能力范围。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['membren] .

The	Difficulty	from	the	Membranes	.
这	困难	从	这	膜	.

膜的困难。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[en] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['dɪfɪkəlti] [meɪ] [ə'kɜːr] , [wen] [ə'pɪrənsəz] [ɑːr; ər] ['ʌðərwaɪz] ['feɪvərəbl] ,

N	unforeseen	Difficulty	may	occur	,	when	Appearances	are	otherwise	favourable	,
N	意外	困难	可能	发生	,	什么时候	外貌	是	否则	有利	,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membren] ,

from	the	Strength	of	the	Membranes	,
从	这	力量	的	这	膜	,

即使表面看来一切顺利，膜的强度也可能导致意想不到的困难。

[əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði][bɜːrθ] , [ænd; ənd][ri'kwaiərɪŋ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'vent] ; [fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

obstructing	the	Birth	,	and	requiring	great	Caution	to	prevent	;	for	in	this	Case	,
阻碍	这	出生	,	和	需要	伟大的	警告	到	防止	;	为了	在	这	案件	,

阻碍分娩，需要格外谨慎预防；因为在这种情况下，

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][mʌst; məst] [breɪk] [ðə; ði] ['membren] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][prə'moʊt][ðə; ði][bɜːrθ] ;

the	Operator	must	break	the	Membranes	,	in	order	to	promote	the	Birth	;
这	操作员	必须	休息	这	膜	,	在	命令	到	推动	这	出生	;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtərz] ,

and	as	the	Waters	,
和	作为	这	沃特斯	,

操作者必须破开胎膜，才能促进分娩；而羊水，

[ðeɪ] [kən'teɪn] , [ɑːr; ər][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔːrɪfɪs] , ['luːbrɪkeɪt][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

they	contain	,	are	a	Means	to	open	the	internal	Orifice	,	lubricate	the	Passage	,
他们	包含	,	是	一个	方法	到	打开	这	内部的	孔	,	润滑	这	通道	,

它们包含打开内部孔口、润滑通道的物质，

[ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][bɜːrθ] ; [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['membren] [tuː] [suːn] , [wɪl] ['rendər][ðə; ði]

and	facilitate	the	Birth	;	the	breaking	the	Membranes	too	soon	,	will	render	the
和	促进	这	出生	;	这	打破	这	膜	也	很快	,	将要	使成为	这

['leɪbər] [mɔːr] ['tiːdiəs] ;

Labour	more	tedious	;
劳动	更多的	乏味	;

并有助于分娩；过早破膜会使分娩更加痛苦；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] - , [ðə; ði] ['peɪʃənts] ['mɪzəri] [wʊd] [biː; bi] [prə'lɔːŋd] ;

and	should	it	be	too	long	delay'd	,	the	Patient's	Misery	would	be	prolonged	;
和	应该	它	是	也	长的	-	,	这	患者	苦难	会	是	延长	;

如果拖延时间过长，病人的痛苦就会延长；

['werfɔːr] [ðə; ði]['mɪdwaɪf][mʌst; məst][nɑːt] [breɪk] [ðem; ðəm] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ɪz] [sə'fɪʃntli]

wherefore	the	Midwife	must	not	break	them	,	before	the	Orifice	is	sufficiently
因此	这	助产士	必须	不是	休息	他们	,	前	这	孔	是	足够

['oʊpən][tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [hed] ,

open	to	admit	the	Head	,
打开	到	承认	这	头	,

因此，在胎口张开到足以让胎头娩出之前，助产士不可弄破胎膜。

[wen] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ter; tɪ(ə)r] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [neɪlz] , [bʌt; bət] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [pʊl] [ðem; ðəm]

when	she	may	tear	them	with	her	Nails	,	but	by	no	Means	pull	them
什么时候	她	可能	撕	他们	和	她	指甲	,	但	经过	不	方法	拉	他们

,

,

,

她可以用指甲撕扯它们，但绝不会用力拉扯。

[fɔːr; fər] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'hɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æftər] - [bɜːrθ] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [baɪ] [ðæt] [miːnz] ['seprət] [ˌaɪ 'tiː]

for	as	they	adhere	to	the	After	-	birth	,	she	might	by	that	Means	separate	it
为了	作为	他们	粘着	到	这	后	-	出生	,	她	可能	经过	那	方法	分离	它

,

,

,

因为她们都信奉胎盘论，她或许可以通过那种方式将其分离出来。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['flʌdɪŋ] .

and	bring	on	a	Flooding	.
和	带来	在	一个	洪水	.

并引发洪水。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['dɪfəkəltɪz] - [baɪ] [ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] .

Difficulties	occasion'd	by	the	Navel	-	String	.
困难	-	经过	这	脐	-	细绳	.

脐带引起的困难。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['neɪvl] - [strɪŋ] , [baɪ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [kɒnvə'luːʃnz] , ['sʌmtaɪmz] [əb'strʌkts] [ðə; ði] [bɜːrθ] ,

HE	Navel	-	string	,	by	a	Variety	of	Convolutions	,	sometimes	obstructs	the	Birth	,
他	脐	-	细绳	,	经过	一个	种类	的	卷积	,	有时	阻碍	这	出生	,

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ʃɔrtnd] ,

for	being	shortned	,
为了	存在	缩短	,

脐带由于各种迂回曲折，有时会因过短而阻碍分娩。

[baɪ] [ɪts] [kən'tɔːrʃəns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] , [ɔːr] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] , [ðə; ði] ['leɪbər] [wɪl]

by	its	Contortions	about	the	Neck	,	or	any	Part	of	the	Body	,	the	Labour	will
经过	它是	扭曲	关于	这	脖子	,	或者	任何	部分	的	这	身体	,	这	劳动	将要

[bɪ'kʌm] [ʌn'nætʃrəl] ,

become	unnatural	,
变得	不自然	,

如果颈部或身体任何部位发生扭曲，分娩过程就会变得不自然。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ðoʊ] - [ðə; ði] [peɪnz] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] , [baɪ] [ɪts] ['ʃɔːrtnəs] ,

by	Reason	tho	'	the	Pains	are	strong	,	the	Navel	-	string	,	by	its	shortness	,
经过	原因	虽然	-	这	疼痛	是	强的	,	这	脐	-	细绳	,	经过	它是	短促	,

尽管疼痛剧烈，但理智告诉我们，脐带虽然短小，

[wɪl] [pʊl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bæk] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [peɪn] ; [ænd; ənd] [hɪr] [æn; ən] [ˌʌn'skilfjl] ['mænɪdʒmənt] [meɪ]
will **pull** **the** **Child** **back** **with** **each** **Pain** **;** **and** **here** **an** **unskilful** **Management** **may**
将要 拉 这 孩子 后退 和 每个 疼痛 ; 和 这里 一个 不熟练的 管理 可能
[breɪk] [ðə; ði] [strɪŋ] ,
break **the** **String** **,**
休息 这 细绳 ,

每一次疼痛都会将孩子拉回原点；而在这里，不熟练的管理可能会使这条纽带断裂。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['flʌdɪŋ] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['wʊmənz] [peɪnz] [wɪl] [pruːv]
and **occasion** **a** **dangerous** **Flooding** **;** **but** **as** **the** **Woman's** **Pains** **will** **prove**
和 场合 一个 危险的 洪水 ; 但 作为 这 女性的 疼痛 将要 证明
[ˌɪnɪ'fektʃuəl] ,
ineffectual **,**
无效 ,

并可能引发危险的洪水；但由于妇人的痛苦将无法奏效，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] [fɔːrs] , [ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [wɪl] , [baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,
notwithstanding **their** **Strength** **and** **Force** **,** **the** **Midwife** **will** **,** **by** **this** **Means** **,**
虽然 他们的 力量 和 力量 , 这 助产士 将要 , 经过 这 方法 ,

尽管她们力气很大，但助产士仍将通过这种方式，

[faɪnd] [ðə; ði] [keɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['prɑːvɪns] ; [aɪ] [miːn] , [wer] [ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] [ɪz] ['veri]
find **the** **Case** **out** **of** **her** **Province** **;** **I** **mean** **,** **where** **the** **Navel** **-** **string** **is** **very**
寻找 这 案件 出去 的 她 省 ; 我 意思是 , 在哪里 这 脐 - 细绳 是 非常
[mʌtʃ] [ə'briːvieɪtɪd] .
much **abbreviated** **.**
很多 缩写 .

在她的省份之外找到这个案子；我的意思是，在脐带非常短的地方。

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] [kʌmz] ['fɔːrwərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hed] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['seldəm] [rɪ'meɪn] ,
If **the** **Navel** **-** **string** **comes** **forward** **before** **the** **Child's** **Head** **,** **it** **will** **seldom** **remain** **,**
如果 这 脐 - 细绳 来 向前 前 这 孩子的 头 , 它 将要 很少 保持 ,

如果脐带位于婴儿头部之前，它很少会停留在那里。

[wen] [pʊt] ['bækwərd] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ; ['ðerfɔːr] ,
when **put** **backward** **by** **the** **Hand** **;** **therefore** **,**
什么时候 放 落后 经过 这 手 ; 所以 ,

当被手向后推时；因此，

[ɪf] [ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [hæz; həz] ['eni] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
if **the** **Midwife** **has** **any** **Regard** **for** **the** **Life** **of** **the** **Child** **,**
如果 这 助产士 有 任何 看待 为了 这 生活 的 这 孩子 ,

如果助产士对孩子的生命有任何怜悯之心，

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ɪz] ['fɜːrðər] - ,
she **ought** **to** **call** **for** **Assistance** **,** **before** **the** **Birth** **is** **further** **advanc'd** **,**
她 应该 到 称呼 为了 协助 , 前 这 出生 是 更远 - ,

在分娩进一步进展之前，她应该寻求帮助。

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɑːt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ;
or **it** **will** **be** **extremely** **difficult** **,** **if** **not** **impossible** **,** **to** **save** **the** **Infant** **;**
或者 它 将要 是 极其 难的 , 如果 不是 不可能的 , 到 节省 这 婴儿 ;

否则，即使不是完全不可能，也极难挽救婴儿的生命；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] - [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] , [hæd; həd] [ʃiː; ʃi]
and **she** **would** **probably** **be** **foil'd** **for** **want** **of** **sufficient** **Strength** **,** **had** **she**
和 她 会 大概 是 - 为了 想 的 充足的 力量 , 有 她
[skɪl] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
Skill **to** **save** **it** **.**
技能 到 节省 它 .

即使她拥有足够的技巧来挽救它，她也可能因为力量不足而失败。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['dɪfəkəltɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plə'sentə] [ɔ:r] ['sekənˌdaɪnz] .
Difficulties **from** **the** **Placenta** **or** **Secundines** **.**
困难 从 这 胎盘 或者 秒针 .

胎盘或第二产道的困难。

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi] [plə'sentə] [ɔ:r]['æftər] - [bɜ:rθ] , ['bi:ɪŋ] [frʌm; frəm] ['eni] ['vaɪələnt] [ʃɑ:k] [ɔ:r]['æksɪdənt] , [mɔ:r] [ɔ:r]
HE **Placenta** **or** **After** **-** **birth** **,** **being** **from** **any** **violent** **Shock** **or** **Accident** **,** **more** **or**
他 胎盘 或者 后 - 出生 , 存在 从 任何 暴力 震惊 或者 事故 , 更多的 或者
[les] ,
less **,**
较少的 ,

胎盘或胎衣，或多或少是由于剧烈冲击或事故造成的，

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [si:t] , ['dʊrɪŋ] ['eni] [taɪm] [ʌv; əv] ['bri:dɪŋ] , [wɪl] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['flʌdɪŋ] ,
separated **from** **its** **Seat** **,** **during** **any** **Time** **of** **Breeding** **,** **will** **produce** **a** **Flooding** **,**
分开 从 它是 座位 , 期间 任何 时间 的 选育 , 将要 生产 一个 洪水 ,

在任何繁殖时期，如果鱼苗与鱼座分离，都会造成洪水泛滥。

[ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ɪts]['kwɑ:ntəti] , ['deɪndʒərəs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [soʊ]['vaɪələnt] ,
in **Proportion** **to** **its** **Quantity** **,** **dangerous** **,** **which** **is** **sometimes** **so** **violent** **,**
在 部分 到 它是 数量 , 危险的 , 哪个 是 有时 所以 暴力 ,

就其数量而言，它是危险的，有时甚至非常剧烈。

[æz; əz][tu:; tə] [ə'keɪʒn] [deθ] [ɪn][æn; ən] ['aʊɚz] [taɪm] ; [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['ɪnstənt] [dɪ'lɪvəri]
as **to** **occasion** **Death** **in** **an** **Hour's** **Time** **;** **and** **nothing** **but** **instant** **Delivery**
作为 到 场合 死亡 在 一个 小时 时间 ; 和 没有什么 但 立即的 送货
[kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] .
can **prevent** **it** **.**
能 防止 它 .

甚至可能导致一小时内死亡；只有立即交付才能阻止这种情况发生。

[wen] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][nɑ:t][soʊ] ['dɛspərət] , [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðɚz] ['bɑ:di] ,
When **the** **Case** **is** **not** **so** **desparate** **,** **as** **all** **the** **Blood** **in** **the** **Mother's** **Body** **,**
什么时候 这 案件 是 不是 所以 绝望的 , 作为 全部 这 血 在 这 母亲的 身体 ,

当情况并非那么危急，比如母亲体内所有的血液都流干时，

['nesəseri] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ænd; ənd] ['ɪnfənts] [laɪf] , [meɪ] [bi:; bi] - [ə'weɪ] ,
necessary **to** **support** **her** **own** **and** **Infant's** **Life** **,** **may** **be** **drain'd** **away** **,**
必要的 到 支持 她 自己的 和 婴儿的 生活 , 可能 是 - 离开 ,

维持自身和婴儿生命所必需的能量可能会被耗尽。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [meɪ] [bi:; bi] ['i:kwəli] ['feɪt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] ['lɪŋgərɪŋ] [wei] .
the **Consequence** **may** **be** **equally** **fatal** **in** **a** **more** **lingering** **Way** **.**
这 结果 可能 是 同样地 致命的 在 一个 更多的 挥之不去的 方式 .

其后果可能同样致命，而且影响更为深远。

[ðə; ði] 26th ['fɛbjəˌwɛri] . - , [aɪ][wʌz; wəz][sent][fɔ:r; fər][tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] -
The **26th** **Feb** **.** **1748** **,** **I** **was** **sent** **for** **to** **a** **Woman** **at** **MOUNTAIN** **-**
这 26th 二月 . - , 我 曾是 发送 为了 到 一个 女士 在 山 -
- ,
DEVEREL **,**
- ,

1748年2月26日，我被派去拜访一位住在芒廷-德韦雷尔的女士。

[wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [faɪv] [wiːks] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] , [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['flʌdɪŋ] ; [hɜːr; hər]['mɪdwaɪf] [geɪv]
within **about** **Five** **Weeks** **of** **her** **Time** **,** **in** **a** **violent** **Flooding** **;** **her** **Midwife** **gave**
之内 关于 五 周 的 她 时间 , 在 一个 暴力 洪水 ; 她 助产士 给予
[hɜːr; hər][æn; ən] ['oʊpiət] ,
her **an** **Opiate** **,**
她 一个 阿片类药物 ,

在她出生后大约五周，遭遇了一场严重的洪水；她的助产士给她服用了鸦片类药物。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] - [hɜːr; hər] ['flʌdɪŋ] , [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]
which **she** **thought** **check'd** **her** **Flooding** **,** **excepting** **that** **once** **a** **Week** **,** **it** **became**
哪个 她 想法 - 她 洪水 , 除外 那 一次 一个 星期 , 它 成为
['veri] ['vaɪələnt] ,
very **violent** **,**
非常 暴力 ,

她以为这样可以控制洪水，但每周总有一次，洪水会变得非常猛烈。

[fɔːr; fər][ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [pæst] ; [wen] [aɪ] [keɪm] ,
for **about** **three** **Weeks** **past** **;** **when** **I** **came** **,**
为了 关于 三 周 过去的 ; 什么时候 我 来了 ,

大约过去三周；当我来的时候，

[ðə; ði] ['neɪbərz] [toʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst][ə; eɪ][peɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [blʌd] ;
the **Neighbours** **told** **me** **she** **had** **lost** **a** **Pail** **full** **of** **Blood** **;**
这 邻居 讲述 我 她 有 丢失的 一个 桶 满的 的 血 ;

邻居告诉我她流了一桶血；

[ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] , [ðæt] [hɜːr; hər] [pʌls] [wɜːr; wər] ['skersli] [pər'septəb(ə)l] ,
the **poor** **Woman** **was** **so** **weak** **,** **that** **her** **Pulse** **were** **scarcely** **perceptible** **,**
这 贫穷的 女士 曾是 所以 虚弱的 , 那 她 脉冲 是 几乎 可感知的 ,

这位可怜的妇人非常虚弱，脉搏都几乎感觉不到了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪspər] ; [aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]['med(ə)l] ,
and **her** **Voice** **but** **a** **Whisper** **;** **I** **was** **unwilling** **to** **meddle** **,**
和 她 嗓音 但 一个 耳语 ; 我 曾是 不情愿 到 插手 ,

她的声音轻如耳语；我不愿多管闲事。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][daɪ]['ʌndər][maɪ][hændz] , [bʌt; bət] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmpər'tjʊnəti] [ʌv; əv]
for **fear** **she** **should** **die** **under** **my** **Hands** **,** **but** **yielded** **to** **the** **Importunity** **of**
为了 害怕 她 应该 死 在下面 我的 手 , 但 产生 到 这 恳求 的
[hɜːr; hər] [frendz] :
her **Friends** **:**
她 朋友们 :

她害怕死在我手里，但最终还是屈服于朋友们的恳求：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [aɪ] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][maɪ] [tuː] [fɔːr] - ['fɪŋgərz]
It **was** **with** **great** **Difficulty** **I** **introduced** **the** **Tops** **of** **my** **two** **Fore** **-** **fingers**
它 曾是 和 伟大的 困难 我 介绍 这 最高额 的 我的 二 前 - 手指
[ænd; ənd] [θʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔːrɪfɪs] ,
and **Thumbs** **into** **the** **internal** **Orifice** **,**
和 拇指 进入 这 内部的 孔 ,

我费了九牛二虎之力才将我的两个食指和拇指的指尖伸入内孔中。

[wɪtʃ] [aɪ]['grædʒuəli][daɪ'leɪtɪd] , - [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [pæs] [maɪ][hænd] , [wen] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] ,
which **I** **gradually** **dilated** **,** **'** **till** **I** **could** **pass** **my** **Hand** **,** **when** **by** **turning** **,**
哪个 我 逐步地 扩张 , - 直到 我 可以 经过 我的 手 , 什么时候 经过 转弯 ,

我逐渐扩张了瞳孔，直到我的手能够通过，然后转动，

[aɪ] [brɔːt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ded] [tʃaɪld] ,
I **brought** **away** **a** **dead** **Child** **,**
我 带来 离开 一个 死的 孩子 ,

我带走了一个死去的孩子，

[dɪpraɪvd] [ʌv; əv][ɪts]['nuːtrəmənt][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv][ɪts][mə'tɜːrn(ə)l] [blʌd] ;

depriv'd	of	its	Nutriment	by	the	great	Loss	of	its	maternal	Blood	;
被剥夺的	的	它是	营养	经过	这	伟大的	损失	的	它是	母体	血	;

因大量失去母血而缺乏营养;

[bʌt; bət][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]['æftər] - [bɜːrθ] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]

but	had	considerable	Trouble	in	getting	the	After	-	birth	,	by	Reason	of	its
但	有	大量	麻烦	在	获得	这	后	-	出生	,	经过	原因	的	它是

[æd'hiːʒ(ə)n] :

Adhesion	:
粘附	:

但由于胎盘粘连，取出胎盘的过程十分困难:

['æftər] [dɪ'lɪvəri] , [ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ['veri] [mʌtʃ] [ə'beɪt] , [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] -

After	Delivery	,	the	Flooding	immediately	very	much	abated	,	the	poor	Woman	reviv'd
后	送货	,	这	洪水	立即地	非常	很多	减弱	,	这	贫穷的	女士	-

[tuː; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

to	Admiration	,
到	钦佩	,

分娩后，洪水立刻大大减少，可怜的妇女恢复了生机，令人赞叹不已。

[ænd; ənd][aɪ][left][hɜːr; hər][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

and	I	left	her	the	next	Day	,
和	我	左边	她	这	下一个	天	,

第二天我就离开了她。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][soʊ] [loʊ] [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] , [ðoʊ] - ['duːbiəs] [ʌv; əv]

as	well	as	could	be	expected	in	so	low	a	Circumstance	,	tho	'	dubious	of
作为	出色地	作为	可以	是	预期的	在	所以	低的	一个	环境	,	虽然	-	可疑	的

[hɜːr; hər] [rɪ'kʌvəri] :

her	Recovery	:
她	恢复	:

在如此不利的情况下，她的表现也算不错了，尽管人们对她能否康复持怀疑态度:

[aɪ] [hɜːrd] [ʃiː; ʃi][daɪd][faɪv][ɔːr][sɪks] [wiːks] ['æftər] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] ['sætɪsfaɪd] ,

I	heard	she	died	five	or	six	Weeks	after	;	but	I	am	well	satisfied	,
我	听到	她	死亡	五	或者	六	周	后	;	但	我	是	出色地	使满意	,

我听说她五六周后就去世了；但我很满意。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] ['ɜːrliər] ['riːkɔːrs] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] -

had	she	had	an	earlier	Recourse	for	Assistance	,	she	might	have	recover'd
有	她	有	一个	早些时候	追索权	为了	协助	,	她	可能	有	-

.

:
.

如果她早些获得援助，她或许就能康复了。

[ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] , ['midwaivz][ɑːr; ər] [tuː] [æpt][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [d'ʒʌdʒmənts] ,

In	these	Cases	,	Midwives	are	too	apt	to	trust	to	their	own	Judgments	,
在	这些	案例	,	助产士	是	也	易于	到	相信	到	他们的	自己的	判决	,

在这些情况下，助产士往往过于相信自己的判断。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['betər] [ə'sɪstəns] ; [ænd; ənd][ðoʊ] - [ðeɪ] [hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə]

instead	of	calling	for	better	Assistance	;	and	tho	'	they	have	Recourse	to
反而	的	呼叫	为了	更好的	协助	;	和	虽然	-	他们	有	追索权	到

[ɪk'stɜːrn(ə)l][ˌæplə'keɪʃ(ə)nz] ,

external	Applications	,
外部的	应用程序	,

他们没有寻求更好的帮助；尽管他们可以求助于外部应用程序，

['lɪgət͡ʃəz] , [ænd; ənd] ['əʊpiːɪts] , [ðiːz] [θɪŋz] , [ˌɪn.dʒuː'dɪʃ.əs.li] , [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [mɔːr]
Ligatures , and Opiates , these Things , injudiciously practis'd , are frequently more
连字 , 和 阿片类药物 , 这些 事物 , 不明智地 实践过的 , 是 频繁地 更多的
[ˌdetrɪ'ment(ə)l][ðæn; ðən] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] :
detrimental than beneficial :
有害的 比 有利 :

勒颈和使用鸦片类药物，这些东西如果使用不当，往往弊大于利：

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['ɑːrtɝiːz] [biː; bi] - [baɪ] [tuː] [taɪt] [ə; eɪ] ['lɪgətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
For Instance , should the Arteries be compress'd by too tight a Ligature of the
为了 实例 , 应该 这 动脉 是 - 经过 也 紧的 一个 结扎 的 这
[ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] ,
Arms and Legs ,
武器 和 腿 ,

例如，如果手臂和腿部的结扎线过紧，导致动脉受到压迫，

[ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['vaɪələnt] .
the Flooding would become more violent .
这 洪水 会 变得 更多的 暴力 .

洪水将会变得更加猛烈。

[wen] ['ɪgnərənt] ['midwaivz] , [baɪ] ['ræʃli] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] , [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði]
When ignorant Midwives , by rashly pulling the Navel - string , break it , or by the
什么时候 无知 助产士 , 经过 贸然 拉 这 脐 - 细绳 , 休息 它 , 或者 经过 这
[æd'hiːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æftər] - [bɜːrθ] ,
Adhesion of the After - birth ,
粘附 的 这 后 - 出生 ,

当无知的助产士鲁莽地拉扯脐带，导致脐带断裂，或因胎盘粘连而造成损伤时，

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ækpt][tuː; tə] [pər'sweɪd]
find it out of their Power to bring it away , they are apt to persuade
寻找 它 出去 的 他们的 力量 到 带来 它 离开 , 他们 是 易于 到 说服
['piːp(ə)l] ,
People ,
人们 ,

当他们发现自己无力将其带走时，他们往往会说服人们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [help] , [wɪtʃ] ['seldəm] ['hæpənz] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ˌaɪ 'tiː][moʊst]
it will come without further Help , which seldom happens ; on the Contrary it most
它 将要 来 没有 更远 帮助 , 哪个 很少 发生 ; 在 这 相反 它 最多
['friːkwəntli] [ə'keiʒənz] [deθ] ,
frequently occasions Death ,
频繁地 场合 死亡 ,

它无需任何额外帮助就会发生，这种情况很少发生；相反，它往往会导致死亡。

[mɔːr] [ɔːr] [les] ['sʌd(ə)nli] , [ɔːr] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃənz] , [wen] [left] [tuː; tə] [kə'rʌpt] [ɪn]
more or less suddenly , or Hecticks and Consumptions , when left to corrupt in
更多的 或者较少的 突然 , 或者 赫克蒂克斯 和 消费 , 什么时候 左边 到 腐败 在
[ðə; ði]['bɑːdi] :
the Body :
这 身体 :

或多或少是突然发生的，或者说，当身体内的疾病（如心悸和肺痨）任其恶化时：

[ðə; ði]['juːtərəs] ['sʌmtaɪmz] [soʊ] ['strɔːŋli] ['kɑːntrækts][ə'baʊt] , [ænd; ənd] [im'breisiz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
The Uterus sometimes so strongly contracts about , and embraces it , that it
这 子宫 有时 所以 强烈 合同 关于 , 和 拥抱 它 , 那 它
[meɪ] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
may be impossible ,
可能 是 不可能的 ,

子宫有时会强烈收缩，将它紧紧包裹住，以至于可能无法……

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [dɪ'leɪ] , [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] ,

after	a	few	Hours	Delay	,	to	procure	it	,
后	一个	很少	小时	延迟	,	到	采购	它	,

经过几个小时的延误，才最终拿到它。

[æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] - [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] - , [ðə; ði] 30th [sept] . -

as	I	found	in	a	Case	that	occur'd	to	me	at	COLEHORN	,	the	30th	Sept	.	1748
作为	我	成立	在	一个	案件	那	-	到	我	在	-	,	这	30th	九月	.	-

,

,

,

正如我在1748年9月30日于科尔霍恩遇到的一个案件中所发现的那样，

[ðoʊ] - ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['aʊərz] [pæst] ,

tho	'	little	more	than	four	Hours	passed	,
虽然	-	小的	更多的	比	四	小时	通过了	,

虽然只过了四个多小时，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['mɪdwaɪf] [broʊk][ðə; ði] [strɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [plə'sentə] ,

from	the	Time	the	Midwife	broke	the	String	close	to	the	Placenta	,
从	这	时间	这	助产士	打破	这	细绳	关闭	到	这	胎盘	,

从助产士在胎盘附近折断线的那一刻起

[fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['juːtərəs][nekst][ðə; ði] [plə'sentə] [wʌz; wəz][soʊ] [kən'træktɪd] ,

for	the	Part	of	the	Uterus	next	the	Placenta	was	so	contracted	,
为了	这	部分	的	这	子宫	下一个	这	胎盘	曾是	所以	合同	,

由于胎盘紧邻的子宫部分也发生了收缩，

[æz; əz] ['berli] [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][maɪ] [tuː] [fɔːr] - ['fɪŋgərz] ; [aɪ] , [wɪð; wɪθ]

as	barely	to	admit	the	Tops	of	my	two	Fore	-	fingers	;	I	endeavour'd	,	with
作为	仅仅	到	承认	这	最高额	的	我的	二	前	-	手指	;	我	努力	,	和

[ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] ['kɔːʃ(ə)n] ,

all	possible	Caution	,
全部	可能的	警告	,

我小心翼翼地，只勉强塞进两个食指的指尖；我尽力而为，尽可能地谨慎。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['æpərtʃʊr] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['juːtərəs] ,

to	make	a	larger	Aperture	,	but	in	the	ill	Situation	of	the	Uterus	,
到	制作	一个	更大的	光圈	,	但	在	这	患病的	情况	的	这	子宫	,

为了扩大孔径，但却是在子宫这种不良情况下，

[æt; ət][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][maɪ] [riːtʃ] , [ɔːl][maɪ] [ə'tempts] [wɜːr; wər][ɪn][veɪn] ;

at	the	Extent	of	my	Reach	,	all	my	Attempts	were	in	Vain	;
在	这	程度	的	我的	抵达	,	全部	我的	尝试	是	在	徒劳	;

在我所能及的范围内，我的所有尝试都徒劳无功；

[ðɪs] ['wʊmən] ['restɪd] [wel] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [naɪt] ,

this	Woman	rested	well	the	succeeding	Night	,
这	女士	休息	出色地	这	成功	夜晚	,

这位女士当晚睡得很好。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] [kəm'pleɪnts] [wen] [aɪ][left][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	had	no	extraordinary	Complaints	when	I	left	her	in	the	Morning	,
和	有	不	非凡的	投诉	什么时候	我	左边	她	在	这	早晨	,

我早上离开她的时候，她并没有什么特别的抱怨。

[fɜːrst] [prɪ'skraɪbɪŋ] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [moʊst]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] [kən'dɪʃ(ə)n] :

first	prescribing	what	I	thought	most	suitable	to	her	Condition	:
第一的	处方	什么	我	想法	最多	合适的	到	她	状况	:

首先，我根据她的病情开了我认为最合适的药：

[aɪ] ['æftərwərdz] [hɜːrd] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['frenzi] , [sək'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
I **afterwards** **heard** **she** **died** **with** **a** **Frenzy** **,** **succeeding** **a** **Suppression** **of** **the**
我 然后 听到 她 死亡 和 一个 狂热 , 成功 一个 抑制 的 这
['juːʒuəl] [pɜːr'geʃən] ;
usual **Purgations** **;**
通常 净化 ;

后来我听说，她在一次通常的净化仪式被镇压后，死于狂怒；

[wer] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plə'sentə] [teɪks] [pleɪs] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] , [æt; ət] [liːst] ,
where **the** **Corruption** **of** **the** **Placenta** **takes** **Place** **,** **the** **Case** **is** **,** **at** **least** **,**
在哪里 这 腐败 的 这 胎盘 需要 地方 , 这 案件 是 , 在 至少 ,

胎盘腐败发生的地方，至少情况是这样的：

[mɔːr] ['krɑːnɪkəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənˌdaɪnz] , ['grædʒuəli] ['weɪstɪŋ] , [kʌm] [ə'weɪ] [piːs] - [miːl] ,
more **Chronical** **,** **and** **the** **Secundines** **,** **gradually** **wasting** **,** **come** **away** **Piece** **-** **meal** **,**
更多的 慢性的 , 和 这 秒针 , 逐步地 浪费 , 来 离开 片 - 一顿饭 ,

更确切地说，塞昆迪内斯人逐渐衰落，一点一点地离开。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'teɪdʒən] [ʌv; əv] ['pjuːtrɪd] ['hjuːmər] ,
the **Patient** **labouring** **under** **a** **Hectick** **from** **the** **Contagion** **of** **putrid** **Humours** **,**
这 病人 劳动 在下面 一个 赫克蒂克 从 这 传染 的 腐烂的 体液 ,
['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['fluːədz, 'fluːɪdz] .
mixing **with** **the** **circulating** **Fluids** **.**
混合 和 这 循环 液体 .

病人因腐臭体液与循环体液混合而遭受剧烈疼痛。

[aɪ] [hæv; həv] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [dɪ'leɪ] , [bɪn] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] ; [ðə; ði] 28th
I **have** **at** **other** **Times** **,** **after** **a** **longer** **Delay** **,** **been** **more** **successful** **;** **the** **28th**
我 有 在 其他 《时代周刊》 , 后 一个 更长 延迟 , 到过 更多的 成功的 ; 这 28th
[dɪ'sembər] ,
December **,**
十二月 ,

我曾在其他情况下，经过更长时间的延误后，取得过更大的成功；例如12月28日，

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [aɪ] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [baɪ] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [lɔːrd] ['weɪməθ] ,
the **same** **Year** **,** **I** **was** **call'd** **,** **by** **Order** **of** **the** **late** **Lord** **WEYMOUTH** **,**
这 相同的 年 , 我 曾是 被称为 , 经过 命令 的 这 晚的 主 韦茅斯 ,

同年，我奉已故韦茅斯勋爵之命被召见。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] [æt; ət] - , [huːz] ['æftər] - [bɜːrθ]
to **the** **Assistance** **of** **a** **poor** **Woman** **at** **HORNISHAM** **,** **whose** **After** **-** **birth**
到 这 协助 的 一个 贫穷的 女士 在 - , 谁 后 - 出生
[hæd; həd] [bɪn] - [θriː] [deɪz] ;
had **been** **retain'd** **three** **Days** **;**
有 到过 - 三 天 ;

向霍尼沙姆一位贫困妇女提供援助，该妇女的胎盘已滞留三天；

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] ['fiːvər] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [soʊ] [greɪt] ,
she **had** **contracted** **a** **Fever** **from** **its** **Putrefaction** **,** **which** **was** **so** **great** **,**
她 有 合同 一个 发烧 从 它是 腐败 , 哪个 曾是 所以 伟大的 ,

她因食物腐烂而染上了热病，腐烂的程度非常严重。

[ðæt] ['skersli] ['eni] ['bɑːdi] [kʊd; kəd] [ber] [ðə; ði] [ruːm] ,
that **scarcely** **any** **Body** **could** **bear** **the** **Room** **,**
那 几乎 任何 身体 可以 熊 这 房间 ,

几乎没有人能忍受那间房间。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [lɔːst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [blʌd] [baɪ] ['flʌdɪŋ] ;
and **had** **lost** **a** **great** **deal** **of** **Blood** **by** **Flooding** **;**
和 有 丢失的 一个 伟大的 交易 的 血 经过 洪水 ;

并且因洪水而大量失血；

[ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [suːn] - ['æftər][hɜːr; hər] [dɪ'lɪvəri] , [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
the **poor** **Woman** **soon** **recover'd** **after** **her** **Delivery** **,** **in** **the** **Use** **of** **a** **little**
这 贫穷的 女士 很快 - 后 她 送货 , 在 这 使用 的 一个 小的
['medɪs(ə)n] ,
Medicine **,**
药品 ,

这位可怜的妇女分娩后，经过少量药物治疗，很快就康复了。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [haʊs] : [aɪ][hæv; həv]['seldəm] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['dɪfɪkəlt] ,
from **his** **Lordship's** **House** **:** **I** **have** **seldom** **found** **the** **Business** **difficult** **,**
从 他的 领主的 房子 : 我 有 很少 成立 这 商业 难的 ,

阁下在府邸写道：我很少觉得这门生意难做。

[wen] ['spiːdəli] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði][laɪk]['keɪsɪz] .
when **speedily** **call'd** **in** **the** **like** **Cases** **.**
什么时候 迅速地 被称为 在 这 喜欢 案例 .

在类似案件中迅速被召集。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['dɪfəkəltɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [kən'trækʃn] , [ɔːr] [ɪl] - [saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnwərd] ['ɔːrɪfɪs] .
Difficulties **attending** **the** **Contraction** **,** **or** **Ill** **-** **site** **of** **the** **Inward** **Orifice** **.**
困难 参加 这 收缩 , 或者 患病的 - 地点 的 这 向内 孔 .

收缩困难，或内口位置不良。

[aɪ]
I
我

我

[en][ðə; ði] [fɪfθ] ['tʃæptər] [aɪ][hæv; həv][toʊld] , [haʊ] [ðə; ði]['mɪdwaɪf] [meɪ] [dʒʌdʒ] , [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] ,
N **the** **Fifth** **Chapter** **I** **have** **told** **,** **how** **the** **Midwife** **may** **judge** **,** **by** **touching** **,**
N 这 第五 章 我 有 讲述 , 如何 这 助产士 可能 法官 , 经过 接触 ,

在第五章中，我已经讲述了助产士如何通过触摸来判断病情。

[ʌv; əv][æn; ən] ['iːzi] [bɜːrθ] ; ['kerfəli] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː] [fɔːr] - ['fɪŋgərz]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
of **an** **easy** **Birth** **;** **carefully** **introducing** **her** **two** **Fore** **-** **fingers** **into** **the** **Passage** **,**
的 一个 简单的 出生 ; 小心 介绍 她 二 前 - 手指 进入 这 通道 ,

顺利分娩；小心翼翼地将她的两根食指伸入产道，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['leɪbər] ;
to **find** **the** **internal** **Orifice** **of** **the** **Womb** **in** **the** **Beginning** **of** **Labour** **;**
到 寻找 这 内部的 孔 的 这 子宫 在 这 开始 的 劳动 ;

在分娩初期找到子宫内口；

[naʊ] , [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] , [dʌz] [nɑːt] ['redɪli] [ə'kɜːr] ,
now **,** **in** **doing** **this** **,** **if** **the** **Orifice** **,** **she** **is** **in** **Search** **for** **,** **does** **not** **readily** **occur** **,**
现在 , 在 正在做 这 , 如果 这 孔 , 她 是 在 搜索 为了 , 做 不是 容易 发生 ,

现在，如果这样做的话，她所寻找的那个孔口并没有轻易出现，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [greɪt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] ['dɪfɪkəlti] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] [wel] [ə'kweɪntɪd]
she **has** **great** **Reason** **to** **apprehend** **Difficulty** **;** **and** **if** **not** **well** **acquainted**
她 有 伟大的 原因 到 逮捕 困难 ; 和 如果 不是 出色地 熟人
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːrts][ʃiː; ʃi] ['hændlz] ,
with **the** **Parts** **she** **handles** **,**
和 这 部分 她 把手 ,

她完全有理由担心会遇到困难；如果她对所负责的部件不够熟悉，

[baɪ] [ruːd] ['juːsɪdʒ] , ['pɪrsɪŋ] [θruː] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][və'dʒaɪnə] , [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ðɪ]

by	rude	Usage	,	piercing	through	any	Part	of	the	Vagina	,	which	presents	to	the
经过	粗鲁的	用法	,	冲孔	通过	任何	部分	的	这	阴道	,	哪个	礼物	到	这

[tʌtʃ] ,

Touch	,
触碰	,

粗暴使用，刺穿阴道任何暴露于触摸的部位，

[meɪ] [duː] ['mɪstʃɪf] .

may	do	Mischief	.
可能	做	恶作剧	.

可能会惹是生非。

[sʌtʃ] [æn; ən]['ɪndʒəri][wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][bɑːks] , [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [sept] . - ,

Such	an	Injury	was	done	to	one	of	Box	,	where	I	was	called	Sept	.	21	,
这样的	一个	受伤	曾是	完毕	到	一	的	盒子	,	在哪里	我	曾是	称为	九月	.	-	,

- .

1748	.
-	.

1748 年 9 月 21 日，我在 Box 被召集到那里，当时有人遭受了这样的伤害。

[ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['leɪbər] ['sevrəl] [deɪz] ; [ðə; ðɪ]['mɪdwaɪf] ['hævɪŋ] , [ðə; ðɪ][læst] [taɪm] ,

This	Woman	had	been	in	Labour	several	Days	;	the	Midwife	having	,	the	last	Time	,
这	女士	有	到过	在	劳动	一些	天	;	这	助产士	拥有	,	这	最后的	时间	,

这位妇女已经分娩好几天了；助产士上次.....

[bɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˌeɪ'tiːn] ['aʊərz] , [ðə; ðɪ][poʊl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃaɪldz] [hed] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]

been	with	her	eighteen	Hours	,	the	Pole	of	the	Child's	Head	lay	upon	the
到过	和	她	十八	小时	,	这	极	的	这	孩子的	头	躺	之上	这

[ʃer] - [boʊn] ,

Share	-	bone	,
分享	-	骨	,

她陪伴了她十八个小时，孩子的头顶横放在了骨盆上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] - [baɪ][wʌn] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪk'stræktər][ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

which	was	rectifyed	by	one	Limb	of	the	Extractor	and	brought	into	the
哪个	曾是	-	经过	一	肢	的	这	萃取器	和	带来	进入	这

['pæsɪdʒ] ;

Passage	;
通道	;

经提取器的一根肢体校正后，被送入通道；

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [lɪm] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd] , [ðə; ðɪ] ['ɪnfənt] [wʌz; wəz] [suːn] [bɔːrn] ; [bʌt; bət] [wʌt] [bɪ'fɔːr]

the	other	Limb	being	joined	,	the	Infant	was	soon	born	;	but	what	before
这	其他	肢	存在	加入	,	这	婴儿	曾是	很快	出生	;	但	什么	前

[sə'praɪz] [ˌem 'iː] ,

surprized	me	,
惊讶	我	,

另一条肢体接好后，婴儿很快就出生了；但之前让我感到惊讶的是，

[wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] , [fɔːr; fər][maɪ] ['fɪŋgərz] , [kən'sɪdərəbli] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

was	to	find	a	Passage	,	for	my	Fingers	,	considerably	remote	from	the
曾是	到	寻找	一个	通道	,	为了	我的	手指	,	相当	偏僻的	从	这

[ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔːrɪfɪs] ,

internal	Orifice	,
内部的	孔	,

我要找到一条通道，让我的手指能够伸入，这条通道要远离内部的孔口。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['smɑ:rtɪŋ] [peɪn] [wen] [aɪ] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'ti:] ; [ə; eɪ] [ˌsʌpju'reɪʃn]
with **great** **Complaints** **of** **a** **smarting** **Pain** **when** **I** **touch'd** **it** **;** **a** **Suppuration**
和 伟大的 投诉 的 一个 刺痛 疼痛 什么时候 我 触摸 它 ; 一个 化脓
['fɒloʊd] ,
follow'd **,**
跟随 ,

触碰时疼痛剧烈，并伴有化脓，患者抱怨不已。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [su:n] - , ['æftər][ðə; ði] ['fri:kwənt] [ju:z][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɑ:liənt] [ænd; ənd]
but **the** **Woman** **soon** **recover'd** **,** **after** **the** **frequent** **Use** **of** **an** **emollient** **and**
但 这 女士 很快 - , 后 这 频繁 使用 的 一个 润肤剂 和
[dis'ku:ʃənt] [ˌfoʊmen'teɪʃn; ˌfoʊmən'teɪʃn] .
discutient **Fomentation** **.**
辩论者 发泡 .

但经过频繁使用润肤剂和祛痰药敷后，该女子很快康复了。

[wen] [ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] ['prez(ə)nts] ['raɪtli] , [ænd; ənd][ɪz] ['i:zəli] [faʊnd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nekst][ʌv; əv]
When **the** **Orifice** **presents** **rightly** **,** **and** **is** **easily** **found** **,** **it** **is** **next** **of**
什么时候 这 孔 礼物 没错 , 和 是 容易地 成立 , 它 是 下一个 的
['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] ,
Consequence **to** **observe** **,**
结果 到 观察 ,

当孔口位置正确且易于找到时，接下来需要注意的是：

['weðər] [ðə; ði][peɪnz][rɪ'læks] , ['oʊpən][ænd; ənd][ɪn'lɑ:rdʒ][ˌaɪ 'ti:] ; [fɔ:r; fər][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪn] [θɪk]
whether **the** **Pains** **relax** **,** **open** **and** **enlarge** **it** **;** **for** **should** **it** **remain** **thick**
无论 这 疼痛 放松 , 打开 和 放大 它 ; 为了 应该 它 保持 厚的
[ænd; ənd] [kən'træktɪd] ,
and **contracted** **,**
和 合同 ,

疼痛是否会使其放松、舒张和扩张；因为如果它仍然保持增厚和收缩状态，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'læksɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['θɪnər] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [kʌmz] ['raɪtli] [də'rektɪd] ,
instead **of** **relaxing** **and** **growing** **thinner** **,** **if** **the** **Infant** **comes** **rightly** **directed** **,**
反而 的 放松 和 生长 更薄 , 如果 这 婴儿 来 没错 指导 ,

如果引导得当，婴儿不会放松下来变瘦，而是会

[ðə; ði] ['wʊmənz] [peɪnz][ɑ:r; ər][nɑ:t]['dʒenjuɪn][bʌt; bət] ['spjʊriəs] ;
the **Woman's** **Pains** **are** **not** **genuine** **but** **spurious** **;**
这 女性的 疼痛 是 不是 真的 但 虚假的 ;

女人的痛苦并非真实存在，而是虚假的；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ðen] [bi:; bi]['prɑ:pər][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪ'mɑ:liənt] [ænd; ənd][kɑ:r'mɪnətɪv; 'kɑ:rməˌneɪtɪv]
it **will** **then** **be** **proper** **to** **give** **an** **emollient** **and** **carminative**
它 将要 然后 是 恰当的 到 给 一个 润肤剂 和 驱风剂
['glɪstər] ,
Glyster **,**
甘油 ,

然后，就应该给予润肤驱风剂甘油。

[ænd; ənd]['prɑ:bəbli][ðə; ði] [fɔ:ls] [peɪnz] [wɪl] [bi:; bi] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] [sək'si:d] ; [ɔ:r]
and **probably** **the** **false** **Pains** **will** **be** **reliev'd** **,** **and** **the** **true** **succeed** **;** **or**
和 大概 这 错误的 疼痛 将要 是 - , 和 这 真的 成功 ; 或者
[sʌm; səm] [taɪm] [meɪ] [ˌɪntər'vi:n] ,
some **Time** **may** **intervene** **,**
一些 时间 可能 干预 ,

或许虚假的痛苦会缓解，真正的痛苦会成功；或者，或许需要一些时间才能缓解。

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [truː] ['leɪbər] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [fʊl] [taɪm] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]
before **her** **true** **Labour** **,** **especially** **if** **the** **full** **Time** **of** **Breeding** **should** **not** **be**
前 她 真的 劳动 , 尤其 如果 这 满的 时间 的 选育 应该 不是 是
[ɪk'spaɪərd] .
expired **.**
已到期 .

在她真正分娩之前，尤其是如果完整的繁殖期尚未结束。

[ɪf] [ðə; ði]['mɪdwaɪf]['kænɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔːrɪfɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hed] [leiz] [haɪ] ,
If **the** **Midwife** **cannot** **reach** **the** **internal** **Orifice** **,** **and** **the** **Child's** **Head** **lays** **high** **,**
如果 这 助产士 不能 抵达 这 内部的 孔 , 和 这 孩子的 头 躺下 高的 ,

如果助产士无法触及内孔，且胎儿头部位置较高，

[ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [meɪ] ['pɑːsəbli] [leɪ] [haɪ] , ['bækwərdz] [ɔːr]['fɔːrwərdz] , [ɔːr] [mɔːr] [ɔːr] [les] [soʊ] ,
the **Orifice** **may** **possibly** **lay** **high** **,** **backwards** **or** **forwards** **,** **or** **more** **or** **less** **so** **,**
这 孔 可能 可能 躺 高的 , 向后 或者 前进 , 或者 更多的 或者较少的 所以 ,

孔口的位置可能很高，可能向前或向后，或者大致如此。

[ɪn'klaɪnɪŋ] ['saɪdweɪz] ; [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [æprɪ'hend] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [briːf]
inclining **Sideways** **;** **the** **Reason** **of** **which** **may** **be** **apprehended** **,** **from** **the** **brief**
倾斜 侧身 ; 这 原因 的 哪个 可能 是 被捕 , 从 这 简短的
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] ,
Account **of** **the** **Womb** **,**
帐户 的 这 子宫 ,

向侧面倾斜；其原因可从子宫的简要描述中了解。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pelvɪs] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['tʃæptər] .
and **the** **Pelvis** **,** **in** **the** **Second** **Chapter** **.**
和 这 骨盆 , 在 这 第二 章 .

第二章将介绍骨盆。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,
In **this** **Case** **it** **may** **be** **with** **great** **Difficulty** **,**
在 这 案件 它 可能 是 和 伟大的 困难 ,

在这种情况下，可能会非常困难。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔːrɪfɪs] , [ðoʊ] - [wel]
the **Assistant** **can** **reach** **the** **nearest** **Margin** **of** **the** **internal** **Orifice** **,** **tho** **'** **well**
这 助手 能 抵达 这 最近的 利润 的 这 内部的 孔 , 虽然 - 出色地
[ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ,
instructed **and** **experienced** **,**
指示 和 经验丰富的 ,

即使经过良好培训且经验丰富，助手也只能触及到内孔最近的边缘。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][rɪ'kwaɪər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜːrt]['ɑːrtɪst] , ['ɜːrli] [ɪn] ['leɪbər]
and **it** **will** **often** **require** **the** **Hand** **of** **an** **expert** **Artist** **,** **early** **in** **Labour**
和 它 将要 经常 要求 这 手 的 一个 专家 艺术家 , 早期的 在 劳动
[tuː; tə]['rektɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
to **rectify** **it** **,**
到 纠正 它 ,

而且通常需要一位经验丰富的艺术家在分娩初期就进行修复。

[ɔːr][tɜːrn][ðə; ði][tʃaɪld] , [wen] - [ɪz] [əd'vænst] ;
or **turn** **the** **Child** **,** **when** **Travil** **is** **advanced** **;**
或者 转动 这 孩子 , 什么时候 - 是 先进的 ;

或者，当特拉维尔前进时，让孩子转身；

[ɔːr] [ɪf] [tuː] [lɔːŋ] [nɪ'glektɪd] [meɪ] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wʌn] , [ɔːr][bəuθ] ['mʌðər] [ænd; ənd]

or	if	too	long	neglected	may	occasion	the	Death	of	one	,	or	both	Mother	and
或者	如果	也	长的	被忽视的	可能	场合	这	死亡	的	一	,	或者	两个都	母亲	和

[tʃaɪld] .

Child	.
孩子	.

如果长期忽视，可能会导致母亲和/或孩子死亡。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['dɪfəkəltɪz] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hed] .

Difficulties	attending	a	wrong	Position	of	the	Child's	Head	.
困难	参加	一个	错误的	位置	的	这	孩子的	头	.

照护儿童头部位置错误带来的困难。

[aɪ]

I
我

我

[ef][ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]['mɪdwaɪf] [pə'siːvz] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

F	in	the	Progress	of	Travil	,	the	Midwife	perceives	any	Part	of	the	Head	,
F	在	这	进步	的	-	,	这	助产士	感知	任何	部分	的	这	头	,

在分娩过程中，助产士感知到头部任何部位，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kraʊn] , [dɪ'skʌvərəbl] [baɪ][ɪts] ['sutʃəːs] , ['prezəntɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [brɔːd] ,

besides	the	Crown	,	discoverable	by	its	Sutures	,	presenting	,	and	it	appear	broad	,
除了	这	王冠	,	可发现的	经过	它是	缝合线	,	呈现	,	和	它	出现	广阔	,

除了皇冠之外，还可以通过其缝合线发现它，并且它看起来很宽阔，

[ænd; ənd] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] :

and	very	hard	to	the	Touch	:
和	非常	难的	到	这	触碰	:

触感非常坚硬：

[ɪf] [ðə; ði]['wɔːtərz] [meɪ] [biː; bi] [felt] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [fɔːrm] [θruː] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔːrɪfɪs] ,

If	the	Waters	may	be	felt	descending	in	a	long	Form	through	the	internal	Orifice	,
如果	这	沃特斯	可能	是	毛毡	下降	在	一个	长的	形式	通过	这	内部的	孔	,

如果能感觉到水流以长条状从内部孔口向下流动，

['sʌmwʌt] [laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌt] [dɪ'stendɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] :

somewhat	like	a	Piece	of	a	Gut	distended	with	Water	:
有些	喜欢	一个	片	的	一个	肠道	膨胀	和	水	:

有点像被水撑胀的肠子：

[ðiːz] [ə'pɪrənsəz] ['presɪdʒ] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['deɪndʒər] ,

These	Appearances	presage	the	utmost	Difficulty	and	Danger	,
这些	外貌	预示	这	极致	困难	和	危险	,

这些迹象预示着极大的困难和危险。

['kɑːmənli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fɔːrwərd][ænd; ənd] [bæk] [boʊnz] ;

commonly	owing	to	the	small	Distance	between	the	forward	and	back	Bones	;
通常	欠款	到	这	小的	距离	之间	这	向前	和	后退	骨头	;

通常由于前骨和后骨之间的距离较小；

[æn; ən] [ɪl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['ɔ:rɪfɪs] ; [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['lɑ:rdʒnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

an	ill	Situation	of	the	internal	Orifice	;	the	comparative	Largeness	of	the
一个	患病的	情况	的	这	内部的	孔	；	这	比较	大	的	这

['tʃaɪldz] [hed] ;

Child's	Head	;
孩子的	头	；

内口状况不佳；儿童头部相对较大；

[ɔ:r][ðə; ði] [ɪl] [saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [wu:m] ;

or	the	ill	Site	of	the	Womb	;
或者	这	患病的	地点	的	这	子宫	；

或子宫部位病变；

[wer'baɪ] [ðə; ði] [hed] [meɪ] [bi:; bi] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [boʊnz] ['fɔ:rwərd][ɔ:r] ['bækwərd] ,

whereby	the	Head	may	be	pressed	against	the	Bones	forward	or	backward	,
由此	这	头	可能	是	按下	反对	这	骨头	向前	或者	落后	，

由此，头部可以向前或向后压向骨骼，

[ɔ:r] ['sʌmwʌt] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] ['i:ðər] [saɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

or	somewhat	inclined	to	either	Side	,	in	a	wrong	Direction	for	the	Passage	.
或者	有些	倾斜	到	任何一个	边	，	在	一个	错误的	方向	为了	这	通道	.

或者有些偏向一边，方向与通道相反。

[ði:z] ['kɔ:zɪz] , ['sɪŋgli] [ɔ:r] [kən'kə:riŋ] , ['rendər] [ðə; ði] [keɪs] [mʌtʃ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [skɪl] , [ænd; ənd]

These	Causes	,	singly	or	concurring	,	render	the	Case	much	beyond	the	Skill	,	and
这些	原因	，	单独	或者	同意	，	使成为	这	案件	很多	超过	这	技能	，	和

['veri] ['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [streŋθ] ,

very	often	the	Strength	,
非常	经常	这	力量	，

这些原因，无论单独还是同时发生，都会使案件远远超出律师的技能和能力范围。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪdwaɪf][tu:; tə] [rɪ'dres] .

of	a	Midwife	to	redress	.
的	一个	助产士	到	纠正	.

请助产士帮忙整理衣物。

[wen] [ˌʌn'kwɑ:lɪfaɪd]['midwaivz] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [hed] ['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði]['ɪnwərd] ['ɔ:rɪfɪs] ,

When	unqualified	Midwives	observe	the	Head	present	to	the	inward	Orifice	,
什么时候	不合格的	助产士	观察	这	头	展示	到	这	向内	孔	，

当不合格的助产士观察到胎头已对准阴道口时，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [æpt][tu:; tə] ['prɑ:mɪs] [gʊd] [sək'ses] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

they	are	too	apt	to	promise	good	Success	,	and	behave	with	the	utmost
他们	是	也	易于	到	承诺	好的	成功	，	和	表现	和	这	极致

['kɑ:nfɪdəns] ,

Confidence	,
信心	，

他们太容易承诺会取得巨大成功，并且表现得极其自信。

[wer'ɪn] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [ɪ'grɪdʒəsli] [mɪ'steɪkən] ; [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['kænɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [mɔ:r]

wherein	they	are	often	egregiously	mistaken	;	for	there	cannot	be	a	more
其中	他们	是	经常	极其严重	错误	；	为了	那里	不能	是	一个	更多的

['dɪfɪkəlt] [bɜ:rθ] ,

difficult	Birth	,
难的	出生	，

他们常常犯下极其严重的错误；因为没有比分娩更艰难的事了。

[ðæn; ðən] ['friːkwəntli] ['hæpənz] , [wen] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , ['ɔfɝz] ;

than	frequently	happens	,	when	any	other	Part	,	instead	of	the	Crown	,	offers	;
比	频繁地	发生	,	什么时候	任何	其他	部分	,	反而	的	这	王冠	,	优惠	;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ɪz] ,

and	the	Misfortune	is	,
和	这	不幸	是	,

这种情况比通常情况下发生的情况要多，当其他任何一方而非王室提出请求时；而不幸之处在于，

[ðə; ði][lɔːŋgər] ['riːkɔːrs] [tuː; tə]['prɑːpər] [ə'sɪstəns] [ɪz] - , [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti]

the	longer	Recourse	to	proper	Assistance	is	delay'd	,	the	greater	the	Difficulty
这	更长	追索权	到	恰当的	协助	是	-	,	这	更大的	这	困难

[bɪ'kʌmz] ['evri] ['moʊmənt] ;

becomes	every	Moment	;
变成	每一个	片刻	;

寻求适当援助的时间越长，每时每刻面临的困难就越大；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [meɪ] [θɪŋk] [hɜːr'self] ['hæpi] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [is'keips] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [laɪf] ,

and	the	poor	Woman	may	think	herself	happy	,	if	she	escapes	with	her	Life	,
和	这	贫穷的	女士	可能	思考	她自己	快乐的	,	如果	她	逃脱	和	她	生活	,

如果这位可怜的女人能保住性命，她或许会觉得自己很幸运。

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [fə'tiːgɪŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ['leɪbər] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [pər'hæps]

the	Danger	of	a	most	fatiguing	and	tedious	Labour	,	succeeded	,	perhaps
这	危险	的	一个	最多	令人疲惫的	和	乏味	劳动	,	成功了	,	也许

,

,

,

极其繁重乏味的劳动所带来的危险，或许已经成功了。

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][və'dʒaɪnə][ɔːr] ['pæsɪdʒ] , [æz; əz] [wɪl] [ə'keɪʒn] [greɪt]

by	such	a	Relaxation	of	the	Vagina	or	Passage	,	as	will	occasion	great
经过	这样的	一个	松弛	的	这	阴道	或者	通道	,	作为	将要	场合	伟大的

[ʌn'iːzinis] [ɪn]['goʊɪŋ] ,

Uneasiness	in	going	,
不安	在	去	,

通过放松阴道或肛门，导致排便时极度不适。

[ɔːr] ['biːɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['pɑːstʃər] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [help] [ʌv; əv] ['medsnz] , [bəuθ]

or	being	in	an	upright	Posture	,	without	the	immediate	Help	of	Medicines	,	both
或者	存在	在	一个	直立	姿势	,	没有	这	即时	帮助	的	药物	,	两个都

[ɪk'stɜːrnəli] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrnəli] ;

externally	and	internally	;
外部	和	内部	;

或者保持直立姿势，而没有立即使用外用或内服药物的帮助；

[ɔːr] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['pesəri] [fɔːr; fər][ɪts] [sə'pɔːrt] , ['dʊrɪŋ] [laɪf] .

or	wearing	a	Pessary	for	its	Support	,	during	Life	.
或者	穿着	一个	子宫托	为了	它是	支持	,	期间	生活	.

或在生活中佩戴子宫托以提供支撑。

[ˌwer'æz] - [tɪz]['sɜːrt(ə)n] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌðɝz] [peɪnz] , ['strɔːŋli] ['berɪŋ] [daʊn] ,

Whereas	'	tis	certain	,	that	if	the	Mother's	Pains	,	strongly	bearing	down	,
然而	-	的	肯定	,	那	如果	这	母亲的	疼痛	,	强烈	轴承	向下	,

可以肯定的是，如果母亲的疼痛强烈地向下压着，

[ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beli] [kən'træktɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sensəbli] [hɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ]

the	Muscles	of	the	Belly	contracting	and	becoming	sensibly	hard	to	the	Touch
这	肌肉	的	这	腹部	承包	和	成为	明智地	难的	到	这	触碰

,

,

,

腹部肌肉收缩，触感明显变硬。

[dəunt] ['mænɪfestli] [prə'moʊt] [ðə; ði] [bɜːrθ] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm]

don't	manifestly	promote	the	Birth	,	it	must	needs	be	owing	to	some
不	显然	推动	这	出生	,	它	必须	需求	是	欠款	到	一些

[əb'strʌkʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['mɪdˌwaɪfs] [skɪl] ;

Obstruction	beyond	the	Midwife's	Skill	;
梗阻	超过	这	助产士的	技能	;

如果分娩过程没有明显进展，那一定是由于助产士能力之外的某些阻碍因素造成的；

[huː] [ɪn] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] , [ðə; ði] [peɪnz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] [strɔːŋ] ,

who	in	this	Circumstance	is	apt	to	complain	,	the	Pains	are	not	sufficiently	strong	,
WHO	在	这	环境	是	易于	到	抱怨	,	这	疼痛	是	不是	足够	强的	,

在这种情况下，谁还喜欢抱怨？疼痛其实并不够剧烈。

- [tɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [ɪk'spaɪər] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [streŋθ] ,

' till	the	poor	Woman	is	ready	to	expire	,	from	the	Loss	of	her	Strength	,
- 直到	这	贫穷的	女士	是	准备好	到	到期	,	从	这	损失	的	她	力量	,

直到可怜的女人因失去体力而奄奄一息，

[baɪ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['sʌfərɪŋ] ['ʌndər] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [toʊld] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] ['peɪʃntli] [weɪt] ['gɑːdz] [taɪm] ,

by	her	long	Suffering	under	them	;	and	told	she	must	patiently	wait	God's	Time	,
经过	她	长的	痛苦	在下面	他们	;	和	讲述	她	必须	耐心	等待	神的	时间	,

因她长期忍受他们的折磨；并被告知她必须耐心等待上帝的时间，

[huː] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [mɪ'rækjələsli] - , ['wɒnts] [nɑːt] [ðə; ði] ['mɪdˌwaɪfs] [ə'sɪstəns] :

who	in	Case	he	miraculously	interpos'd	,	wants	not	the	Midwife's	Assistance	:
WHO	在	案件	他	奇迹般地	-	,	想要	不是	这	助产士的	协助	:

如果他奇迹般地介入，他不需要助产士的帮助：

[ænd; ənd] [wʌt] [stɪl] [ædz] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'plɔːrəbl] [kə'læməti] ,

And	what	still	adds	to	this	deplorable	Calamity	,
和	什么	仍然	添加	到	这	可悲的	灾害	,

而雪上加霜的是，这场灾难还伴随着.....

- [tɪz] ['laɪkli] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [pʊt] [ə'pɑːn] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [hɜːr; hər] ['ʌtmoʊst] [streŋθ] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['kɔːdjəlz] ;

' tis	likely	she	is	put	upon	exerting	her	utmost	Strength	,	assisted	by	Cordials	;
- 的	可能	她	是	放	之上	施力	她	极致	力量	,	协助	经过	甜酒	;

她很可能是在服用强心剂的帮助下，使出了浑身解数；

[wen] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɜːr; hər] ['leɪbər] [ænd; ənd] [prə'voʊkɪŋ] [hɜːr; hər] [peɪnz] ,

when	encouraging	her	Labour	and	provoking	her	Pains	,
什么时候	鼓励	她	劳动	和	挑衅	她	疼痛	,

鼓励她分娩，激起她的痛苦，

- [tɪl] [ðə; ði] [əbst'rʌkʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ɑːr; ər] ,

' till	the	Obstructions	in	the	Way	of	the	Birth	are	remov'd	,
- 直到	这	障碍物	在	这	方式	的	这	出生	是	已移除	,

直到分娩的障碍被清除为止

[kən'trɪbjuːt] [stɪl] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ə'tendɪŋ] .

contribute	still	further	to	the	Danger	attending	.
贡献	仍然	更远	到	这	危险	参加	.

进一步加剧危险。

[aɪ] [dəunt] [dɪ'naɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] ,

I	don't	deny	but	that	in	some	Cases	,
我	不	否定	但	那	在	一些	案例	,

我并不否认，但在某些情况下，

[ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['leɪbər] [meɪ] [biː; bi] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['diːfekt] [ʌv; əv] [sə'fɪʃntli] [strɔːŋ] [peɪnz] ;

a	tedious	Labour	may	be	owing	to	a	Defect	of	sufficiently	strong	Pains	;
一个	乏味	劳动	可能	是	欠款	到	一个	缺点	的	足够	强的	疼痛	;

分娩过程漫长而痛苦可能是由于缺乏足够强烈的疼痛所致；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] ['ɔːf(ə)n] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm] ['sɜːrkəmstænsɪz] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði][bɜːrθ] , [truː]

but	as	this	often	proceeds	from	Circumstances	obstructing	the	Birth	,	true
但	作为	这	经常	收益	从	情况	阻碍	这	出生	,	真的

['leɪbər] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪks] [pleɪs] ,

Labour	naturally	takes	Place	,
劳动	自然	需要	地方	,

但由于这种情况通常是由阻碍分娩的情况引起的，真正的分娩自然而然地就会发生。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ] [raɪt] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] , [ɪz] [mɔːr]

when	they	are	remov'd	;	and	,	by	a	right	Management	of	the	Hand	,	is	more
什么时候	他们	是	已移除	;	和	,	经过	一个	正确的	管理	的	这	手	,	是	更多的

[ɪ'fektʃuəli] [prə'moʊtɪd] ,

effectually	promoted	,
有效地	推广	,

当它们被移除时；并且，通过正确的手部管理，可以更有效地促进，

[wɪ'ðaʊt] ['kɔːdjəlz] [ɔːr] ['fɔːrsɪŋ] ['medsnz] , [wer] [ðə; ði][peɪnz][ɑːr; ər] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .

without	Cordials	or	forcing	Medicines	,	where	the	Pains	are	deficient	.
没有	甜酒	或者	强制	药物	,	在哪里	这	疼痛	是	不足	.

无需使用强效止痛药或兴奋剂，疼痛症状即可缓解。

['ʌndər] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [ʌn'nætʃrəl] [bɜːrθ] , [meɪ] ['veri] [wel] [biː; bi] [ɪ'nuːmə,reɪtid] ,

Under	this	Sort	of	unnatural	Birth	,	may	very	well	be	enumerated	,
在下面	这	种类	的	不自然	出生	,	可能	非常	出色地	是	列举	,

在这种非自然分娩方式下，可以列举如下：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

助产士的执业之道，(The Province of Midwives in the Practice of)

[ðə; ði] [feɪs] ['prezəntɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['mʌðɚz] ['beli] , [ɔ:r][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['kʌmɪŋ]
the **Face** **presenting** **towards** **the** **Mother's** **Belly** **,** **or** **the** **Side** **of** **the** **Head** **coming**
这 脸 呈现 向 这 母亲的 腹部 ，或者 这 边 的 这 头 未来
['fɔ:rmoʊst] ,
Foremost **,**
首先 ，

胎儿面部朝向母亲腹部，或头部侧面朝前。

[fɔ:r; fər][ɪts] ['pæsɪdʒ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [ɪn] [ði:z] ['pɔstʃəz] ;
for **its** **Passage** **must** **be** **extreamly** **difficult** **in** **these** **Postures** **;**
为了 它是 通道 必须 是 极其 难的 在 这些 姿势 ；

因为在这些姿势下通过它一定非常困难；

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [feɪs] [kʌmz] ['fɔ:rwərd] ; [fɔ:r; fər] [ðen] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
as **well** **as** **when** **the** **Face** **comes** **forward** **;** **for** **then** **by** **Reason** **of** **the** **great**
作为 出色地 作为 什么时候 这 脸 来 向前 ； 为了 然后 经过 原因 的 这 伟大的
['tu:mər] ,
Tumour **,**
瘤 ，

以及当脸部向前突出时；因为那时由于巨大的肿瘤，

[ə'baʊt][ðə; ði] [hed] , [feɪs] , [aɪz] , [ænd; ənd] [maʊθ] , [frʌm; frəm] ['lɑ:dʒɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][boʊnz] ,
about **the** **Head** **,** **Face** **,** **Eyes** **,** **and** **Mouth** **,** **from** **Lodging** **between** **the** **Bones** **,**
关于 这 头 ， 脸 ， 眼睛 ， 和 嘴 ， 从 住宿 之间 这 骨头 ，

关于头部、面部、眼睛和嘴巴，从骨骼之间的缝隙开始，

[ðə; ði] ['ɪnfənt][iks'paiərɪŋ][ɪn][ðə; ði][bɜ:rθ] , [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:f(ə)n]['teɪkən][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mɑ:nstər] .
the **Infant** **expiring** **in** **the** **Birth** **,** **has** **been** **often** **taken** **for** **a** **Monster** **.**
这 婴儿 到期 在 这 出生 ， 有 到过 经常 已采取 为了 一个 怪物 .

婴儿在出生时夭折，常常被误认为是怪物。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] , [wen] [ðə; ði] [hed] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] , - [bɪ'twi:n]
I **have** **often** **been** **so** **happy** **,** **when** **the** **Head** **has** **long** **remain'd** **,** **wedg'd** **between**
我 有 经常 到过 所以 快乐的 ，什么时候 这 头 有 长的 剩余 ， - 之间
[ðə; ði][boʊnz] ,
the **Bones** **,**
这 骨头 ，

我常常感到无比欣慰，因为头颅长久地留在骨头之间，楔入骨干之间。

[æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ə'laɪv] , [baɪ][ðə; ði]['fɔ:rseps] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
as **to** **bring** **the** **Child** **alive** **,** **by** **the** **Forceps** **,** **in** **a** **few** **Minutes** **,**
作为 到 带来 这 孩子 活 ，经过 这 钳子 ，在 一个 很少 分钟 ，

几分钟之内，用产钳将孩子取出并使其复活。

[ɪf] ['si:zənəbli] [kɔ:ld] , [wen] [ðə; ði]['wʊmən][ɪn] - [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['deɪndʒər]
if **seasonably** **call'd** **,** **when** **the** **Woman** **in** **Travil** **has** **been** **in** **the** **utmost** **Danger**
如果 季节性地 被称为 ，什么时候 这 女士 在 - 有 到过 在 这 极致 危险
[ʌv; əv] [deθ] .
of **Death** **.**
的 死亡 .

如果时机合适，当特拉维尔的女人处于极度危险之中时。

[ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [meɪ] , - , [aɪ][met][wɪð; wɪθ][æz; əz][bæd][ə; eɪ] [keɪs] ,
The **5th** **of** **May** **,** **1751** **,** **I** **met** **with** **as** **bad** **a** **Case** **,**
这 5th 的 可能 ， - ， 我 遇见 和 作为 坏的 一个 案件 ，

1751年5月5日，我遇到了一个非常糟糕的案例。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][æt; ət] - :

as	most	of	this	Kind	at	WIGGLETON	:
作为	最多	的	这	种类	在	-	:

就像威格尔顿的大多数这类房屋一样：

[ðɪs] ['wʊmən] , [baɪ][ðə; ði] ['mɪdˌweɪfs] [ə'kaʊnt] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['leɪbər] [æt; ət] [taɪmz] [nɪr]

This	Woman	,	by	the	Midwife's	Account	,	seem'd	to	be	in	Labour	at	Times	near
这	女士	,	经过	这	助产士的	帐户	,	似乎	到	是	在	劳动	在	《时代周刊》	靠近

[ə; eɪ] [mʌnθ] ,

a	Month	,
一个	月	,

据助产士描述，这名妇女似乎有时分娩期接近一个月。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [læst] , ['ɔːlmoʊst][ɪn][kən'tɪnjuəl][peɪn] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɜːrst][tʃaɪld] :

and	for	a	Week	last	,	almost	in	continual	Pain	,	with	her	first	Child	:
和	为了	一个	星期	最后的	,	几乎	在	持续的	疼痛	,	和	她	第一的	孩子	:

她与第一个孩子一起度过了整整一周，几乎一直处于疼痛之中：

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [leɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][dʒʌdʒ] , [baɪ] ['ɜːrli]

as	I	was	call'd	late	to	her	Assistance	,	I	could	not	judge	,	by	early
作为	我	曾是	被称为	晚的	到	她	协助	,	我	可以	不是	法官	,	经过	早期的

[ə'pɪrənsəz] ,

Appearances	,
外貌	,

由于我被临时叫去协助她，所以无法根据早期的表象做出判断。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['juːtərəs] , [ɔːr]['ɪnfənt] ;

of	the	Situation	of	the	Uterus	,	or	Infant	;
的	这	情况	的	这	子宫	,	或者	婴儿	;

子宫或婴儿的情况；

[ðɪs] [ɪz][moʊst] ['kɑːmənli] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪdwaɪf][tuː; tə] [əb'zɜːrv] ;

this	is	most	commonly	only	in	the	Power	of	the	Midwife	to	observe	;
这	是	最多	通常	仅有的	在	这	力量	的	这	助产士	到	观察	;

这通常只有助产士才有权观察；

[hɜːr; hər]['wɔːtərz][hæd; həd]['grædʒuəli] - [ə'weɪ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [wiːk] ,

her	Waters	had	gradually	drain'd	away	above	a	Week	,
她	沃特斯	有	逐步地	-	离开	多于	一个	星期	,

她的羊水在一周多的时间里逐渐流干了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stɪl] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['membren] [di'pendiŋ] [laɪk][ə; eɪ] [gʌt]

and	there	still	remain'd	some	Part	of	the	Membranes	depending	like	a	Gut
和	那里	仍然	剩余	一些	部分	的	这	膜	取决于	喜欢	一个	肠道

[ɪn][ðə; ði][və'dʒaɪnə] ,

in	the	Vagina	,
在	这	阴道	,

阴道内仍然残留着一些类似肠壁的膜状结构。

[ðə; ði] [hed] , ['fɜːrmli] - [ɪn][ðə; ði]['pelvɪs] ; [ðə; ði][pɑːrt][moʊst] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ]

the	Head	offer'd	,	firmly	wedg'd	in	the	Pelvis	;	the	Part	most	obvious	to	the	Touch
这	头	提供	,	牢牢	-	在	这	骨盆	;	这	部分	最多	明显的	到	这	触碰

,

,
,

头部被托出，牢牢地楔入骨盆；触觉最明显的部位，

[baɪ][ɪts] ['sɔ:ftnəs] [ænd; ənd] ['fleʃi] [kən'sɪstəns] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:k] : [ðə; ði] [pʊr]

by	its	Softness	and	fleshy	Consistence	,	seem'd	to	be	the	Cheek	:	The	poor
经过	它是	柔软	和	肉质的	浓度	,	似乎	到	是	这	脸颊	:	这	贫穷的

['wʊmənz] [peɪnz] ,

Woman's	Pains	,
女性的	疼痛	,

因其柔软和丰满的质地，似乎就是脸颊：可怜女人的痛苦，

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] , [wɜ:r; wər] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [streŋθ] , [hɜ:r; hər]['spɪrɪts] ['bi:ɪŋ]

for	some	Hours	,	were	ineffectual	for	want	of	Strength	,	her	Spirits	being
为了	一些	小时	,	是	无效	为了	想	的	力量	,	她	烈酒	存在

[ɪg'zɔ:stɪd] ,

exhausted	,
筋疲力尽的	,

几个小时以来，她因精疲力竭而无力反抗，精神也已耗尽。

[baɪ][ə; eɪ] ['leɪbər] [soʊ] [fə'ti:gɪŋ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] ;

by	a	Labour	so	fatiguing	;	there	was	no	Possibility	of	turning	the	Child	;
经过	一个	劳动	所以	令人疲惫的	;	那里	曾是	不	可能性	的	转弯	这	孩子	;

由于分娩过程极其痛苦，孩子已经无法转身；

[aɪ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sək'ses] , [tu:; tə] [prə'moʊt][ðə; ði][bɜ:rθ] ,

I	endeavour'd	,	with	some	Success	,	to	promote	the	Birth	,
我	努力	,	和	一些	成功	,	到	推动	这	出生	,

我曾努力促进其诞生，并取得了一定的成功。

[baɪ] ['berɪŋ] ['strɔ:ŋli] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'fɪrɪər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊ 'es] - ['seɪkrəmˌsækrəm] , [bʌt; bət]

by	bearing	strongly	against	the	inferior	Part	of	the	Os	-	sacrum	,	but
经过	轴承	强烈	反对	这	下	部分	的	这	操作系统	-	骶骨	,	但

[hɜ:r; hər] ['wi:knəs] ,

her	Weakness	,
她	弱点	,

通过强力抵住骶骨下部，但她的弱点，

[di'praivɪŋ] [ˌem 'i:][ʌv; əv][ðə; ði][smɔ:l] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][peɪnz] , [aɪ][hæd; həd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ;

depriving	me	of	the	small	Benefit	of	her	Pains	,	I	had	for	a	Time	;
剥夺	我	的	这	小的	益处	的	她	疼痛	,	我	有	为了	一个	时间	;

剥夺了我暂时从她的痛苦中获得的一点点好处；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['spi:di] [dɪ'lɪvəri] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌðɚz]

there	was	an	absolute	Necessity	for	a	speedy	Delivery	,	for	the	Mother's
那里	曾是	一个	绝对	必要性	为了	一个	迅速	送货	,	为了	这	母亲的

[seɪk] :

Sake	:
清酒	:

为了母亲的缘故，必须尽快送货：

- [twʌz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [aɪ][ˌoʊvər'keɪm][hɜ:r; hər]['predʒədɪs] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['prez(ə)nt]

'	Twas	with	some	Difficulty	I	overcame	her	Prejudice	,	and	those	Present
-	那是	和	一些	困难	我	克服	她	偏见	,	和	那些	展示

[ə'genst] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['eni] ['ɪnstrəmənt] ,

against	the	Use	of	any	Instrument	,
反对	这	使用	的	任何	乐器	,

我费了好大劲才克服了她的偏见，以及在场那些反对使用任何器械的人的偏见。

[ðoʊ] - [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] ['ji:ldɪd] ;

tho	'	at	length	they	yielded	;
虽然	-	在	长度	他们	产生	;

虽然最终他们还是屈服了；

[wen] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stræktər][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

when	introducing	a	Limb	of	the	Extractor	on	each	Side	of	the	Head	,
什么时候	介绍	一个	肢	的	这	萃取器	在	每个	边	的	这	头	,

当将提取器的肢体分别插入头部两侧时，

[ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔ:l][peɪn] , [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['wʊmən][tu:; tə] [ber]

and	Co	-	operating	with	a	small	Pain	,	encouraging	the	Woman	to	bear
和	合作	-	操作	和	一个	小的	疼痛	,	鼓励	这	女士	到	熊

[daʊn] [æz; əz] ['strɔ:ŋli] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ,

down	as	strongly	as	she	could	,
向下	作为	强烈	作为	她	可以	,

配合治疗，忍受轻微疼痛，鼓励妇女尽其所能地用力。

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑ:nstrəs] [lɔ:ŋ] [hed] [ə'laɪv] .

I	immediately	brought	a	Daughter	,	with	a	monstrous	long	Head	alive	.
我	立即地	带来	一个	女儿	,	和	一个	滔天	长的	头	活	.

我立刻带回了一个女儿，她长着一个可怕的长头，而且还活着。

[aɪ][hæv; həv] , [haʊ'evər] , [met][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'li:v] [baɪ][noʊ] ['betər]

I	HAVE	,	however	,	met	with	some	Cases	,	which	I	could	relieve	by	no	better
我	有	,	然而	,	遇见	和	一些	案例	,	哪个	我	可以	缓解	经过	不	更好的

['meθəd] ,

Method	,
方法	,

然而，我确实遇到过一些案例，我实在找不到更好的办法来解决。

[ðæn; ðən] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] [hed] ; [bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [fɔ:r; fər] [hu:z] ['benɪfɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tʃi:fli]

than	lessening	the	Head	;	but	considering	for	whose	Benefit	I	am	chiefly
比	减少	这	头	;	但	考虑	为了	谁	益处	我	是	主要

['raɪtɪŋ] ,

Writing	,
写作	,

与其减少首脑的负担；但考虑到我写作的主要目的是为了谁的利益，

[ænd; ənd] [haʊ] ['deɪndʒərəs][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] [meɪ][bi:; bi][ɪn] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [hændz] ,

and	how	dangerous	the	Use	of	Instruments	may	be	in	injudicious	Hands	,
和	如何	危险的	这	使用	的	仪器	可能	是	在	不明智的	手	,

以及不当使用仪器可能造成的危险性。

[aɪ]['rædər] [tʃu:z] [tu:; tə][əd'vaɪz] ['wɪmɪn] [nɑ:t][tu:; tə]['med(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

I	rather	choose	to	advise	Women	not	to	meddle	with	them	,
我	相当	选择	到	建议	女性	不是	到	插手	和	他们	,

我宁愿劝告女性不要干涉他们。

[ðæn; ðən] [prɪ'tend] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ][ðem; ðəm] .

than	pretend	to	relate	the	Method	of	using	them	.
比	假装	到	涉及	这	方法	的	使用	他们	.

与其假装讲述它们的使用方法，不如直接说明。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['dɪfəkəltɪz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ɪl] [pə'ziʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] .

Difficulties	from	other	ill	Positions	of	the	Infant	.
困难	从	其他	患病的	职位	的	这	婴儿	.

婴儿其他不良体位带来的困难。

[ti:]

T
T

[hiː; hi][ɑːrm][ɔːr] ['ʃoʊldər] ['prezəntɪŋ] , [ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti]

HE	Arm	or	Shoulder	presenting	,	is	so	well	known	to	be	attended	with	Difficulty
他	手臂	或者	肩膀	呈现	,	是	所以	出色地	已知	到	是	参加	和	困难

,

,

,

手臂或肩膀受伤，通常伴有困难，这一点众所周知。

[ðæt] [fjuː] ['wɪmɪn] [wɪl] [ə'tempt] [sʌtʃ] [dɪ'lɪvərɪz] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['veri] ['ɪgnərənt] ,

that	few	Women	will	attempt	such	Deliveries	,	unless	they	are	so	very	ignorant	,
那	很少	女性	将要	试图	这样的	送货	,	除非	他们	是	所以	非常	无知	,

除非非常无知，否则很少有妇女会尝试这种分娩方式。

[æz; əz][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][baɪ] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][æn; ən][ɑːrm] .

as	to	imagine	they	can	bring	the	Child	by	pulling	at	an	Arm	.
作为	到	想象	他们	能	带来	这	孩子	经过	拉	在	一个	手臂	.

仿佛他们只要拉一下胳膊就能把孩子抱出来。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['mɪsˌkærɪdʒz] , [ɔːr] ['ræðər] [mis'fɔːtʃənz] , [ɪn] ['præktɪs] , [meɪ] [noʊ] [les] [kən'trɪbjuːt]

As	our	Miscarriages	,	or	rather	Misfortunes	,	in	Practice	,	may	no	less	contribute
作为	我们的	流产	,	或者	相当	不幸	,	在	实践	,	可能	不	较少的	贡献

[tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

to	the	Information	of	others	,
到	这	信息	的	其他的	,

实际上，我们的失败，或者更确切地说是不幸，同样可以为他人提供信息。

[baɪ] ['kɔːʃ(ə)n] , [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [sək'ses] , [baɪ][ɪg'zæmp(ə)l] ;

by	Caution	,	than	our	Success	,	by	Example	;
经过	警告	,	比	我们的	成功	,	经过	例子	;

谨慎胜于成功，榜样胜于成功；

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['skruːp(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['kændɪd] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['feɪt(ə)l] [ə'kɜːrəns] ,

I	shall	not	scruple	to	give	a	candid	Relation	of	the	most	fatal	Occurrence	,
我	将	不是	顾忌	到	给	一个	坦率	关系	的	这	最多	致命的	发生	,

我将毫不犹豫地如实叙述这起最致命的事件。

[wɪtʃ] ['evər] [fel] [tuː; tə][maɪ][lɑːt] .

which	ever	fell	to	my	Lot	.
哪个	曾经	跌倒	到	我的	很多	.

无论我遭遇了什么。

[ðə; ði] 12th [sep'tembər] , - , [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət] ['truːˌbrɪdʒ] ,

The	12th	September	,	1748	,	I	was	called	to	a	Woman	at	TROUBRIDGE	,
这	12th	九月	,	-	,	我	曾是	称为	到	一个	女士	在	特劳布里奇	,

1748年9月12日，我被召去特劳布里奇拜访一位女士。

[hɜːr; hər]['meɪtrɪks] [leɪ] ['fɔːrwərd][ɪn][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt]['æbdəmən] ['hæŋɪŋ] ['veri] [loʊ] ,

her	Matrix	lay	forward	in	a	prominent	Abdomen	hanging	very	low	,
她	矩阵	躺	向前	在	一个	著名的	腹部	绞刑	非常	低的	,

她的矩阵向前倾斜，位于一个突出的腹部下方，垂得很低。

[ðə; ði][ˌoʊ 'es] - ['juːtəˌrai] [ɪntɚnəm] [leɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['bækwərd] , [bəuθ][hændz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

the	Os	-	uteri	Internum	lay	very	much	backward	,	both	Hands	presented	to	it	,
这	操作系统	-	子宫	内部	躺	非常	很多	落后	,	两个都	手	呈现	到	它	,

子宫内骨位置非常靠后，双手都朝向它。

[ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ɪl] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wiːk] , [ænd; ənd][ɪn] [ɪk'striːm] ['mɪzəri]

this	Woman	had	been	very	ill	the	preceeding	Week	,	and	in	extreme	Misery
这	女士	有	到过	非常	患病的	这	前面	星期	,	和	在	极端	苦难

[ðə; ði][læst] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ;

the	last	Twenty	-	four	Hours	;
这	最后的	二十	-	四	小时	;

这位妇女前一周一直病得很重，过去24小时更是痛苦不堪；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [aɪ][gɑːt][ænd; ənd] [druː] [tɔːrdz] [ˌem 'iː][wʌn] [fʊt] ,

with	a	great	deal	of	Trouble	,	I	got	and	drew	towards	me	one	Foot	,
和	一个	伟大的	交易	的	麻烦	,	我	得到	和	画	向	我	一	脚	,

费了九牛二虎之力，我才拿到一只脚，并把它拉向我。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːl] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mʌðɚz] ['beli] ; [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [soʊ][fɑːr][æz; əz]

with	the	Heel	turn'd	towards	the	Mother's	Belly	;	in	drawing	the	Infant	so	far	as
和	这	脚跟	转弯	向	这	母亲的	腹部	;	在	绘画	这	婴儿	所以	远的	作为

[ðə; ði][ɑːrm] - [pɪts] ,

the	Arm	-	pits	,
这	手臂	-	坑	,

脚后跟朝向母亲的腹部；将婴儿拉到腋窝处，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [dɪd][nɑːt][tɜːrn][soʊ] ['redɪli] [æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] [tɔːrdz]

I	found	the	Face	of	the	Child	did	not	turn	so	readily	as	I	expected	towards
我	成立	这	脸	的	这	孩子	做过	不是	转动	所以	容易	作为	我	预期的	向

[ðə; ði] ['mʌðɚz] [bæk] ;

the	Mother's	Back	;
这	母亲的	后退	;

我发现孩子的脸并没有像我预期的那样轻易地转向母亲的背影；

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [fiːt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][və'dʒaɪnə] ,

as	soon	as	I	had	brought	the	Feet	some	Distance	without	the	Vagina	,
作为	很快	作为	我	有	带来	这	脚	一些	距离	没有	这	阴道	,

当我把脚离开阴道一段距离后，

[waɪl] [aɪ] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði][tʃaɪld][baɪ][hoʊld][ʌv; əv][ɪts] [θaɪz] , [ðə; ði]

while	I	endeavour'd	to	extract	the	Child	by	hold	of	its	Thighs	,	the
尽管	我	努力	到	提炼	这	孩子	经过	抓住	的	它是	大腿	,	这

['mɪdwaɪf] ,

Midwife	,
助产士	,

当我试图抓住孩子的双腿将他拉出来时，助产士

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ə'fɪʃəsli] ['leɪɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənts] [fiːt] ,

unknown	to	me	,	officiously	laying	hold	of	the	Infant's	Feet	,
未知	到	我	,	专横地	躺下	抓住	的	这	婴儿的	脚	,

我毫不知情，他竟擅自抓住了婴儿的脚。

[ig'zəːtid][hɜːr; hər] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][maɪn] ;

exerted	her	Strength	at	the	same	Time	with	mine	;
施加	她	力量	在	这	相同的	时间	和	矿	;

她与我同时使出了全力；

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ɑːrmz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['deivəntə] ,

I	intended	to	leave	the	Arms	according	to	DEVENTER	,
我	故意的	到	离开	这	武器	根据	到	回流	,

根据DEVENTER的说法，我打算离开武器公司。

[æz; əz][ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [seɪf] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ;

as	a	Security	to	the	more	safe	Transmission	of	the	Head	;
作为	一个	安全	到	这	更多的	安全的	传播	的	这	头	;

作为保障头部更安全传输的安全措施；

[ænd; ənd] [waɪl] ['aʊər; ɑːr][ju'naɪtɪd] [streŋθ] [wʌz; wəz][ig'zəːtid] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [nek] [geɪv] [weɪ] ,

and	while	our	united	Strength	was	exerted	,	I	found	the	Neck	gave	way	,
和	尽管	我们的	团结的	力量	曾是	施加	,	我	成立	这	脖子	给予	方式	,

当我们齐心协力时，我发现脖子断裂了。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːdəbl] [kræk] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sə'praiz] , ['lʊkɪŋ]

with	something	of	an	audible	Crack	;	and	with	some	Surprize	,	looking
和	某物	的	一个	可听见的	裂缝	;	和	和	一些	惊喜	,	寻找

[ə'baʊt][ˌem 'iː] ,

about	me	,
关于	我	,

伴随着一声轻微的咔嚓声；我有些惊讶地环顾四周，

[sɔː] [ðə; ði]['mɪdwaɪf] ['leɪbərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [fiːt] , [ænd; ənd] - [hɜːr; hər] , [æz; əz] ['æktɪŋ]

saw	the	Midwife	labouring	at	the	Child's	Feet	,	and	check'd	her	,	as	acting
锯	这	助产士	劳动	在	这	孩子的	脚	,	和	-	她	,	作为	表演

['veri] ['ræʃli] ,

very	rashly	,
非常	贸然	,

看到助产士在孩子脚边用力，觉得她动作太鲁莽，便上前制止。

[wɪ'ðaʊt] [maɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [ðʌs] [wiː; wi][hæd; həd] ['riːəli] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [spaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

without	my	Direction	;	thus	we	had	really	separated	the	Spine	of	the
没有	我的	方向	;	因此	我们	有	真的	分开	这	脊柱	的	这

[nek] ,

Neck	,
脖子	,

没有我的指导，我们真的把颈椎分开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['oʊnli] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][baɪ][ðə; ði] [skɪn] ,

and	the	Head	only	adhering	to	the	Body	by	the	Skin	,
和	这	头	仅有的	粘附	到	这	身体	经过	这	皮肤	,

头部仅通过皮肤与身体相连，

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [fɔːrs] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] :

was	with	little	or	no	Force	separated	from	it	:
曾是	和	小的	或者	不	力量	分开	从	它	:

几乎没用任何力就与它分离了：

[ɪn] ['pæsɪŋ] [maɪ][hænd] , ['æftər][ə; eɪ] [taɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] ,

In	passing	my	Hand	,	after	a	tye	on	the	Navel	-	string	,
在	通过	我的	手	,	后	一个	泰	在	这	脐	-	细绳	,

我把手递过去，系好肚脐带后，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [hed] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɑːmɪnənt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] ,

I	found	the	Head	fell	back	into	the	prominent	Part	of	the	Abdomen	,
我	成立	这	头	跌倒	后退	进入	这	著名的	部分	的	这	腹部	,

我发现头部落回了腹部突出的部分。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][aɪ]

insomuch	that	I	could	only	reach	the	separated	Part	of	the	Neck	,	and	I
就此而言	那	我	可以	仅有的	抵达	这	分开	部分	的	这	脖子	,	和	我

,

endeavour'd	,
努力	,

以至于我只能触及颈部分离的部分，我努力尝试，

[ɪn][veɪn] , [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [baɪ][ðə; ði] ['krɑːtʃɪt] : [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ðʌs]

in	vain	,	to	get	hold	of	the	Head	by	the	Crotchet	:	While	I	was	thus	employ'd
在	徒劳	,	到	得到	抓住	的	这	头	经过	这	钩针编织	:	尽管	我	曾是	因此	受雇

,

,
,

徒劳地试图抓住钩柄的头部：当我这样做的时候，

[ə; eɪ] ['flʌdɪŋ] [keɪm] [ɑːn] , [baɪ][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [plə'sentə] , [wɪtʃ] - [maɪ]
a **Flooding** **came** **on** **,** **by** **the** **Separation** **of** **the** **Placenta** **,** **which** **quick'ned** **my**
一个 洪水 来了 在 , 经过 这 分离 的 这 胎盘 , 哪个 - 我的
[ɪn'devər] ,
Endeavours **,**
努力 ,

胎盘娩出后，如同洪水般涌来，这加速了我的努力。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌd(ə)n] [deθ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'miːdiətli]
from **the** **Apprehensions** **of** **her** **sudden** **Death** **,** **if** **she** **was** **not** **immediately**
从 这 担忧 的 她 突然 死亡 , 如果 她 曾是 不是 立即地
[dɪ'lɪvərd] ;
deliver'd **;**
已交付 ;

她因担心自己会突然死亡而无法立即获救；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] , [mʌtʃ] [spent] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] , [aɪ]
but **the** **poor** **Woman** **,** **much** **spent** **with** **Fatigue** **and** **Loss** **of** **Blood** **,** **begg'd** **I**
但 这 贫穷的 女士 , 很多 花费 和 疲劳 和 损失 的 血 , 乞求 我
[wʊd] [dɪ'zɪst] ,
would **desist** **,**
会 停止 ,

但是，那可怜的女人，因疲惫和失血过多而精疲力竭，恳求我住手。

[pri'fəːiŋ] [deθ] [tuː; tə] [laɪf] ; [ɪn] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l]['prez(ə)nt] ,
preferring **Death** **to** **Life** **;** **in** **which** **being** **join'd** **by** **the** **People** **present** **,**
偏好 死亡 到 生活 ; 在 哪个 存在 加入 经过 这 人们 展示 ,

宁愿选择死亡而非生命；在场民众也赞同这一观点。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪg'zɔːstɪd] [ʌv; əv]['spɪrɪt][ænd; ənd] [streŋθ] [maɪ'self] , [aɪ][wʌz; wəz] , [mʌtʃ]
and **not** **a** **little** **exhausted** **of** **Spirit** **and** **Strength** **myself** **,** **I** **was** **,** **much**
和 不是 一个 小的 筋疲力尽的 的 精神 和 力量 我 , 我 曾是 , 很多
[ə'genst] [maɪ] [wɪl] ,
against **my** **Will** **,**
反对 我的 将要 ,

而且我自己的精神和体力也消耗殆尽，尽管我极不情愿，但我仍然如此。

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪt] .
obliged **to** **leave** **her** **to** **her** **Fate** **.**
有义务 到 离开 她 到 她 命运 .

只能听天由命，任由她自生自灭。

[hɪr] [aɪ] [wʊd] [əb'zɜːrv] , [ˌaɪ 'tiː] [əpɪrd] [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bɔɪ] ,
Here **I** **would** **observe** **,** **it** **appear'd** **the** **Body** **was** **that** **of** **a** **large** **Boy** **,**
这里 我 会 观察 , 它 出现 这 身体 曾是 那 的 一个 大的 男生 ,

我观察到，这具尸体似乎是一个身材高大的男孩的。

[ænd; ənd][ðoʊ] - [aɪ][faɪnd] ['gɪfɚd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [meɪd] [noʊ]['skruːp(ə)l][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz]
and **tho** **'** **I** **find** **GIFFARD** **and** **others** **made** **no** **Scruple** **of** **leaving** **the** **Arms**
和 虽然 - 我 寻找 吉法德 和 其他的 制成 不 顾忌 的 离开 这 武器
[ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] ,
of **a** **small** **Child** **,**
的 一个 小的 孩子 ,

虽然我觉得吉法德和其他人毫不犹豫地离开幼童的怀抱，

[aɪ][mʌst; məst][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [əd'vaɪzɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] ,
I **must** **join** **with** **them** **in** **advising** **not** **to** **bring** **a** **large** **one** **,**
我 必须 加入 和 他们 在 建议 不是 到 带来 一个 大的 一 ,

我也同意他们的建议，不要带大型的。

[wɪ'ðaʊt] [fɜ:rst][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði][ɑ:rmz] ; [ðoʊ] - [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] ,

without	**first**	**procuring**	**the**	**Arms**	**;**	**tho**	**'**	**I**	**will**	**not**	**say**	**,**
没有	第一的	采购	这	武器	;	虽然	-	我	将要	不是	说	,

无需先取得武器；虽然我不会说，

['weðər] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [di'livərɪŋ] [ɑ:n][wʌn][saɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ,

whether	**the**	**Method**	**of**	**delivering**	**on**	**one**	**Side**	**instead**	**of**	**the**	**Back**	**,**
无论	这	方法	的	运送	在	一	边	反而	的	这	后退	,

是否采用单侧而非背面交付的方式，

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt] ['sʌmwʌt] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed] ,

the	**lower**	**Part**	**somewhat**	**raised**	**from**	**the**	**Bed**	**,**
这	降低	部分	有些	提高	从	这	床	,

下半部分略微高于床面，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ] [hoʊps] [ʌv; əv] [ɪ'mi:diət] [dɪ'lɪvəri] ,

at	**the**	**same**	**Time**	**encouraging**	**Labour**	**with**	**Hopes**	**of**	**immediate**	**Delivery**	**,**
在	这	相同的	时间	鼓励	劳动	和	希望	的	即时	送货	,

[ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['deivəntə] ,

recommended	**by**	**DEVENTER**	**,**
受到推崇的	经过	回流	,

同时鼓励产妇尽快分娩，这是DEVENTER推荐的。

[meɪ] [nɑ:t] [ə'keɪʒn] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rmz] .

may	**not**	**occasion**	**the**	**Danger**	**of**	**leaving**	**the**	**Arms**	**.**
可能	不是	场合	这	危险	的	离开	这	武器	.

可能不会造成武器遗落的危险。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][və'raɪəti][ʌv; əv] ['ʌðər] [rɔ:ŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [ænd; ənd]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] ,

There	**are**	**Variety**	**of**	**other**	**wrong**	**Situations**	**,**	**and**	**Cases**	**of**	**Difficulty**	**,**
那里	是	种类	的	其他	错误的	情况	,	和	案例	的	困难	,

还有各种各样的其他错误情况和困难案例，

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['ɪləstreɪt] [baɪ][ɪg'zæmpəlz][ɪn][maɪ] [oʊn] ['præktɪs] ,

which	**I**	**could**	**illustrate**	**by**	**Examples**	**in**	**my**	**own**	**Practice**	**,**
哪个	我	可以	阐明	经过	示例	在	我的	自己的	实践	,

我可以举出我自己的实践中的例子来说明这一点。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:bzɚ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [di:] - [lɑ:] - [mɑ:t] ,

and	**may**	**be**	**found**	**in**	**the**	**Observations**	**of**	**MAURICEAU**	**DE**	**-**	**LA**	**-**	**MOTTE**	**,**
和	可能	是	成立	在	这	观察	的	莫里斯	德语	-	洛杉矶	-	土墩	,

['gɪfɚd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

GIFFARD	**and**	**others**	**,**
吉法德	和	其他的	,

可以在莫里斯·德·拉莫特、吉法尔等人的观察记录中找到，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] ['præktɪs] , [ðæt] [hæv; həv][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]

for	**the**	**Information**	**of**	**such**	**as**	**practise**	**Midwifry**	**,**	**that**	**have**	**no**	**Relation**	**to**
为了	这	信息	的	这样的	作为	实践	助产士	,	那	有	不	关系	到

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['midwaivz] ,

the	**Information**	**of**	**Midwives**	**,**
这	信息	的	助产士	,

供那些从事助产工作的人员参考，这些人员与助产士的信息无关。

['i:ðər] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['præktɪs] , [ɔ:r] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] .

either	**in**	**their**	**own**	**Practice**	**,**	**or**	**Occasions**	**of**	**Assistance**	**.**
任何一个	在	他们的	自己的	实践	,	或者	场合	的	协助	.

无论是在他们自己的实践中，还是在提供协助的场合。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[ʌv; əv] [twɪnz] .

Of	TWINS	.
的	双胞胎	.

双胞胎。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] [keɪs] [ʌv; əv] [twɪnz] [meɪ] , [ɪn] ['meni] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] ,

HE	Case	of	Twins	may	,	in	many	Country	Places	,
他	案件	的	双胞胎	可能	,	在	许多	国家	地点	,

在许多乡村地区，双胞胎的情况可能

[biː; bi] [ɪ'stiːmd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['præktɪsɪŋ] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

be	esteemed	beyond	the	Skill	of	Women	practicing	Midwifry	;	but	as	they	are
是	尊敬的	超过	这	技能	的	女性	练习	助产士	;	但	作为	他们	是

[nɑːt][ə'laɪk] ['ɪgnərənt] ,

not	alike	ignorant	,
不是	同样	无知	,

应被尊崇于从事助产的妇女的技艺之上；但她们并非同样无知，

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'lɪvəri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪt] ['mænɪdʒmənt] , [ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][noʊ] [greɪt]

and	this	Delivery	,	with	a	right	Management	,	is	attended	with	no	great
和	这	送货	,	和	一个	正确的	管理	,	是	参加	和	不	伟大的

['dɪfɪkəlti] ,

Difficulty	,
困难	,

只要管理得当，这种交付过程就不会遇到太大困难。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

I	shall	describe	it	as	plainly	as	I	can	.
我	将	描述	它	作为	显然	作为	我	能	.

我会尽可能用最简单的方式描述它。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kʌmz] ['nætʃ(ə)rəli][baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðɚz] [peɪnz] ,

If	a	Child	comes	naturally	by	the	Force	of	the	Mother's	Pains	,
如果	一个	孩子	来	自然	经过	这	力量	的	这	母亲的	疼痛	,

如果孩子是母亲分娩时自然而然产生的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['æftər] - [bɜːrθ] [dʌz] [nɑːt] ['iːzəli] ['fɑːloʊ] , [ðə; ði]['mɪdwaɪf] ,

and	the	After	-	birth	does	not	easily	follow	,	the	Midwife	,
和	这	后	-	出生	做	不是	容易地	跟随	,	这	助产士	,

产后并不容易，助产士

[baɪ] ['pæsɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] ['seprət] [ɪts][æd'hiːʒ(ə)n][æz; əz][də'rektɪd][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['tʃæptər] ,

by	passing	her	Hand	to	separate	its	Adhesion	as	directed	in	the	sixth	Chapter	,
经过	通过	她	手	到	分离	它是	粘附	作为	指导	在	这	第六	章	,

按照第六章的指示，用手将粘连物分离。

[wɪl] ['redɪli] [faɪnd] ['weðər] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] , [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns]

will	readily	find	whether	another	Child	still	remains	to	be	born	,	by	the	Appearance
将要	容易	寻找	无论	其他	孩子	仍然	遗迹	到	是	出生	,	经过	这	外貌

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['membren] ,

of	other	Membranes	,
的	其他	膜	,

通过观察其他胎膜的出现，就能很容易地判断是否还有其他孩子尚未出生。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['wɔːtərz] , & [siː] .

including	Waters	,	&	c	.
包括	沃特斯	,	&	c	.

包括沃特斯等人

[ænd; ənd][æz; əz] [wer] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ɪz][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]

And	as	where	more	than	one	is	to	be	born	,	they	are	generally
和	作为	在哪里	更多的	比	一	是	到	是	出生	,	他们	是	一般来说

[prə'pɔːʃnəblɪ] ['smɔːlər] ,

proportionably	smaller	,
按比例	较小的	,

如果一个孩子是多胞胎，那么他们通常按比例会显得较小。

[ænd; ənd][ðoʊ] - [ðə; ði][fɜːrst][tʃaɪld] [kʌmz] ['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði]['sekənd] [meɪ] [nɑːt] ,

and	tho	'	the	first	Child	comes	naturally	,	the	second	may	not	,
和	虽然	-	这	第一的	孩子	来	自然	,	这	第二	可能	不是	,

虽然第一个孩子自然而然地到来，但第二个孩子可能并非如此。

[ʃiː; ʃi] [niːd] [nɑːt][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [baɪ][ðə; ði]['miːɝ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

she	need	not	wait	for	the	Birth	of	the	other	,	by	the	meer	Force	of	Nature	,
她	需要	不是	等待	为了	这	出生	的	这	其他	,	经过	这	米尔	力量	的	自然	,

她无需等待另一个孩子的出生，仅凭自然的力量即可实现。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʊd] ['greɪtli] ['hæzərd][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	this	would	greatly	hazard	the	Life	of	the	Child	,	and	sometimes	of	the
为了	这	会	非常	冒险	这	生活	的	这	孩子	,	和	有时	的	这

['mʌðər] ,

Mother	,
母亲	,

因为这样做会极大地危及孩子的生命，有时甚至危及母亲的生命。

[baɪ][ə; eɪ] ['flʌdɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɔːt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['membren] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

by	a	Flooding	;	but	ought	to	break	the	Membranes	,	and	search	for	the
经过	一个	洪水	;	但	应该	到	休息	这	膜	,	和	搜索	为了	这

[fiːt] ,

Feet	,
脚	,

因洪水而来；但应当打破膜，寻找脚印，

['kerfəli] [priˈventɪŋ] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɑːt]

carefully	preventing	their	being	intangled	with	the	Navel	-	string	;	and	having	got
小心	预防	他们的	存在	纠缠不清	和	这	脐	-	细绳	;	和	拥有	得到

[bəuθ][ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

both	in	her	Hand	,
两个都	在	她	手	,

她小心翼翼地防止它们与脐带缠在一起；并将两者都握在手中后，

[drɔː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ; [ɪf] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [toʊz] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðɝz] [bæk] ,

draw	them	into	the	Passage	;	if	the	Child's	Toes	point	to	the	Mother's	Back	,
画	他们	进入	这	通道	;	如果	这	孩子的	脚趾	观点	到	这	母亲的	后退	,

将它们引入通道；如果孩子的脚趾指向母亲的背部，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [ɔːr] [noʊz] ['biːɪŋ] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [boʊnz] [bɪ'fɔːr] ,

there	will	be	no	Danger	of	the	Chin	or	Nose	being	hung	on	the	Bones	before	,
那里	将要	是	不	危险	的	这	下巴	或者	鼻子	存在	悬挂	在	这	骨头	前	,

不会再有下巴或鼻子被骨头卡住的危险了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [drɔː] [ðə; ði] [fiːt] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

and	she	may	draw	the	Feet	forth	with	the	rest	of	the	Body	,
和	她	可能	画	这	脚	前进	和	这	休息	的	这	身体	,

她可以将双脚与身体的其他部分一起拉出来，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ɑːrmz] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]

without	delaying	to	bring	down	the	Arms	,	encouraging	the	Mother	to	assist	in
没有	延迟	到	带来	向下	这	武器	,	鼓励	这	母亲	到	协助	在

[ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,

the	mean	Time	,
这	意思是	时间	,

立即放下武器，同时鼓励母亲协助。

[baɪ] ['berɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [peɪnz] .

by	bearing	down	with	or	without	Pains	.
经过	轴承	向下	和	或者	没有	疼痛	.

通过用力向下压，无论是否伴有疼痛。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [toʊz] [ʃʊd; ʃəd] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðɚz] ['beli] , [ðə; ði]['mɪdwaɪf] ,

In	Case	the	Child's	Toes	should	point	to	the	Mother's	Belly	,	the	Midwife	,
在	案件	这	孩子的	脚趾	应该	观点	到	这	母亲的	腹部	,	这	助产士	,

如果胎儿的脚趾指向母亲的腹部，助产士会.....

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪps] ['fɔːrwərd] ,

in	drawing	the	Child	forth	from	the	Hips	forward	,
在	绘画	这	孩子	前进	从	这	臀部	向前	,

将孩子从臀部向前拉出来，

[mʌst; məst]['grædʒuəli][tɜːrn][ðə; ði] ['beli] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mʌðɚz] [bæk] ,

must	gradually	turn	the	Belly	of	the	Child	towards	the	Mother's	Back	,
必须	逐步地	转动	这	腹部	的	这	孩子	向	这	母亲的	后退	,

必须逐渐将胎儿的腹部转向母亲的背部，

[baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] .

by	the	Assistance	of	the	other	Hand	in	the	proceeding	.
经过	这	协助	的	这	其他	手	在	这	进行中	.

在另一方的协助下进行诉讼。

[ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [biː; bi] [streɪt] , [ɔːr][ðə; ði][tʃaɪld] ['lɑːrdʒər] , [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] ,

If	the	Woman	be	straiter	,	or	the	Child	larger	,	than	ordinary	,
如果	这	女士	是	更直	,	或者	这	孩子	更大的	,	比	普通的	,

如果妇人身材比常人更苗条，或者孩子比常人更大，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði]['ɪnfənt]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['sʌmwʌt] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm] -

when	she	has	brought	the	Infant	into	the	Passage	somewhat	short	of	the	Arm	-
什么时候	她	有	带来	这	婴儿	进入	这	通道	有些	短的	的	这	手臂	-

[pɪts] ,

pits	,
坑	,

当她把婴儿抱进通道，离腋窝还有一段距离时，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] , [baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] , [fɜːrst]['oʊvər][wʌn] ['ʃoʊldər] , ['kɔːʃəsli] [brɪŋ]

she	must	,	by	introducing	her	Fingers	,	first	over	one	Shoulder	,	cautiously	bring
她	必须	,	经过	介绍	她	手指	,	第一的	超过	一	肩膀	,	谨慎地	带来

[daʊn] [wʌn][ɑːrm] ,

down	one	Arm	,
向下	一	手臂	,

她必须先将手指搭在一侧肩膀上，然后小心翼翼地放下另一只手臂。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][laɪk] ['mænər] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld]['fɔːrwərd] ,

and	then	in	like	Manner	the	other	,	and	drawing	the	Child	forward	,
和	然后	在	喜欢	方式	这	其他	,	和	绘画	这	孩子	向前	,

然后以同样的方式对待另一个孩子，并将孩子拉到前面，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][bəuθ][hændz][tuː; tə]['ekstrɪkeɪt][ðə; ði] [hed] ;

she	must	make	Use	of	both	Hands	to	extricate	the	Head	;
她	必须	制作	使用	的	两个都	手	到	解脱	这	头	;

她必须双手并用才能把头取出来；

[ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][wʌn][hænd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mʌðɚz] [bæk] [ænd; ənd] ['tʃaɪldz] [dʒɔ:z] ,

the	Fingers	of	one	Hand	between	the	Mother's	Back	and	Child's	Jaws	,
这	手指	的	一	手	之间	这	母亲的	后退	和	孩子的	下颚	,

母亲的一只手的五指放在孩子的下巴和背部之间，

['berɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] - [boʊn] ,

bearing	and	drawing	them	from	the	Back	-	bone	,
轴承	和	绘画	他们	从	这	后退	-	骨	,

承载并从脊柱引出它们，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd]['oʊvər][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

and	with	the	Fingers	of	the	other	Hand	over	the	Shoulders	,
和	和	这	手指	的	这	其他	手	超过	这	肩膀	,

另一只手的五指搭在肩膀上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [bæk] , [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rθ] ,

and	the	flat	against	the	Child's	Back	,	draw	it	forth	,
和	这	平坦的	反对	这	孩子的	后退	,	画	它	前进	,

将平板贴在孩子的背上，拉出来，

[ðə; ði] ['mʌðər] [æz; əz] [ə'fɔ:rsed] [ə'sɪstɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .

the	Mother	as	aforesaid	assisting	all	the	while	.
这	母亲	作为	上述	协助	全部	这	尽管	.

如前所述，母亲全程协助。

['raɪtɚz] [əd'vaɪz] ['pʊtɪŋ] [tu:] ['fɪŋgərz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [maʊθ] ;

Writers	advise	putting	two	Fingers	into	the	Child's	Mouth	;
作家	建议	推杆	二	手指	进入	这	孩子的	嘴	;

作家建议将两根手指放入孩子的嘴里；

[bʌt; bət][æz; əz] [greɪt] ['ɪndʒəri][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [dʌn] [ðæt] [wei] ,

but	as	great	Injury	has	often	been	done	that	Way	,
但	作为	伟大的	受伤	有	经常	到过	完毕	那	方式	,

但是，很多严重的伤害都是以这种方式造成的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] ['seɪfər][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][baɪ] ['berɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ə'genst] [ɪts][dʒɔ:z]

it	is	much	safer	to	bring	the	Child	by	bearing	with	the	Fingers	against	its	Jaws
它	是	很多	更安全	到	带来	这	孩子	经过	轴承	和	这	手指	反对	它是	下颚

.

:

.

用手指抵住孩子的下巴抱起孩子要安全得多。

[ɪf] [æn; ən][ɑ:rm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [broʊk] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] , [let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [splaɪst] [wɪð; wɪθ] [θɪn]

If	an	Arm	should	be	broke	in	bringing	down	,	let	it	be	spliced	with	thin
如果	一个	手臂	应该	是	打破	在	带来	向下	,	让	它	是	拼接	和	薄的

[peɪst] - [bɔ:rd] ,

Paste	-	board	,
粘贴	-	木板	,

如果在搬运过程中手臂断裂，请用薄纸板将其接好。

[ænd; ənd] [baʊnd] [æt; ət][ɪts] [fʊl] [ɪk'stent][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ɪts] [raɪt] [ʃeɪp] .

and	bound	at	its	full	Extent	to	preserve	its	right	Shape	.
和	边界	在	它是	满的	程度	到	保存	它是	正确的	形状	.

并完全固定，以保持其正确的形状。

[ɪn] ['fetʃɪŋ] [æn; ən]['ɪnfənt][baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] , - [tɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [drɔ:] [ɪts] [fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

In	fetching	an	Infant	by	turning	,	'	tis	necessary	to	draw	its	Feet	into	the	Passage
在	获取	一个	婴儿	经过	转弯	,	-	的	必要的	到	画	它是	脚	进入	这	通道

,

,

,

抱起婴儿时，必须将婴儿的脚伸进通道里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [toʊz] ['sɪtʃueɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɪnfənts] ['beli] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'striːmli]
with 和 **the** 这 **Toes** 脚趾 **situate** 位于 **towards** 向 **the** 这 **Infant's** 婴儿的 **Belly** 腹部 **,** , **for** 为了 **it** 它 **may** 可能 **be** 是 **extreamly** 极其
['dɪfɪkəlt] ,
difficult 难的 **,** ,

脚趾朝向婴儿的腹部，因为这可能非常困难。

[ɪf] [nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwərdz] , ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [bent] [ʌv; əv]
if 如果 **not** 不是 **impossible** 不可能的 **,** , **to** 到 **draw** 画 **it** 它 **backwards** 向后 **,** , **contrary** 相反 **to** 到 **the** 这 **natural** 自然的 **Bent** 弯曲 **of** 的
[ɪts] [θaɪz] [ænd; ənd] [bæk] ;
its 它是 **Thighs** 大腿 **and** 和 **Back** 后退 **;** ;

如果并非不可能，那就把它向后拉，这与它大腿和背部的自然弯曲方向相反；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɪm] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['iːzəli] [biː; bi] [pʊld] [ɔːf] ,
and 和 **a** 一个 **Limb** 肢 **may** 可能 **sometimes** 有时 **as** 作为 **easily** 容易地 **be** 是 **pull'd** 拉 **off** 离开 **,** ,

肢体有时也可能很容易被扯掉。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrθ] [ðɪs] [weɪ] ;
as 作为 **the** 这 **Child** 孩子 **brought** 带来 **to** 到 **the** 这 **Birth** 出生 **this** 这 **Way** 方式 **;** ;

孩子就这样被带到出生地；

[ðə; ði]['mɪdwaɪf][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] , [ɔːr][left][hænd][ɪn]['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
the 这 **Midwife** 助产士 **must** 必须 **therefore** 所以 **make** 制作 **Use** 使用 **of** 的 **the** 这 **right** 正确的 **,** , **or** 或者 **left** 左边 **Hand** 手 **in** 在 **doing** 正在做 **it** 它 **,** ,

因此，助产士在进行这项操作时必须使用右手或左手。

[wɪtʃ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] [kən'viːniənt] , [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
which 哪个 **happens** 发生 **to** 到 **be** 是 **most** 最多 **convenient** 方便的 **,** , **to** 到 **the** 这 **natural** 自然的 **bending** 弯曲 **of** 的 **the** 这
['ɪnfənts] ['bɑːdi] .
Infant's 婴儿的 **Body** 身体 **.** .

这恰好最符合婴儿身体的自然弯曲方式。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'pɑːn] ['iːθər]
I 我 **THINK** 思考 **it** 它 **cannot** 不能 **be** 是 **safe** 安全的 **for** 为了 **a** 一个 **Woman** 女士 **to** 到 **turn** 转动 **a** 一个 **Child** 孩子 **upon** 之上 **ether** 醚
[ə'keiʒənz] [ri'kwaiərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ;
Occasions 场合 **requiring** 需要 **it** 它 **;** ;

我认为，在任何必要情况下，让女性将孩子变成婴儿都是不安全的；

[ðer; ðər] [streŋθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [skɪl] ['biːɪŋ] ['friːkwəntli] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk] ; [bɪ'saɪdz] ,
their 他们的 **Strength** 力量 **,** , **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **Skill** 技能 **being** 存在 **frequently** 频繁地 **inferior** 下 **to** 到 **the** 这 **Task** 任务 **;** ; **besides** 除了 **,** ,

他们的力量和技能往往不足以完成任务；此外，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv]['indʒərɪŋ][ðə; ði]['vaɪtlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz]
there 那里 **may** 可能 **be** 是 **great** 伟大的 **Danger** 危险 **of** 的 **injuring** 受伤 **the** 这 **Vitals** 命脉 **of** 的 **the** 这 **Mother** 母亲 **in** 在 **other** 其他 **Cases** 案例
,
,
,

在其他情况下，可能会有极大的危险损伤母亲的生命体征。

[ɪ'speʃəli] ['æftər][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ʌn'si:znəbli] - .

especially	after	the	Operation	is	unseasonably	delay'd	.
尤其	后	这	手术	是	反常地	-	.

尤其是在手术被异常延误之后。

[æz; əz] [i:tʃ] [tʃaɪld][hæz; həz][ə; eɪ] ['neɪvl] - [strɪŋ] ,

As	each	Child	has	a	Navel	-	string	,
作为	每个	孩子	有	一个	脐	-	细绳	,

每个孩子都有脐带，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['æftər] - [bɜ:rθ] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ([ðoʊ] - [bəuθ] - [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz]

as	well	as	After	-	birth	belonging	to	it	(	tho	'	both	Placenta's	are	sometimes
作为	出色地	作为	后	-	出生	属于	到	它	(	虽然	-	两个都	-	是	有时

[soʊ][dʒɔɪnd][æz; əz] ['i:zəli] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]) [ðə; ði] [ker] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] ,

so	joined	as	easily	to	be	distinguished	)	the	Care	respecting	the	Navel	-	string	,
所以	加入	作为	容易地	到	是	杰出的	)	这	关心	尊重	这	脐	-	细绳	,

以及与其相关的胎盘（尽管两个胎盘有时连接在一起，很容易区分），还有对脐带的护理，

[ɔ:l'redi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['tʃæptər] , [mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔ:rs] [bi:; bi]['teɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]

already	related	in	the	Sixth	Chapter	,	must	of	Course	be	taken	for	the	First
已经	有关的	在	这	第六	章	,	必须	的	课程	是	已采取	为了	这	第一的

- [bɔ:rn] ,

-	born	,
-	出生	,

第六章已经提到过，当然是指长子。

[ænd; ənd][ɪts] ['sekənˌdaɪnz] [left] , - [tɪl] ['æftər][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] , [wen] [bəuθ] ,

and	its	Secundines	left	,	'	till	after	the	Birth	of	the	Second	,	when	both	,
和	它是	秒针	左边	,	-	直到	后	这	出生	的	这	第二	,	什么时候	两个都	,

而它的继女们则离开了，直到第二个诞生之后，那时她们两人，

[ɪf] ['nesəseri] , [mʌst; məst][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ə'weɪ] , [æz; əz][ðer; ðər] - ,

if	necessary	,	must	be	separated	and	brought	away	,	as	there	advis'd	,
如果	必要的	,	必须	是	分开	和	带来	离开	,	作为	那里	-	,

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][wʌn][ə'loʊn] ,

with	Regard	to	one	alone	,
和	看待	到	一	独自的	,

如有必要，必须按照那里的建议分开并带走，只针对其中一人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['ɪnfənt] [taɪd]['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ɪn]

and	the	Navel	-	string	of	the	last	Infant	tied	after	the	same	Manner	as	in
和	这	脐	-	细绳	的	这	最后的	婴儿	系	后	这	相同的	方式	作为	在

[ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][wʌn] ['ɪnfənt] .

the	Birth	of	one	Infant	.
这	出生	的	一	婴儿	.

最后一个婴儿的脐带也按照与第一个婴儿出生时相同的方式系好。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [tʃaɪld] .

Of	a	Dead	Child	.
的	一个	死的	孩子	.

一个死去的孩子。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ded] [tʃaɪld] [ɪz]['ɔːf(ə)n][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [ə'bʌndəntli] [mɔːr] ['dɪfɪkəlti] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wʌn] ,

DEAD	**Child**	**is**	**often**	**born**	**with**	**abundantly**	**more**	**Difficulty**	**than**	**a**	**living**	**one**	**,**
死的	孩子	是	经常	出生	和	大量	更多的	困难	比	一个	活的	一	,

天折的婴儿往往比活着的婴儿出生时面临更多困难。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst][baɪ][ɪts] ['strʌglz] [kən'sɪdərəbli] [prə'məuts] [ɪts] [oʊn] [bɜːrθ] ; [ˌwer'æz] ,

for	**the**	**last**	**by**	**its**	**Struggles**	**considerably**	**promotes**	**its**	**own**	**Birth**	**;**	**whereas**	**,**
为了	这	最后的	经过	它是	斗争	相当	促进	它是	自己的	出生	;	然而	,

后者通过自身的奋斗极大地促进了自身的诞生；而，

[ðə; ði][fɜːrst][laɪz] [ɪ'muːvəbli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɑːstʃər] , [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][baɪ][ɪts] [oʊn] [æk'tɪvəti] .

the	**first**	**lies**	**immoveably**	**in**	**the**	**same**	**Posture**	**,**	**without**	**changing**	**Situation**	**by**	**its**	**own**	**Activity**	**.**
这	第一的	谎言	不可移动	在	这	相同的	姿势	,	没有	变化	情况	经过	它是	自己的	活动	.

第一种状态保持不动，自身不发生任何变化。

[wen] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm] ['eni] [ˌæksə'dent(ə)l]['ɪndʒəri] , [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['wʊmən] ['kɑːmənli] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	**the**	**Death**	**of**	**the**	**Child**	**proceeds**	**from**	**any**	**accidental**	**Injury**	**,**	**the**	**breeding**	**Woman**	**commonly**	**knows**	**it**	**,**
什么时候	这	死亡	的	这	孩子	收益	从	任何	偶然	受伤	,	这	选育	女士	通常	知道	它	,

当孩子因意外伤害而死亡时，生育妇女通常都知道这一点。

[baɪ][ðə; ði][pər'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪt] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] , [ɪn][ðə; ði][pɑːrt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] ,

by	**the**	**Perception**	**of**	**a**	**Weight**	**within**	**her**	**,**	**in**	**the**	**Part**	**where**	**it**	**lies**	**,**
经过	这	洞察力	的	一个	重量	之内	她	,	在	这	部分	在哪里	它	谎言	,

她感觉到体内某个部位有重量，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪts]['juːʒuəl]['məuʃənz] , [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [siːs] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒn] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,

instead	**of**	**its**	**usual**	**Motions**	**,**	**which**	**from**	**that**	**Time**	**cease**	**,**	**and**	**occasion**	**,**	**not**	**without**	**Reason**	**,**
反而	的	它是	通常	动议	,	哪个	从	那	时间	停止	,	和	场合	,	不是	没有	原因	,

而不再是它通常的运动，从此以后，这种运动就停止了，并且，并非没有原因，

[ə; eɪ] [sə'lɪsɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] [ə'sɪstəns] .

a	**Solicitude**	**for**	**the**	**best**	**Assistance**	**.**
一个	关怀	为了	这	最好的	协助	.

恳请您提供最佳帮助。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['neɪbərz] , [huːm] [aɪ] ['leɪtli] [dɪ'lɪvərd] , [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][fɔːl] [flæt] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ,

One	**of**	**my**	**Neighbours**	**,**	**whom**	**I**	**lately**	**deliver'd**	**,**	**had**	**the**	**Misfortune**	**to**	**fall**	**flat**	**on**	**her**	**Face**	**,**
一	的	我的	邻居	,	谁	我	最近	已交付	,	有	这	不幸	到	落下	平坦的	在	她	脸	,

我最近送过的一个邻居不幸摔倒在地，脸朝下栽了下去。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 8th [mʌnθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pregnənsi] ; [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['leɪbər] ,

between	**the**	**7th**	**and**	**8th**	**Month**	**of**	**her**	**Pregnancy**	**;**	**from**	**which**	**Time**	**to**	**that**	**of**	**her**	**Labour**	**,**
之间	这	7th	和	8th	月	的	她	怀孕	;	从	哪个	时间	到	那	的	她	劳动	,

从怀孕第七个月到第八个月之间；从那时起到分娩之时，

[ə'bʌv] [θri:] [wi:ks] ['æftər] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪt] [wɪ'ðɪn]
above three Weeks after , she had a continual Sensation of a Weight within
多于 三 周 后 , 她 有 一个 持续的 感觉 的 一个 重量 之内
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

三周后，她仍然持续感到体内有重物压着。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['məuʃənz] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['æksɪdənt] ,
without any of the Child's Motions , as before this Accident ,
没有 任何 的 这 孩子的 动议 , 作为 前 这 事故 ,

与事故发生前一样，孩子没有任何动作。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ə; eɪ] ['flʌdɪŋ] ,
although it was not succeeded by a Flooding ,
虽然 它 曾是 不是 成功了 经过 一个 洪水 ,

虽然之后并未发生洪水，

[æz; əz][ɪz] ['kɑ:mən] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['pɑ:rʃ(ə)l][ɔ:r]['toʊt(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [plə'sentə] :
as is common upon a partial or total Separation of the Placenta :
作为 是 常见的 之上 一个 部分的 或者 全部的 分离 的 这 胎盘 :

胎盘部分或全部剥离时常见情况：

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fri:kwəntli] [bɪn] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][peɪnz] [rɪ'zemblɪŋ] - ,
She had frequently been attacked with Pains resembling Travil ,
她 有 频繁地 到过 遭到攻击 和 疼痛 类似 - ,

她经常遭受类似特拉维尔疼痛的折磨，

[fɔ:r; fər] [ə'bʌv] [tu:] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ɑ:n] [ɪ'fektʃuəli] ;
for above two Weeks before it came on effectually ;
为了 多于 二 周 前 它 来了 在 有效地 ;

两周多后才开始生效；

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['æftər][aɪ][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [tʃaɪld] [baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sekənˌdaɪnz]
in this Case after I had brought the Child by turning , I found the Secundines
在 这 案件 后 我 有 带来 这 孩子 经过 转弯 , 我 成立 这 秒针
[ɪk'stri:mli] [ə'fensɪv] ,
extremely offensive ,
极其 进攻 ,

在这种情况下，我转身把孩子带过来之后，发现塞孔迪内一家极其令人反感。

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌpju:trɪ'fækʃn] .
by Reason of their Putrefaction .
经过 原因 的 他们的 腐败 .

因其腐烂。

[frʌm; frəm] ['kɔ:zɪz] [les] ['mænɪfest] , - [tɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [mɔ:r] [prɪ'keriəs] [tu:; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
From Causes less manifest , ' tis a Thing more precarious to judge of the
从 原因 较少的 显现 , - 的 一个 事物 更多的 岌岌可危 到 法官 的 这
['ɪnfənts] [deθ] ;
Infant's Death ;
婴儿的 死亡 ;

对于一些不太明显的原因，判断婴儿死亡的原因就更加困难了；

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] - [hæz; həz][nɑ:t] [pər'si:vd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
the Woman in Travil has not perceived the Motion of the Child for some
这 女士 在 - 有 不是 感知 这 运动 的 这 孩子 为了 一些
[deɪz] ,
Days ,
天 ,

特拉维尔的妇人已经好几天没有感觉到胎儿的动静了。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet] ['lɪvɪŋ] ; [ə; eɪ] - [smel] [ɪz][nɑːt] [ɪn'fæləbl] ;

while	it	was	yet	living	;	a	cadacerous	Smell	is	not	infallible	;
尽管	它	曾是	然而	活的	;	一个	-	闻	是	不是	绝对正确	;

虽然它还活着；但腐尸的气味并非绝对可靠；

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['ekskrɪmənt] ,

the	coming	away	of	the	Child's	Excrement	,
这	未来	离开	的	这	孩子的	粪便	,

儿童粪便的排出

[meɪ] [proʊ'siːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]['æbdəmən][ɪn][ðə; ði][bɜːrθ] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['bʌtəks] ['prez(ə)nt] ;

may	proceed	from	the	Compression	of	its	Abdomen	in	the	Birth	,	especially	when	the	Buttocks	present	;
可能	继续	从	这	压缩	的	它是	腹部	在	这	出生	,	尤其	什么时候	这	臀部	展示	;

可能由分娩时腹部受压引起，尤其是臀部突出时；

[ðiːz] [ə'pɪrənsəz] ['ðerfɔːr] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][æt; ət][best][fɔːr; fər]['prɑːbəb(ə)l] [kən'dʒektʃər] ;

these	Appearances	therefore	can	only	be	a	Foundation	at	best	for	probable	Conjecture	;
这些	外貌	所以	能	仅有的	是	一个	基础	在	最好的	为了	可能	推测	;

因此，这些表象充其量只能作为推测的基础；

['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːtɪkl][ɔːr][skɑːrf] - [skɪn][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ə'pɑːn] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

nothing	short	of	the	Peeling	of	the	Cuticle	or	Scarf	-	Skin	of	the	Child	upon	Touching	it	,
没有什么	短的	的	这	剥落	的	这	表皮	或者	围巾	-	皮肤	的	这	孩子	之上	接触	它	,

触碰时，感觉就像孩子指甲或头皮上的死皮被扯掉一样。

[kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['toʊkən][ʌv; əv][ɪts] [deθ] .

can	be	a	certain	Token	of	its	Death	.
能	是	一个	肯定	令牌	的	它是	死亡	.

可能是它死亡的某种标志。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ðə; ði] ['nesəseri] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .

The	necessary	Care	of	a	Mother	and	Child	.
这	必要的	关心	的	一个	母亲	和	孩子	.

对母亲和孩子的必要照顾。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['ɛftər] [dɪ'lɪvəri] , [tɪz] [tuː] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ə; eɪ] ['præktɪs] [tuː; tə] ['pælieɪt] [ðə; ði]['æftər] - [peɪnz][baɪ] ['əʊpiːɪts] ,

FTER	Delivery	,	tis	too	universal	a	Practice	to	palliate	the	After	-	pains	by	Opiates	,
之后	送货	,	的	也	普遍的	一个	实践	到	缓解	这	后	-	疼痛	经过	阿片类药物	,

产后，使用阿片类药物缓解产后疼痛是一种过于普遍的做法。

[wɪtʃ] [ɪf] ['gɪv(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n] , ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði]['spæzəmz] [ə'tendɪŋ] ,

which	if	given	beyond	the	Proportion	,	necessary	to	take	off	the	Spasms	attending	,
哪个	如果	给定	超过	这	部分	,	必要的	到	拿	离开	这	痉挛	参加	,

如果用量超过所需比例，则必须采取措施来缓解痉挛症状。

[ɑːr; ər] ['mɪstʃɪvəs] , ['tendɪŋ] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['klenzɪŋ] , [soʊ] [ˌæbsə'luːtli]

are	mischievous	,	tending	to	obstruct	the	natural	Cleansings	,	so	absolutely
是	恶作剧	,	倾向于	到	阻碍	这	自然的	净化	,	所以	绝对地

['nesəseri] [tuː; tə] [sək'siːd] ;

necessary	to	succeed	;
必要的	到	成功	;

它们具有破坏性，往往会阻碍自然的净化过程，而这种净化过程对于成功至关重要；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [peɪnz] [siːs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,

and	as	these	Pains	cease	of	Course	for	the	most	Part	in	two	or	three	Days	,
和	作为	这些	疼痛	停止	的	课程	为了	这	最多	部分	在	二	或者	三	天	,

当然，这些疼痛大多会在两三天内消失。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə]['spɜːrmə]['siːtaɪ] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

it	were	much	better	to	have	recourse	to	Sperma	Ceti	dissolv'd	with	the
它	是	很多	更好的	到	有	追索权	到	精子	鲸鱼座	-	和	这

[joʊk][ʌv; əv][æn; ən] [eg] [ɪn][ə; eɪ] [drɑːft] [ʌv; əv] ['kɔːdəl] ,

Yolk	of	an	Egg	in	a	Draught	of	Caudle	,
蛋黄	的	一个	蛋	在	一个	草稿	的	考德尔	,

最好是将鲸鱼精与蛋黄溶解在考德尔酒中服用。

[ɔːr][ə; eɪ] ['lɪŋktəs] [ʌv; əv] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] , [ɪf] [ɔɪl] [ʌv; əv] [swiːt] ['ɑːməndz] ['kænɑːt][biː; bi]

or	a	Linctus	of	Sallad	Oil	and	Sugar	,	if	Oil	of	Sweet	Almonds	cannot	be
或者	一个	利克图斯	的	沙拉	油	和	糖	,	如果	油	的	甜的	杏仁	不能	是

[hæd; həd] [freʃ] ,

had	fresh	,
有	新鲜的	,

如果买不到新鲜的甜杏仁油，可以用沙拉油和糖制成的糖浆代替。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ðə; ði][peɪnz][ɑːr; ər]['vaɪələnt] .

as	often	as	the	Pains	are	violent	.
作为	经常	作为	这	疼痛	是	暴力	.

疼痛往往剧烈。

[pər'tɪkjələr] [ə'keiʒənz] [meɪ] [ɪn'diːd] [rɪ'kwaɪər] ['ʌðər] ['meθədz] , [bʌt; bət] [ðen] - [tɪz][best][tuː; tə][biː; bi]

Particular	Occasions	may	indeed	require	other	Methods	,	but	then	'	tis	best	to	be
特别的	场合	可能	的确	要求	其他	方法	,	但	然后	-	的	最好的	到	是

[wel] - ,

well	advis'd	,
出色地	-	,

特殊情况下或许确实需要其他方法，但最好还是听取专业人士的建议。

['weðər] ['əʊpiːɪts] , [ɔːr] ['ʌðər] ['medsnz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] .

whether	Opiates	,	or	other	Medicines	are	necessary	.
无论	阿片类药物	,	或者	其他	药物	是	必要的	.

是否需要使用阿片类药物或其他药物。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [pɜːr'geʃən] , [ðə; ði] ['wʊmən] , [ɪn][tʃaɪld] - [bed] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][kept][wɔːrm] ,

During	their	Purgations	,	the	Woman	,	in	Child	-	bed	,	ought	to	be	kept	warm	,
期间	他们的	净化	,	这	女士	,	在	孩子	-	床	,	应该	到	是	保留	温暖的	,

在她们分娩期间，卧床不起的妇女应该保持温暖。

[frʌm; frəm][ɔːl]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [koʊld] , [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['sensəb(ə)l] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ,

from	all	Danger	of	taking	cold	,	to	a	Degree	of	sensible	Perspiration	,
从	全部	危险	的	采取	寒冷的	,	到	一个	程度	的	明智的	汗	,

避免着凉，并达到一定程度的明显出汗。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [stuːl] [baɪ][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [wɪtʃ] ['kɑːmənli] [brɪŋz] ,

and	if	she	has	no	Stool	by	the	third	Day	,	which	commonly	brings	,
和	如果	她	有	不	凳子	经过	这	第三	天	,	哪个	通常	带来	,

如果到了第三天她还没有排便，这通常意味着，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɪlk] , [ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [hiːt] ,

with	the	Milk	,	a	feverish	Heat	,
和	这	牛奶	,	一个	发烧	热	,

牛奶，伴随着一阵灼热，

[ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['glɪstər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] ['kɑːstɪv] ['hæbɪts] , [æz; əz]

a	Kitchen	Glyster	ought	to	be	given	and	repeated	in	costive	Habits	,	as
一个	厨房	甘油	应该	到	是	给定	和	重复	在	便秘	习惯	,	作为

[ðer; ðər][ɪz] [ə'keɪʒn] .

there	is	Occasion	.
那里	是	场合	.

对于便秘患者，应根据需要给予并重复进行厨房用药。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['ɪnfənts] ['nuːli] [bɔːrn] ;

I	SHALL	conclude	with	some	Things	of	the	Care	of	Infants	newly	born	;
我	将	结束	和	一些	事物	的	这	关心	的	婴儿	新	出生	;

最后，我将谈谈新生儿护理方面的一些事情；

[ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ,

a	Subject	the	more	interesting	,
一个	主题	这	更多的	有趣的	,

主题越有趣，

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] [noʊn] ['greɪtli] [tuː; tə] [dɪ'kriːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [friː] [juːz][ʌv; əv]

as	our	Natives	are	known	greatly	to	decrease	from	the	free	Use	of
作为	我们的	本地人	是	已知	非常	到	减少	从	这	自由的	使用	的

['spɪrɪtʃʊəs] ['lɪkərz] ;

Spirituous	Liquors	;
精神	酒	;

众所周知，我们的原住民因随意饮用烈酒而健康状况急剧下降；

[wɪtʃ] [lɔːs] [maɪt] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [biː; bi] [rɪ'per] [baɪ][ə; eɪ] ['betər] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər]

which	Loss	might	in	some	Degree	be	repaired	by	a	better	Care	of	their
哪个	损失	可能	在	一些	程度	是	已修复	经过	一个	更好的	关心	的	他们的

['ɔːfsprɪŋ] ,

Offspring	,
后代	,

这种损失或许可以通过更好地照顾后代来在一定程度上弥补。

[huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [tuː; tə] ['sʌfər] [baɪ][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv]['midwaivz] ,

who	are	not	only	expos'd	to	suffer	by	the	Ignorance	of	Midwives	,
WHO	是	不是	仅有的	曝光	到	遭受	经过	这	无知	的	助产士	,

她们不仅要承受助产士无知带来的痛苦，

[bʌt; bət][mʌst; məst][ˌʌndər'goʊ][ə; eɪ]['sekənd]['mɑːrtərdəm][frʌm; frəm] - [ænd; ənd] ['kræmɪŋ] .

but	must	undergo	a	second	Martyrdom	from	swadling	and	cramming	.
但	必须	经历	一个	第二	殉道	从	-	和	临时抱佛脚	.

但必须经历第二次磨难，即过度包装和过度灌输。

[ðer; ðər][fɑːnd] ['nɜːrsɪz] ['greɪtli] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər]

Their	fond	Nurses	greatly	contribute	to	the	general	Cause	of	all	their
他们的	喜爱	护士	非常	贡献	到	这	一般的	原因	的	全部	他们的

[dɪ'stempər] ,

Distempers	,
犬瘟热	,

他们慈爱的护士们为治愈他们所有的疾病做出了巨大贡献。

[ˌɪndɪ'dʒestʃən] , ['fri:kwəntli] ['fi:dɪŋ] [ðem; ðəm] - [tɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] , [wɪtʃ]
Indigestion , frequently feeding them - till they return it by the Mouth , which
消化不良 , 频繁地 喂养 他们 - 直到 他们 返回 它 经过 这 嘴 , 哪个
['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
under these Circumstances ,
在下面 这些 情况 ,

消化不良，经常喂它们食物直到它们从嘴里吐出来，在这种情况下，

[ən'les] - [baɪ][ə; eɪ] ['lu:snəs] , [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [mi:nz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]
unless supply'd by a Looseness , is the only Means of their Preservation from
除非 - 经过 一个 松弛 , 是 这 仅有的 方法 的 他们的 保存 从
[mɔ:r] [ɪ'mi:diət] [deθ] .
more immediate Death .
更多的 即时 死亡 .

除非有宽松的条件提供，否则这是他们免于直接死亡的唯一途径。

[ðɪs] [ˌoʊvər'tʃɑ:rdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['stʌməks] , [prə'djʊsɪŋ] ['kru:dɪtɪ] , ['gɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst]
This Overcharge of their Stomachs , producing Crudities , gives them the most
这 超额收费 的 他们的 胃 , 生产 粗俗 , 给予 他们 这 最多
[ɪk'skru:ʃieɪtɪŋ] [peɪnz][ɪn][ðer; ðər] ['baʊəlz] ;
excruciating Pains in their Bowels ;
痛苦不堪 疼痛 在 他们的 肠道 ;

胃部负荷过重，导致胃内容物变稠，从而引起剧烈的肠胃疼痛；

[ə'keɪʒənɪŋ] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] ['fi:vəz] [ænd; ənd] [kən'vʌlʃəŋ] , [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [kraɪz] [ɑ:r; ər]
occasioning very often Fevers and Convulsions , and yet their Cries are
导致 非常 经常 发烧 和 抽搐 , 和 然而 他们的 哭泣 是
[ˌkʌstə'merəli] - [baɪ] [mɔ:r] [fu:d] ,
customarily appeas'd by more Food ,
习惯上 - 经过 更多的 食物 ,

常常引起发烧和抽搐，然而，通常只要喂更多食物，他们的哭喊声就会平息下来。

['fə:niʃiŋ] [æn; ən] [ɛn'kri:s] [ʌv; əv] [ʃɑ:rp] ['kru:dɪtɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['baʊəlz] ; [ænd; ənd] - [tɪz] [wel] [ɪf]
furnishing an Encrease of sharp Crudities in their Bowels ; and ' tis well if
家具 一个 增加 的 锋利的 粗俗 在 他们的 肠道 ; 和 - 的 出色地如果
['sɪrəp] [ʌv; əv] ['pɔpi:z] ,
Syrup of Poppies ,
糖浆 的 罂粟花 ,

导致肠道内出现大量剧烈的糜烂；如果服用罂粟糖浆，则效果会更好。

['gɑ:dfri:z] ['kɔ:rdʒəl] , [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['oʊpiət] , [bi:; bi][nɑ:t]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['staɪf(ə)l][ðer; ðər]
Godfrey's Cordial , or some other Opiate , be not given to stifle their
戈弗雷的 亲切 , 或者 一些 其他 阿片类药物 , 是 不是 给定 到 窒息 他们的
[kəm'pleɪnts] ,
Complaints ,
投诉 ,

不要使用戈弗雷氏止咳糖浆或其他鸦片类药物来压制他们的抱怨。

[bʌt; bət][ɪn] [ɪ'fekt] [tu:; tə] [ɛn'kri:s] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] , [baɪ] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði]['ækrɪmoʊni][ʌv; əv][æn; ən]
but in Effect to encrease the Mischief , by confining the Acrimony of an
但 在 影响 到 增加 这 恶作剧 , 经过 限制 这 尖刻 的 一个
[ˌoʊvər'loʊd] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .
Overload within them .
超载 之内 他们 .

但实际上却加剧了祸患，因为过载的怨恨被限制在它们之内。

['ɪnfənts] [ɑːr; ər][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['stʌməks] [ænd; ənd] [ɪn'testɪnz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Infants	**are**	**born**	**with**	**their**	**Stomachs**	**and**	**Intestines**	**charged**	**with**	**the**
婴儿	是	出生	和	他们的	胃	和	肠子	带电	和	这

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hjuːmər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [swɪm] ,

Recrements	**of**	**the**	**Humours**	**in**	**which**	**they**	**swim**	**,**
娱乐	的	这	体液	在	哪个	他们	游泳	,

婴儿出生时，他们的胃和肠道就充满了他们所处体液的各种分泌物。

[bɪ'fɔːr] [bɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glændʒələr] [sɪ'kriːʃənz] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,

before	**Birth**	**,**	**and**	**the**	**glandular**	**Secretions**	**within**	**them**	**,**
前	出生	,	和	这	腺体	分泌物	之内	他们	,

出生前，以及其中的腺体分泌物

[wɪtʃ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][pɜːrdʒ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][mɪlk] [ðeɪ] [drɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðɚz]

which	**will**	**naturally**	**purge**	**away**	**with**	**the**	**first**	**Milk**	**they**	**draw**	**from**	**the**	**Mother's**
哪个	将要	自然	清除	离开	和	这	第一的	牛奶	他们	画	从	这	母亲的

[brest] ;

Breast	**;**
胸部	;

这些毒素会随着他们从母亲乳房吸吮的第一口乳汁自然排出；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [sliːp] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] [tuː] [suːn] [fed] ,

and	**they**	**would**	**sleep**	**,**	**were**	**they**	**not**	**too**	**soon**	**fed**	**,**
和	他们	会	睡觉	,	是	他们	不是	也	很快	美联储	,

如果不是喂食太早，它们就会睡觉。

- [tɪl] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

'	**till**	**this**	**Provision**	**of**	**Nature**	**is**	**ready**	**for**	**them**	**,**
-	直到	这	条款	的	自然	是	准备好	为了	他们	,

直到大自然为他们准备好了这一切，

[æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kɑːdoʊ'gɑːn] [faʊnd] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] ;

as	**Dr**	**.**	**CADOGAN**	**found**	**from**	**Experience**	**in**	**his**	**own**	**Family**	**;**
作为	博士	.	卡多根	成立	从	经验	在	他的	自己的	家庭	;

卡多根博士从他自己家庭的经历中发现了这一点；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['hjuːmər] [ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] ['suːnər] ['dʒen(ə)rəli] [əb'teinz] ,

but	**as**	**the**	**Humour**	**of**	**Feeding**	**them**	**sooner**	**generally**	**obtains**	**,**
但	作为	这	幽默	的	喂养	他们	很快	一般来说	获得	,

但正如人们普遍认为的那样，尽早喂养它们是一种幽默，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [tuː] ['ɔːf(ə)n][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [nɜːrs] ;

and	**the**	**Mother**	**too**	**often**	**is**	**not**	**the**	**Nurse**	**;**
和	这	母亲	也	经常	是	不是	这	护士	;

母亲往往不是护士；

[hæf] [ə; eɪ] [dræm] [ʌv; əv] [kæ'stiːl] [soʊp] - [ɪn][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [θɪn] ['kɔːdəl] ,

Half	**a**	**Drachm**	**of**	**Castile**	**Soap**	**diffolv'd**	**in**	**a**	**Spoonful**	**or**	**two**	**of**	**thin**	**Caudle**	**,**
一半	一个	德拉克马	的	卡斯蒂利亚	肥皂	-	在	一个	一勺	或者	二	的	薄的	考德尔	,

半德拉克马卡斯蒂利亚皂液溶于一两勺稀薄的卡德尔盐中，

[ænd; ənd] ['sweitənd] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] , [wʊd] [klenz] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['meni]

and	**sweetened**	**with**	**Honey**	**,**	**would**	**cleanse**	**the**	**Child**	**,**	**and**	**prevent**	**many**
和	加糖	和	蜂蜜	,	会	洁净	这	孩子	,	和	防止	许多

[dɪ'stempər] ,

Distempers	**,**
犬瘟热	,

用蜂蜜调味后，可以清洁孩子，并预防许多疾病。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][imˈpjuəritis] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɜːrθ] , [ɪf] ['gɪv(ə)n]

owing	to	a	Retention	of	Impurities	within	them	before	the	Birth	,	if	given
欠款	到	一个	保留	的	杂质	之内	他们	前	这	出生	, 如果		给定

[suːn] ['æftər] .

soon	after	.
很快	后	.

由于出生前体内残留杂质，如果出生后不久就服用，可能会造成不良后果。

- [tɪz] [wel] [wɜːrθ] [riˈmɑːkɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [ðə; ði] [nɜːrs] [teɪks] [kə'mjuːnikeits] [ɪts] ['neɪtʃər]

' Tis	well	worth	remarking	,	that	the	Food	the	Nurse	takes	communicates	its	Nature
- 的	出色地	值得	评论	,	那	这	食物	这	护士	需要	沟通	它是	自然

[tuː; tə][ðə; ði][mɪlk] ,

to	the	Milk	,
到	这	牛奶	,

值得注意的是，护士摄入的食物会将其性质传递给乳汁。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [biː; bi][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][baɪ][hɜːr; hər] ['gɪvɪŋ] [sʌk] [tuː] [suːn] ['æftər] [strɔːŋ]

so	that	the	Child	may	be	intoxicated	by	her	giving	Suck	too	soon	after	strong
所以	那	这	孩子	可能	是	酣	经过	她	给予	吸	也	很快	后	强的

[drɪŋk] [ɔːr] ['spɪrɪtʃʊəs] ['lɪkərz] ,

Drink	or	Spirituous	Liquors	,
喝	或者	精神	酒	,

以免孩子在饮用烈性饮料或烈酒后过早哺乳而导致醉酒。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] ['meni] [ɑːr; ər] [dɪstrɔɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] [wel] [noʊn] , [ɪf] [ðə; ði] [nɜːrs] [teɪks]

by	which	Means	many	are	destroy'd	;	it	is	likewise	well	known	,	if	the	Nurse	takes
经过	哪个	方法	许多	是	已摧毁	;	它	是	同样地	出色地	已知	,	如果	这	护士	需要

[ə; eɪ][pɜːrdʒ] ,

a	Purge	,
一个	清除	,

通过这些手段，许多人被摧毁；同样众所周知的是，如果护士进行泻药，

[hɜːr; hər][mɪlk] [wɪl] [pɜːrdʒ][ðə; ði][tʃaɪld] .

her	Milk	will	purge	the	Child	.
她	牛奶	将要	清除	这	孩子	.

她的乳汁会净化胎儿。

[ðɪs] [ˌɪn'fɔrmz][ˌjuː 'es] , [ðæt] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][greɪps] , [ə'tendid] [wɪð; wɪθ]

This	informs	us	,	that	when	the	Child	is	troubled	with	Gripes	,	attended	with
这	通知	我们	,	那	什么时候	这	孩子	是	麻烦	和	抱怨	,	参加	和

[griːn] ,

green	,
绿色的	,

这告诉我们，当孩子患有腹痛，伴有绿色症状时，

['saʊər] - [smelɪŋ] ['stuːlz] , [ðə; ði] ['mʌðər] , [ɔːr] [nɜːrs] , [baɪ] ['biːɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['ænɪm(ə)l]

sour	-	smelling	Stools	,	the	Mother	,	or	Nurse	,	by	being	confin'd	to	an	Animal
酸的	-	闻起来	凳子	,	这	母亲	,	或者	护士	,	经过	存在	受限	到	一个	动物

['daɪət] ,

Diet	,
饮食	,

粪便有酸味，母亲或哺乳者，因为被限制在动物性饮食中，

[wɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] , [prɪ'vent] [ðə; ði] [greɪps] , ['luːsnəs] , [ɔːr] [kən'vʌlʃəŋ] ,

will	,	in	a	great	Degree	,	prevent	the	Gripes	,	Looseness	,	or	Convulsions	,
将要	,	在	一个	伟大的	程度	,	防止	这	抱怨	,	松弛	,	或者	抽搐	,

将在很大程度上预防绞痛、松弛或抽搐。

- [baɪ][ðə; ði] [əˈsɪdɪˌtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['baʊəlz] ,

occasion'd	by	the	Acidities	of	the	Child's	Stomach	and	Bowels	,
-	经过	这	酸度	的	这	孩子的	胃	和	肠道	,

由儿童胃肠道酸性物质引起

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ['kwɑ:lətiz] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][hɜ:r; hər][mɪlk] .

from	the	contrary	Qualities	communicated	to	her	Milk	.
从	这	相反	品质	沟通	到	她	牛奶	.

与此相反的特质则传递给了她的乳汁。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l]['daɪət] [wɪl] ['greɪtli] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [seɪm] [kəm'pleɪnts] , [ə'tendid]

On	the	Contrary	,	a	vegetable	Diet	will	greatly	relieve	the	same	Complaints	,	attended
在	这	相反	,	一个	蔬菜	饮食	将要	非常	缓解	这	相同的	投诉	,	参加

[wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [smelɪŋ] ['stu:lz] ,

with	strong	smelling	Stools	,
和	强的	闻起来	凳子	,

相反，素食可以大大缓解这些症状，包括大便气味难闻。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpju:trɪ'fækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hju:mər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃaɪldz]

and	a	Tendency	to	the	Putrefaction	of	the	Humours	,	and	the	Child's
和	一个	趋势	到	这	腐败	的	这	体液	,	和	这	孩子的

[spu:n] - [mi:t] ,

Spoon	-	meat	,
勺子	-	肉	,

以及体液腐败的倾向，还有孩子的勺子肉，

[wen] ['eni] [θɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['mʌðɚz] [mɪlk] , [meɪ] [bi:; bi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd]

when	any	Thing	is	given	besides	the	Mother's	Milk	,	may	be	regulated
什么时候	任何	事物	是	给定	除了	这	母亲的	牛奶	,	可能	是	受监管

[ə'kɔ:rdɪŋli] :

accordingly	:
因此	:

当喂食母乳以外的任何其他食物时，应按规定进行规范：

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] ,

In	the	mean	Time	,	in	both	Cases	,
在	这	意思是	时间	,	在	两个都	案例	,

与此同时，在这两种情况下，

[ði:z] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [pə:dʒd] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [greɪnz] [ʌv; əv] ['ru:bɑ:rb] ,

these	Indigestions	ought	to	be	purged	off	with	a	few	Grains	of	Rhubarb	,
这些	消化不良	应该	到	是	已清除	离开	和	一个	很少	谷物	的	大黄	,

这些消化不良症状应该用几粒大黄来缓解。

[ɔ:r] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['kwɑ:ntəti] - [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [drɪŋk] ,

or	double	the	Quantity	infus'd	at	Night	in	a	Spoonful	of	common	Drink	,
或者	双倍的	这	数量	-	在	夜晚	在	一个	一勺	的	常见的	喝	,

或者将夜间加入一勺普通饮料中的量加倍，

[streɪnd] [ænd; ənd] ['sweitənd] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] .

strain'd	and	sweetened	with	Honey	.
紧张的	和	加糖	和	蜂蜜	.

过滤后用蜂蜜调味。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['su:təb(ə)l][ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] [dres] , ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm] ['fri:dəm] [fɔ:r; fər][ɔ:l]

This	,	with	a	suitable	and	commodious	Dress	,	leaving	them	Freedom	for	all
这	,	和	一个	合适的	和	宽敞的	裙子	,	离开	他们	自由	为了	全部

[ðer; ðər]['məuʃənz] ,

their	Motions	,
他们的	动议	,

这样，再加上合适且宽松的服装，就能让他们行动自如。

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kru:dɪtɪ] , [baɪ]['oʊvər] - ['tʃɑ:dʒiŋ] [ðer; ðər] ['stʌməks] ,

taking	Care	not	to	fill	them	with	Crudities	,	by	over	-	charging	their	Stomachs	,
采取	关心	不是	到	充满	他们	和	粗俗	,	经过	超过	-	收费	他们的	胃	,

注意不要让他们吃太多不新鲜的食物，以免撑坏他们的胃。

[wʊd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [wʊd] [ðen] [sliːp] [ə'weɪ] [moʊst][ʌv; əv]

would	preserve	the	Health	of	young	Children	,	they	would	then	sleep	away	most	of
会	保存	这	健康	的	年轻的	孩子们	,	他们	会	然后	睡觉	离开	最多	的

[ðer; ðər] [taɪm] ,

their	Time	,
他们的	时间	,

这样可以保护幼儿的健康，他们大部分时间都会睡觉。

[wɪ'ðaʊt] [ðoʊz] [kən'tɪnjuəl] [kraɪz] [ʌv; əv] ['mɪzəri] , ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'baʊt]

without	those	continual	Cries	of	Misery	,	calling	on	the	Compassion	of	all	about
没有	那些	持续的	哭泣	的	苦难	,	呼叫	在	这	同情	的	全部	关于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果没有那些持续不断的悲惨哭喊，没有向周围所有人发出怜悯之声，

[wer'baɪ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər] ['nɜːrsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [ə'keɪʒn]

whereby	abundance	of	Trouble	to	their	Nurses	,	and	the	continual	Occasion
由此	丰富	的	麻烦	到	他们的	护士	,	和	这	持续的	场合

[ʌv; əv] ['medsnz] ,

of	Medicines	,
的	药物	,

因此，给护士们带来了诸多麻烦，也使得她们需要不断服用药物。

[tuː; tə] ['swiːtn] [ænd; ənd][pɜːrdʒ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [wʊd] [biː; bi] [pri'ventid] .

to	sweeten	and	purge	away	the	Effects	of	Indigestion	,	would	be	prevented	.
到	甜味	和	清除	离开	这	效果	的	消化不良	,	会	是	阻止	.

缓解和消除消化不良的症状，可以预防这种情况的发生。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

[-] [noʊt]

TRANSCRIBER'S	NOTE
转录员的	笔记

转录者注释

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] ['græmər] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] [ri'teind] .

Original	spelling	and	grammar	were	generally	retained	.
原来的	拼写	和	语法	是	一般来说	保留	.

原文的拼写和语法基本得以保留。

[ðə; ði]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn]

The	cover	image	was	constructed	from	the	original	title	page	,	and	is	in
这	覆盖	图像	曾是	建造	从	这	原来的	标题	页	,	和	是	在

[ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .

the	public	domain	.
这	民众	领域	.

封面图片由原标题页制作而成，属于公共领域。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [tuː] [kə'rekʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [kən'fɔːrməns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	following	two	corrections	were	made	in	conformance	with	the	spirit	of	the
这	下列的	二	更正	是	制成	在	一致性	和	这	精神	的	这

[lɪst][ʌv; əv] [e'retə] [ɑːn][peɪdʒ]['vaɪ, 'viː] .

list	of	errata	on	page	vi	.
列表	的	勘误表	在	页	六	.

以下两项更正符合第 vi 页勘误表的精神。

[peɪdʒ][naɪn] , [el] . - .
Page 9 , l . 16 .
页 9 , 我 . - .

第 9 页，第 16 行。

“ [peɪnz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈneɪvl] [ænd; ənd] [lɔɪnz] ” [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [peɪnz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bæk] ,
“ Pains about the Navel and Loins ” was changed to “ Pains about the Back ,
“ 疼痛 关于 这 脐 和 腰肉 ” 曾是 已更改 到 “ 疼痛 关于 这 后退 ,
[ˈneɪvl] [ænd; ənd] [lɔɪnz] ” .
Navel and Loins ” .
脐 和 腰肉 ” .

“肚脐和腰部疼痛”改为“背部、肚脐和腰部疼痛”。

[peɪdʒ] - , [el] . - .
Page 33 , l . 12 .
页 - , 我 . - .

第 33 页，第 12 行。

[tʃeɪndʒd] “ [greɪt] [kəmˈpleɪnts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsmɑːrtɪŋ] [peɪn] ;
Changed “ great Complaints of a smarting Pain ;
已更改 “ 伟大的 投诉 的 一个 刺痛 疼痛 ;

改变了“剧烈疼痛的抱怨”;

[wen] [aɪ] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˌsʌpjuˈreɪʃn] ” [tuː; tə] “ [greɪt] [kəmˈpleɪnts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsmɑːrtɪŋ] [peɪn]
when I touch'd it a Suppuration ” to “ great Complaints of a smarting Pain
什么时候 我 触摸 它 一个 化脓 ” 到 “ 伟大的 投诉 的 一个 刺痛 疼痛
[wen] [aɪ] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ;
when I touch'd it ;
什么时候 我 触摸 它 ;

当我触摸它时，它出现了化脓”到“触摸它时剧烈的刺痛”;

[ə; eɪ] [ˌsʌpjuˈreɪʃn] ” .
a Suppuration ” .
一个 化脓 ” .

化脓”。

[ðɪs] [kəˈrekʃn] [ɪz][nɑːt][kwaɪt] [wʌt] [ðə; ði] [eˈrɑːtəm] [ɑːn][peɪdʒ][ˈvaɪ, ˈviː] [ˌrekəˈmendz] — [bʌt; bət][ðə; ði]
This correction is not quite what the erratum on page vi recommends — but the
这 更正 是 不是 相当 什么 这 勘误表 在 页 六 建议 — 但 这
[ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt][kwaɪt] [kəˈrekt] .
recommendation is not quite correct .
推荐 是 不是 相当 正确的 .

这个更正与第 vi 页勘误表中的建议并不完全一致——但该建议本身也不完全正确。

[peɪdʒ] - .
Page 21 .
页 - .

第21页。

[tʃeɪndʒd] “ [wɪtʃ] - [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ” [tuː; tə] “ [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ” .
Changed “ which happpen'd the same Day ” to “ which happen'd the same Day ” .
已更改 “ 哪个 - 这 相同的 天 ” 到 “ 哪个 发生了 这 相同的 天 ” .

将“which happen'd the same Day”改为“which happen'd the same Day”。

[peɪdʒ] - .
Page 49 .
页 - .

第49页。

[tʃeɪndʒd] “ [ænd; ənd][ɪts] [ˈsekənˌdaɪnz] [left] ” [tuː; tə] “ [ænd; ənd][ɪts] [ˈsekənˌdaɪnz] [left] ” .
Changed “ and its Secondines left ” to “ and its Secundines left ” .
已更改 “ 和 它是 秒 左边 ” 到 “ 和 它是 秒针 左边 ” .

将“and its Secondines left”改为“and its Secundines left”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神